

**ACHAT DE MAÏS GRAINS, D'ORGE,  
DE BLÉ ET DE FÈVES SOYA**



**Les séchages  
Bermic inc.**

751, rang Petit Bernier  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-2393 - 1-800-361-3916

# le richelieu

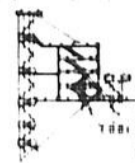
dimanche

St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 3 mai 1987, Vol. 51 - No 32

48 pages - 60c

**ASSURANCES**  
**Lanoue & Ouellet**

197, rue Principale, Bedford Bedford ..... 248-4367  
-ASSURANCES GÉNÉRALES- Henryville... 299-2353  
Commercial industriel résidentiel Farnham... 293-5069  
Terme automobile voyage vie Repr. Yvon Lacaille



**CARGILL  
LIMITÉE**

Saint-Jean-sur-Richelieu  
Achat et séchage  
de maïs, grain, orge, blé et fèves soya  
(514) 348-0870 ou 1-800-363-1940

Ble de consommation humaine

**À vos  
barbecues!**  
pages 6 et 7



**Le Lapin,  
ça se  
mange!**  
pages 12 et 13



**Soeur Angèle, missionnaire  
de la cuisine québécoise**

page 2

**Bistro**  
**CHEZ FRANCOIS**

Restaurant - bar dansant

Pianiste-chanteur **MARIO LANGIS**  
les mercredis, jeudis, vendredis et samedis

**CARREFOUR RICHELIEU**  
349-4338



**MARC  
BOIVIN**

Club du Président  
Club des Pros  
Club des Maîtres  
Club du Milieu

**TRANS-ACTION  
IMMEUBLES BOULEVARD INC.**  
courtier

Spécialité: transactions résidentielles  
-Un conseiller sûr et efficace-  
348-9265 - 658-8852 (MTL)

**DIANE  
R. VIVIER**

courtière-proprétaire

**TRANS-ACTION  
IMMEUBLES BOULEVARD INC.**

Spécialité: transactions résidentielles et  
locations commerciales  
TÉL.: 348-9265, NTL: 658-8852



*St-Jean Plymouth  
Chrysler Inc.*

Vous n'avez pas les  
meilleurs prix, si ce  
n'est pas au prix de  
Claude Landry!

300, rue Laberge  
Saint-Jean-sur-Richelieu



Claude Landry  
représentant

Mtl. 878-2559  
348-7366

**décor** Tél.: 347-0080  
Serge Mercier

Service  
de décoration à domicile  
(sans frais)

**5** conseiller(e)s

- MEUBLES - TAPIS - PAPIER-PEINT  
- PEINTURE - ACCESSOIRES - TISSUS

280, 2e Avenue Iberville

**agricole**

**Les Lemaires élus  
agriculteurs de l'année**

pages 32 et 33

**WORK**  
Chauffage et climatisation

**THERMOPOMPES**

**STELLAR 2000**

Chauffage et climatisation

Termes de paiement plus que faciles!



**Dugre & Bonneau**

930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-5526 - 346-8122 - 658-4521  
293-4642 (Farnham)

# La cuisine québécoise: une mission pour soeur Angèle

par Sophie GAGNON

Du charisme, soeur Angèle en a à revendre. Et si les gens l'aiment, elle leur rend au centuple. «Mon public, c'est ma famille», affirmait-elle lors du Salon agro-alimentaire, entre deux conseils culinaires, deux poignées de main. À la radio, au petit écran, par le biais de ses livres de recettes, ses admirateurs suivent les moindres faits et gestes de celle qui s'est donnée comme mission de promouvoir la cuisine québécoise.

Les témoignages d'affec-

tion affluaient de tous côtés lors du passage de soeur Angèle au Salon agro-alimentaire du Haut-Richelieu, le samedi 25 avril dernier. Pendant qu'elle visitait les kiosques avec intérêt, la colorée représentante de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (I.T.H.Q.) prenait le temps de discuter avec les gens et de s'informer de leur santé.

Pourtant, Angèle Rizzardo, n'en est pas à son premier salon. Elle en visite un-presqu'à toutes les semaines. Par prin-

cipe et par goût, elle refuse rarement de participer aux soupers bénéfiques, aux conférences, aux expositions où on réclame sa présence.

Une petite entrevue avec l'auteure de ces lignes? Certainement. Car si vous ne l'aviez pas déjà deviné, soeur Angèle n'a pas la langue dans sa poche. Et l'entretien a été mouvementé, à l'image de l'interviewée. Car au beau milieu d'une question...ou d'une réponse, elle arrête tout pour

serrer la main d'une admiratrice ou pour dispenser ses trucs culinaires.

«Soeur Angèle, ma meringue ne prend pas», interrompt une dame d'un certain âge. Le sourcil froncé, elle écoute attentivement, religieusement, la personne lui expliquer comment elle prépare cette fameuse meringue, après quoi elle y va d'un petit truc: «Ajoutez une partie du sucre à la dernière minute seulement. Vous m'en donnerez des nouvelles!». Et la dame repart, son conseil d'amie en tête.

## ■ Emploi du temps

Il suffit d'écouter soeur Angèle raconter son emploi du temps pour comprendre pourquoi elle parle si rapidement, pourquoi elle a toujours l'air pressé. Cinq jours par semaine, elle anime une émission radiophonique. Le lundi elle participe à une deuxième, en compagnie de Serge Laprade. De plus, elle fait des recettes avec Gaston L'Heureux à L'Heureux retour, deux fois par semaine. Ça, c'est ce qu'elle fait à temps perdu.

À temps plein, soeur Angèle travaille au Service de recherche technologique de l'I.T.H.Q. Là-bas, elle se consacre à l'élaboration et à la planification de menus originaux pour l'hôtel de l'institut ou pour les petites et moyennes entreprises du milieu de l'art culinaire.

Le Service de recherche technologique de l'I.T.H.Q. a en banque 30 000 recettes du Québec qui ont été recueillies depuis dix ans. Quatre fois l'an, soeur Angèle met sur pied un menu de fine cuisine québécoise composé de recettes qu'elle a préalablement expérimentées.



Par principe et par goût, soeur Angèle refuse rarement de participer aux soupers bénéfiques, aux conférences, aux expositions où on réclame sa présence.



Entre soeur Angèle et ses admirateurs, il existe une véritable histoire d'amour. «Mon public, c'est ma famille», lance la colorée représentante de l'I.T.H.Q. (Photos François Melillo)

## Le pire ennemi des boisés

# Faire la guerre au feu dans la région

par Gilles LÉVESQUE  
La Société de conservation du sud du Qué-

bec, par l'entremise de Mme Monique Lajoie, responsable de l'éducation et de l'information, invite une fois de plus la population des municipalités environnantes à redoubler de prudence à l'aube de la période estivale et des vagues de sécheresse.

humaine. En fait, chaque allumette, chaque mégot, chaque feu de camp mal éteint constitue une bombe à retardement pouvant déclencher un incendie forestier.»

## ■ Guerre du feu

Pour mieux faire passer son message, Mme Lajoie rappelle que la Société a eu à combattre 110 incendies forestiers l'année dernière, dont quelques-uns s'étaient déclarés dans la région immédiate. Ce fut notamment le cas à Saint-Blaise et Sainte-Brigide. Ces deux incendies avaient été respectivement causés par un brûlage de rebuts et un article de fumeur.

Cela dit, Mme Lajoie note que c'est sous le thème «La guerre du feu» que se tiendra cette année la campagne de sensibilisation de la Société de conservation du sud du Québec.

«Des 110 incendies que nous avons eus à combattre dans le sud du Québec, précise-t-elle, seulement deux résultaient de la foudre. Tous les autres étaient imputables à la négligence

À l'aube de la civilisation, l'homme a dû apprendre à maîtriser le feu; sa survie en dépendait. Aujourd'hui, l'homme a encore besoin du feu, mais malheureusement il ne l'utilise pas toujours prudemment. Devenons donc de véritables amis de la forêt en faisant la guerre du feu, un de ses pires ennemis», conclut Mme Lajoie.

## la météo

Dimanche: ensoleillé, minimum 0°C, maximum 12°C  
Lundi: ensoleillé, minimum 2°C, maximum 14°C  
Mardi: ensoleillé, minimum 4°C, maximum 16°C

## Nos pages d'alimentation

Octofruit	3
Boucherie Pierre	9
Fruiterie	9
Boucherie Chevaline	12

### ENCARTS

Canadian Tire	31 000 copies	
zones 1, 2 et 3		12 pages
Carrefour Richelieu	1 000 copies	
zones 3 et 4		1 page
Duhamel & Fils	2 977 copies	
zones 3 et 4		16 pages
Echo Nomie	8 000 copies	
zones 3 et 4		12 pages
Fortier Meubles	1 745 copies	
zones 3 et 4		16 page
Laurent Meubles	20 449 copies	
zones 1 et 2		14 pages
Meubles Denis Riel	38 688 copies	
zones 1, 2, 3 et 4		2 pages
Octofruit	14 000 copies	
zone 1		4 pages
Quincailleurie Ferland	833 copies	
zone 2		36 pages
Zellers	19 136 copies	
zones 1, 2 et 3		20 pages

**le richelieu** dimanche

C.P. 383, 84A, RICHELIEU, J3B 6X3  
TÉL.: 347-5371  
LIGNE DIRECTE MONTRÉAL: 861-4624

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal.

**Directeur général:** Robert PARADIS  
**Redacteur en chef:** René BOUCHARD  
**Directeur de l'information:** Gilles LÉVESQUE  
**Secrétaire-réceptionniste:** Gabrielle AGARLA  
**Directeur de la publicité:** Jacques THIBAUT  
**Adj. au dir. de la publicité:** Serge CORDEAU  
**Publicitaires:** Denis Huard, André Corriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Denis Jolin, Réal Dextradeur, Luc Moreau, Sylvie Leblanc et Roger Bédard

**le richelieu** dimanche

**38 688 COPIES**

**PAR LES CAMELOTS**

Saint-Jean	13 487
Iberville	3 088
Total	16 575
Farnham	2 500
Total	2 500

**DISTRIBUTION PAR LA POSTE**

<b>ZONE 2</b>		
Saint-Jean (rural)	218	
Iberville (rural 1)	448	
Iberville (rural 2)	670	
Saint-Luc	3 874	
Saint-Blaise	615	
Saint-Paul-le-Neuf	950	
Saint-Valentin	150	
Lacolle	875	
L'Acadie	1 200	
Saint-Bernard-de-Lacolle	435	
St-Jacques-le-Mineur	387	
<b>ZONE 3</b>		
Mont-Saint-Gregoire	890	
Ste-Angele-de-Monnoir	350	
Clarenceville	600	
Henryville	475	
Philippeburg	225	
Pike-River	220	
Saint-Alexandre	605	
Saint-Armand	250	
Saint-Sébastien	246	
Sabrevois	510	
Venise-en-Québec	400	
<b>Total</b>	<b>4 371</b>	

Publicité nationale: Les Hebdo A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tél. 844-3403

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323

Imprimeur: Richelieu Rotho Litho, 142, rue Saint-Pierre, Saint-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38\$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Editions LE CANADA FRANÇAIS Limitee, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

Naperville	1 350	<b>ZONE 4</b>	
St-Fedouard	102	Farnham (rural 1)	279
Saint-Edouard (rural 1)	155	Farnham (rural 3)	155
<b>Total</b>	<b>9 742</b>	Stanbridge Station	120
		Saint-Ignace	237
		Sainte-Sabine	275
		N.D. de Stanbridge	750
		Bedford	1 610
		Sainte-Brigide	385
		<b>Total</b>	<b>3 310</b>
		<b>zones 2, 3 et 4</b>	<b>17 423</b>
		(3e classe)	
		<b>Abonnements</b>	<b>216</b>
		<b>Nouveau tirage: 38 688</b>	

# Octofruit®



**Le maître fruitier**

Spéciaux du 4 au 10 mai 1987



**LAITUE ICEBERG**

**2/98¢**

Pr. É.-U. Canada no 1



**BROCOLI**

Gr. 14

**88¢**

CH.

Pr. É.-U. no 1 Canada no 1



Sans pépin

**CONCOMBRE ANGLAIS**

**98¢**

Calibre gros  
Pr. Canada no 1



**Courgettes «Zucchini»**

**1<sup>50</sup> 68¢**

Pr. É.-U. Canada no 1

**CHAMPIGNONS BLANCS**



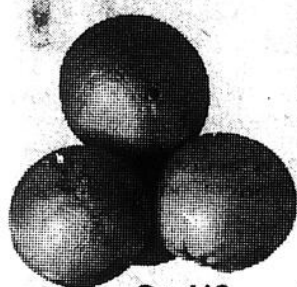
**1 98**

LB

Pr. Canada no 1

**436**

KG



**ORANGES «SUNKIST» «sans pépin»**

**1 98**

LA DOUZAINE

Gr. 113

Pr. Californie

**CONCOURS OCTO PATIO**  
Participez et courez la chance de  
**GAGNER**

un des 3 mobiliers de patio, (valeur approximative de 1 200\$ ch.), un des 10 barbecues au propane Elegance Sizzler offerts par ICG (valeur approximative de 425\$ ch.). Tirage le 24 juin  
Date et heure limites pour participer au concours: 21 juin, 18 h

Le grand prix: une piscine creusée offerte par les spécialistes Trevi (valeur approximative de 9 000\$). Tirage le 24 juillet

Date et heure limites pour participer au concours: 19 juillet, 18 h

\* Règlements disponibles en magasin  
Pour renseignements, voir

«Le Canada Français»

**RAISINS ROUGES «EMPEREUR»**



**1 28**

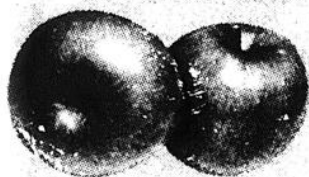
LB

Pr. Chili, Canada no 1

**281**

KG

**POMMES «GRANNY SMITH»**



**68¢**

LB  
**1 50**

Pr. Chili, Canada de fantaisie

**FRAISES «OLIVA»**



Californie, Can. no 1

**98¢**

CHOP.

Casseaux pleins

**CAROTTES «VERDURE»**



Pr. É.-U.  
Can. no 1

**2/98¢**

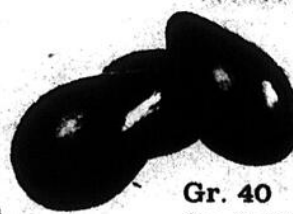


**ÉPINARDS**

**68¢**

CH.

Pr. É.-U. Canada no 1



**AVOCATS «HASS»**

**2/98¢**

Gr. 40  
Pr. Californie

Procurez-vous votre collection «Octo Patio» dès aujourd'hui!  
**950, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu ☎ 348-8834**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Paniers de fruits pour toutes occasions.

Près de 4,500 visiteurs au Palladium

# «Mission accomplie», clament les organisateurs du Salon

Textes: Gilles LÉVESQUE  
Photos: François MELILLO

«Mission accomplie», clament en cœur les organisateurs de la 2e édition du Salon agro-alimentaire du Haut-Richelieu, qui a réuni pas moins de 4,500 personnes et une quarantaine d'exposants au Palladium d'Iberville. Autant de gens satisfaits qui promettent d'être une fois de plus au rendez-vous l'an prochain.

S'il faut en croire Mme Denise Côté, responsable du comité organisateur, tout a fonctionné comme prévu. Il y a bien eu quelques accrocs au cours des trois journées de festivités, comme, par exemple, certaines conférences qui n'ont pas obtenu le succès escompté, mais rien de vraiment important pour ternir cet événement qui n'avait rien de comparable avec l'édition précédente.

Ceux qui ont eu l'occasion de visiter le Salon ont en effet pu remarquer que tout était un peu mieux que l'an dernier, en passant par l'aménagement des lieux et la diversité des produits en montre dans les kiosques jusqu'à l'animation et l'accueil des exposants. Sans oublier l'ajout de «vedettes» comme Soeur Angèle et Paul Dion, le fils de Joseph Arthur dans Le Temps d'une Paix.

## ■ Réactions

Visiblement fatiguée, pour ne pas dire exténuée, Mme Côté se disait, lundi dernier, plus que satisfaite de la réponse du public et de

l'implication des exposants.

«Je pense sincèrement que nous pouvons dire mission accomplie, en ce sens que les objectifs de départ ont été atteints et que les commentaires recueillis auprès des visiteurs et des exposants sont positifs. C'est bien évident que nous aurions aimé accueillir un peu plus de monde, mais il ne faut pas oublier qu'il a fait beau tout au long de la fin de semaine et que vendredi soir, il y avait du hockey à la télévision.»

«Dans l'ensemble, je dirais que les gens qui ont visité le Salon étaient satisfaits à leur sortie du Palladium», poursuit Mme Côté. Plusieurs étaient étonnés de voir que le Haut-Richelieu est si riche du côté nourricier, alors que d'autres se disaient comblés de pouvoir assister à un tel événement sans avoir à se déplacer jusqu'à Montréal ou ailleurs en province. Enfin, plusieurs visiteurs ont semblé apprécier la disposition des kiosques et le fait qu'ils puissent à la fois déguster et acheter

les nombreux produits en montre.»

## ■ Exposants

D'après la porte-parole du comité organisateur, les exposants auraient eux aussi quitté le Palladium satisfaits, plusieurs d'entre eux ayant fait de bonnes affaires. Certains plus que d'autres.

«Nous allons tous les rencontrer au cours des prochains jours (la semaine dernière) afin d'obtenir leurs commentaires. Pour avoir discuté avec plusieurs d'entre eux, je pense toutefois qu'il est permis d'affirmer que la très grande majorité des exposants sont contents.»

«Il y en a qui étaient contents, voire même surpris, de l'achalandage. D'autres soutenaient avoir fait un bon placement en participant au Salon, un événement qui leur a aussi permis d'échanger avec les autres exposants», note Mme Côté tout en précisant que la journée de fermeture est celle qui a attiré le plus grand nombre de visiteurs.

## ■ Gagnants

À l'issue du Salon, deux exposants se sont vu remettre une plaque-souvenir. Les récipiendaires ont été Le Verger Léo Boutin, de Mont Saint-Grégoire, et la

boulangerie «La Fourcée» des Halles Saint-Jean. Le premier exposant s'est vu honorer de la sorte pour la beauté de son kiosque alors que le second s'est avéré être le plus accueillant de tous les exposants présents au Salon.

Il est important de préciser que les gagnants n'ont pas été choisis par les organisateurs de l'événement, mais plutôt par l'ensemble des exposants, ce qui donne encore plus de prestige à ce concours organisé par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

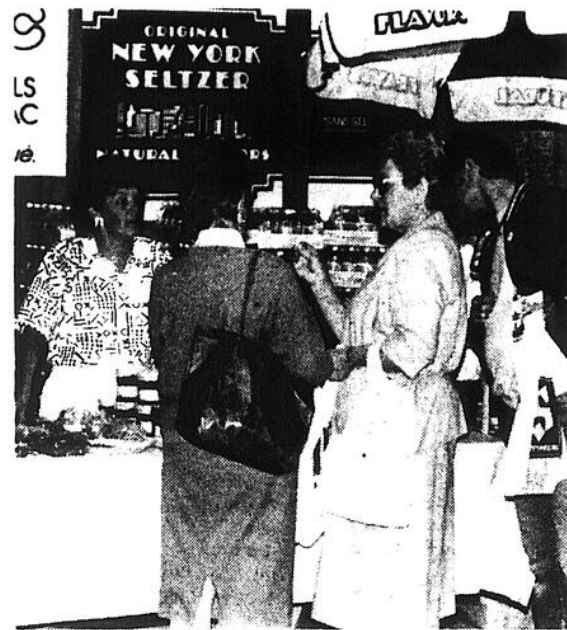
## ■ Organisation

Pour en revenir à l'organisation comme telle du Salon, notons une fois de plus que le comité organisateur mis sur pied par le Conseil économique et la Chambre de commerce du Haut-Richelieu était formé de Denise Côté, Jocelyn Routhier, Pierre Raymond et Manon Dextraze.

Pour rassembler autant de monde sous un même toit, cette équipe a dû travailler sans relâche durant trois mois. Trois longs mois qui ont été parsemés d'embûches (comme de se faire dire par exemple que le Salon

n'avait aucune valeur parce que présenté à Iberville) mais qui se sont tout de même soldés par la présentation d'un événement couronné de succès.

Sans oublier l'implication du président d'honneur du Salon, M. Jacques Tremblay, et des nombreux bénévoles qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour combler les attentes des visiteurs.



On a dégusté, mais aussi beaucoup acheté. Certains exposants auraient fait de bonnes affaires.



Le président d'honneur du Salon, M. Jacques Tremblay, a adressé quelques mots aux visiteurs lors des cérémonies d'ouverture.



Un peu plus de quarante exposants étaient au rendez-vous.

**NOUVEAU** **NOUVEAU**

**MATELAS KIRO-PLUS** EXCLUSIF AU QUÉBEC

**SPECIAL D'OUVERTURE**

**ENSEMBLE KIRO**  
sommier-matelas 54"  
312 ressorts - 10 ans de garantie  
Rég. 379,\$ **189\$**

QUANTITÉ LIMITÉE  
LIVRAISON EN SUS

**Carrefour Laplante**  
420, 2e Avenue, Iberville  
**347-6600**

2 succursales

**MATELAS KIRO-PLUS**

2391, Bourgogne  
Chambly  
**(514) 658-6517**

fabrique ses propres matelas

**CE N'EST PAS JUSQU'À 60% C'EST 60%**

sur nos stores verticaux en magasin

P.V.C.  
P.V.C. LIGNÉ  
P.V.C. GAUFRÉ

toutes grandeurs  
choix de 20 couleurs  
service 24 h

de réduction

**Serge Mercier Inc.**  
248, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**347-3800, 347-3553**

TEMPS LIMITÉ  
SERVICE COMPLET  
DE DÉCORATION  
À DOMICILE

**décor** 347-0080  
Serge Mercier  
280, 2e Avenue, Iberville

# Il y aura un autre Salon l'an prochain

Y aura-t-il un autre Salon agro-alimentaire dans le Haut-Richelieu l'an prochain? A cette question, le président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, M. André Caisse, a répondu OUI dimanche dernier, peu avant la fermeture de la 2e édition de cet événement.

Tout ce qui est certain à ce stade-ci, c'est que le prochain Salon gagnera encore en importance. Vous pouvez aussi gager un p'tit \$2 sur les chances que la 3e édition soit présentée à Saint-Jean, si, bien entendu, les cols bleus ne sont pas encore en grève! Tout comme il est possible, voire même probable, que le prochain Salon ait lieu en février ou en mars.

## ■ Réservations

S'il faut en croire Mme Denise Côté, porte-parole du comité organisateur, il ne fait aucun doute que l'intérêt des exposants est grandissant. Autant du côté de ceux qui étaient au rendez-vous cette année que de celui des entreprises qui se sont contentées d'observer.

vous parle, précise-t-elle, nous avons déjà une dizaine de réservations pour l'an prochain même si aucune démarche n'a été faite en ce sens. C'est très encourageant. Ce qui l'est encore plus, c'est le fait que plusieurs entreprises soient venues au Salon cette année pour observer ce qui s'y passait. Du nombre, plusieurs ont semblé surpris par ce qu'ils ont vu.

Bref, je pense que le Salon est appelé à prendre énormément d'importance au cours des prochaines années.

## ■ Décisions

Pour qu'il en soit ainsi, il faudra toutefois que l'organisation de cet événement repose sur des fondations plus solides. Il faudra entre autres que le climat d'in-

certitude qui a précédé la présentation du dernier Salon ne se répète plus.

Bref, des décisions importantes devront être prises. Et en juger par l'enthousiasme qui anime les membres des organismes impliqués, il est permis de croire que l'avenir s'annonce prometteur pour le Salon agro-alimentaire du Haut-Richelieu.



Côté animation, on avait entre autres fait appel aux guides de la 2e compagnie de Madeleine de Verchères.



Des questions, les quelque 4,500 visiteurs n'ont pas manqué d'en poser aux exposants.

«Au moment où je



**Évitez les attentes...  
et réservez dès maintenant!**



**Funny pool**

Meubles à patio et accessoires



**Piscines creusées**

Chauffe-piscine Maxtemp et Ultra

Pour vous conseiller, y'en a pas comme nous!

Vaste choix de jouets aquatiques gonflables

PLAN MISE DE CÔTÉ

VENTE REPARATIONS SERVICE

5-5-5

**Piscines Unies**

**PISCINES Jacques Cartier inc**

22, rue Jacques-Cartier sud,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-9833



(PUBLI-REPORTAGE)

**DÉJÀ 18 ANS D'EXISTENCE POUR  
LES MEUBLES GEMO...**



Au tout début les Meubles GEMO étaient situés au 727, rue Cowie, à Granby. Les propriétaires-fondateurs sont madame Gisèle Genesse et messieurs Claude et André Morin, c'est d'ailleurs du composé de leurs deux noms que naît la raison d'affaires GEMO.

La relève à la direction est maintenant assurée par M. Benoît Morin, fils de l'un des co-fondateurs. C'est à la fin des années 85 que monsieur Jean-Guy Racine vint s'ajouter à la direction de notre populaire magasin de meubles.

Ce commerce toujours progressif dû, pour mieux servir sa clientèle, doubler la superficie de ses locaux en 1986. Plus tard, un magasin de meubles usagés situé au 584, rue Dufferin à Granby, venait se greffer au commerce déjà existant. Au début de 1987 Meubles GEMO se voit encore dans l'obligation de doubler sa superficie, toujours pour donner un meilleur service dans un magasin devenu gigantesque avec un choix énorme de produits, assurant un pouvoir d'achat unique se reflétant dans les prix de détail aux consommateurs.

C'est en mars 1987, que les Meubles GEMO ouvraient enfin une autre succursale au 466, rue Hôtel de Ville à Farnham. M. Daniel Beauséjour, commerçant bien connu de Farnham, en assure la gérance.

Farnham est fier d'accueillir ce nouveau commerce et bien sûr, lui souhaite la meilleure chance du monde.



LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 3 mai 1987

# Quand la cuisine déménage sur le patio

Textes: Sophie GAGNON  
Photos: François MELILLO

Avec le retour de la belle saison, les repas se prennent en plein-air. Dehors la petite famille, la cuisine déménage sur le patio! Tabliers autour de la taille et armés d'instruments compliqués, les chefs improvisés tentent de percer les mystères du barbecue. Et dans ce domaine aussi, la technologie a son mot à dire: finies les désuetes briquettes de charbon de bois, Saint-Jean est à l'heure de la cuisine en plein air...au gaz!

«La plupart des clients se présentent avec une idée bien précise en tête: ils réclament un barbecue au gaz, rien d'autre. Les grils au gaz sont faciles à utiliser: il suffit de les allumer pour obtenir la même qualité de cuisson, coup sur coup. Ce n'est pas le cas pour les petits barbecues au charbon de bois», explique Claire Mercier, commis vendeuse chez Woolco.

## ■ B.T.U.

Quant à la puissance de ces petites merveilles pour cuisiner en plein-air, elle dépend de deux facteurs: les unités de mesure thermiques, B.T.U. (*British thermal units*) et la surface de cuisson. Un barbecue de 30 000 à 34 000 B.T.U., d'une surface de cuisson d'environ 375 pouces carrés, convient aux besoins de la majorité de la clientèle. «Un gril de 40 000 B.T.U. n'est recommandable que pour les familles de six personnes et plus», souligne la vendeuse du magasin à rayons.

La plupart des modèles en vente sur le marché viennent avec deux allumeurs indépendants, ce qui permet d'éviter des pertes de combustion tout en augmentant l'efficacité de l'appareil. Les prix des barbecues de gros-seur moyenne varient entre \$175 et \$275. Les appareils avec réservoir inclus dont la surface de cuisson est en «teflon» sont légèrement plus chers à l'achat que les autres modèles. En ce

début de saison, les ventes de barbecues au gaz sont plusieurs fois supérieures à celles des grils au charbon de bois et de ceux à l'électricité combinés.

## ■ Briquettes

Mais l'achat n'est pas tout. L'entretien adéquat de l'appareil est aussi nécessaire afin d'obtenir des résultats satisfaisants. Par exemple, beaucoup d'utilisateurs mettent trop de briquettes volcaniques au fond du barbecue, ce qui empêche une bonne circulation du feu. Un rang de pierres suffit pour que le gril fonctionne à plein rendement.

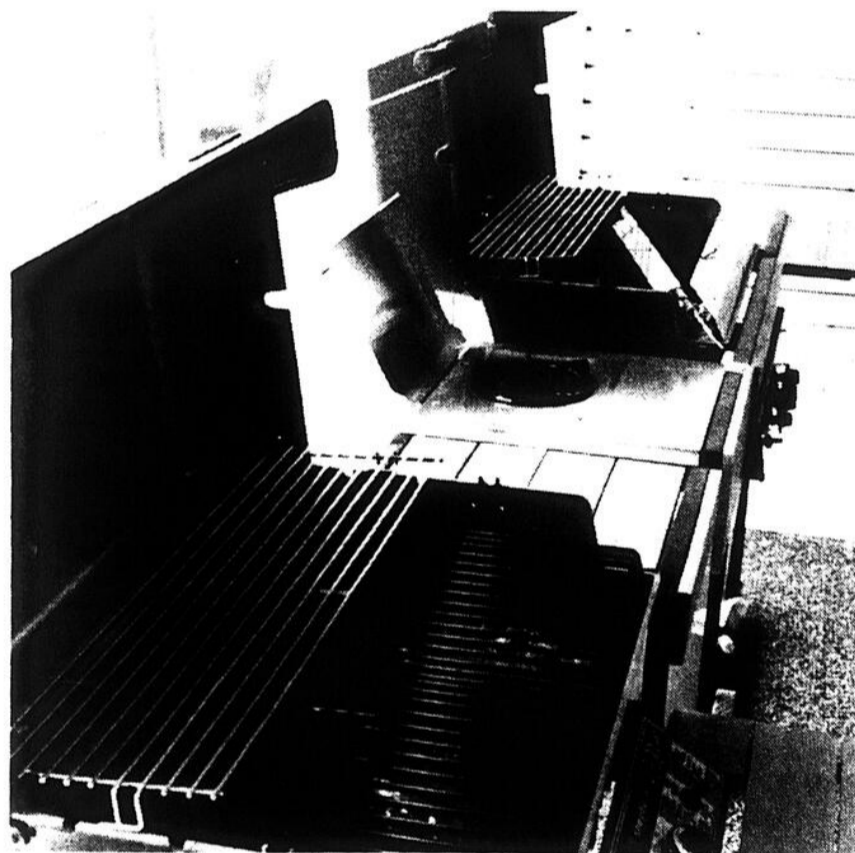
À la fin de la saison estivale, les vendeurs de barbecues conseillent de laver les briquettes volcaniques à l'eau savonneuse et de les faire sécher à l'air. L'été suivant, il est suggéré d'ajouter des briquettes jusqu'à ce que le fond du barbecue soit couvert.

## ■ Danger

Si vous possédez un barbecue fonctionnant avec des briquettes de charbon de bois, prenez bien note de ceci. Lors de la cuisson, le charbon de bois dégage des hydrocarbures qui sont nocifs pour la santé. Ces hydrocarbures sont cancérigènes et il est recommandé de ne pas faire un usage abusif de ces appareils, c'est-à-dire de consommer des plats cuits sur charbon de bois plusieurs fois par semaine.



La cuisine en plein air n'a de limites que celles de votre imagination. À part la traditionnelle viande de bœuf, les amoureux de la cuisine au barbecue peuvent se régaler de poulet, de porc, de poisson et de brochettes cuites sur le gril.



Les modèles les plus en vogue parmi les barbecues au gaz sont ceux qui offrent une puissance variant de 30 000 à 34 000 B.T.U. et une surface de cuisson de 360 à 375 pouces carrés. Les prix se situent entre \$175 et \$275.



Les appareils avec réservoir inclus, dont la surface de cuisson est en «teflon», sont légèrement plus dispendieux à l'achat que les autres barbecues au gaz.



Avec le retour de la belle saison, les barbecues au gaz se vendent...comme des petits pains chauds!

## L'EAU DE VOTRE PUIITS EST-ELLE POTABLE?



La qualité des eaux de puits ou de cours d'eau naturels varie selon leur entourage immédiat. La fonte des neiges, des pluies abondantes, la présence d'animaux et de fosses septiques à leur proximité peuvent provoquer la contamination de ces eaux.

L'analyse microbiologique est le seul moyen de savoir si l'eau est potable. Il est donc très important de faire vérifier périodiquement, la qualité de l'eau de consommation provenant de puits, puisque malheureusement, on ne peut se fier à l'apparence ou au goût, pour connaître sa potabilité.

POUR FAIRE ANALYSER VOTRE EAU, CONTACTER:

**LABORATOIRE BACT-EAU ENR.**

Analyse bactériologique de l'eau potable

SUR RENDEZ-VOUS,  
LE TECHNICIEN  
IRA CHERCHER  
UN ÉCHANTILLON D'EAU.  
RÉSULTAT DANS  
LES 48 HEURES.

Tél.: 346-3979

# Festins variés... à la belle étoile

Vous aimez les aventures culinaires? La cuisine en plein-air n'a de limites que celles de votre imagination. Il y a les traditionnels biftecks et tournedos mais les brochettes, le porc, le poulet et le poisson ne donnent pas leur place sur une grille de barbecue...

Le problème avec les viandes de bœuf, c'est que les gens ont tendance à trop les faire cuire. Par exemple, un tournedos ou un bifteck trop cuit perd beaucoup de sa tendreté et devient sec s'il passe trop de temps sur le feu. C'est pourquoi il vaut mieux adopter une cuisson saignante ou moyenne pour le bœuf et ne jamais servir cette viande «bien cuite».

Les brochettes de bœuf, de poulet, de porc, d'agneau de même que les souvlakis se retrouvent souvent au menu des repas en plein-air, tout comme les côtelettes de porc et le poulet. Les darnes de saumon ou de flétan sont un régal sur le barbecue. Elles peuvent être cuites directement sur la grille tandis que les poissons à la chair plus fragile doivent être cuits dans un papier d'aluminium.

Les idées vous manquent? Voici quelques recettes qui ne manqueront pas d'épater vos invités.

## ■ Poulet doux-amer

1/2 tasse d'abricot en conserve  
1/4 de tasse de vinaigrette française  
2 c. à table d'oignon

finement émincé  
2 c. à table de jus de citron

1 c. à table bien remplie de cassonade

1/4 de c. à thé de poivre  
2 poulets à rôtir (d'environ 2 1/2 lb chacun) coupés en morceaux

Préchauffer le barbecue pendant 10 minutes. Mélanger tous les ingrédients (sauf les morceaux de poulet) dans un petit bol et les garder en attente.

Faire rôtir les morceaux de poulet à basse

température, à couvert, de 35 à 45 minutes environ ou jusqu'à ce que la viande autour des os soit bien blanche; retourner fréquemment les morceaux et les badigeonner de sauce pour les 15 à 20 dernières minutes de cuisson.

Donne 6 à 8 portions

## ■ Sauce Teriyaki

1/2 tasse de sauce de soja  
1/3 de tasse d'huile végétale  
2 c. à table de sirop de maïs clair

2 c. à table de vinaigre de vin blanc  
1 gousse d'ail, pile  
1 c. à thé de gingembre moulu  
1 c. à thé de moutarde en poudre

Mélanger tous les ingrédients dans un petit

bol. Verser sur du bœuf, de la volaille ou des crevettes, couvrir le plat (ou fermer le sac) et mettre au réfrigérateur pendant au moins 8 heures.

Donne environ 1 tasse



## Galeries Richelieu

(WOOLCO)

Aux Galeries Richelieu, c'est tellement mieux!

1000 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

**DES PERSONNES MYSTERES  
REMETTRONT  
A 1,000 MAMANS  
QUI VISITERONT  
A L'OCCASION DE LA FETE DES MERES  
LE CENTRE COMMERCIAL**



## Galeries Richelieu

### LE SAMEDI 9 MAI 1987

une boîte cadeau contenant 30 capsules  
d'huile de bain parfumée  
offerte par

L'Association des marchands des



Galeries Richelieu

et

*Delagar*  
Division Belcam Inc.

BIENVENUE AUX GALERIES RICHELIEU  
ET  
BONNE FETE DES MERES

### Le Nid Joyeux enr.

Chambres et pension pour personnes âgées. Tous les services inclus. Chambres avec salle de bain disponibles.

175, 9e Avenue Iberville

Tél.: 346-2809

### Karl Gola

votre courtier en immobilier

346-1822

Trans-Action Immeubles Vendex



PAR OLIVIER VALQUE Jr  
(Diplôme en horticulture)

## parlons horticulture

# Votre pelouse est-elle pleine de bosses?

Avez-vous déjà eu l'expérience de marcher sur une pelouse raboteuse au point de sentir chaque bosse même au travers d'une semelle ou, pire encore, de vous y aventurer pieds nus par temps sec pour découvrir

que vous n'avez rien de l'âme d'un fakir.

### ■ Des bosses de terre

Pourtant, bien des propriétaires de terrain se retrouvent avec une pelouse offrant ces ca-

ractéristiques indésirables et dans bien des cas sans en comprendre les raisons.

Ces petites bosses souvent présentes en grande quantité, sont surtout perçues au prin-

temps après une période de pluie prolongée suivie d'une période de temps sec; conditions plutôt fréquentes en début de printemps. Mais tous les sols ne sont pas également affectés. En général les sols glaiseux (à forte teneur en argile) sont plus susceptibles à présenter ces symptômes de petites bosses. Elles apparaissent après un temps humide, mais lorsqu'elle sèchent, elles durcissent davantage si elles sont faites sur un sol argileux. Lorsque le sol offre en plus un pauvre drainage, il est possible de voir le terrain littéralement labouré et couvert de ces petits monticules de terre, laissant peu de place pour la pelouse.

### ■ La cause

Si vous examinez de plus près ces petites bosses, vous pourrez remarquer qu'en-dessous de chacune, il y a un trou de la grosseur d'un crayon et que la terre est empilée en petites boulettes. Les coupables se

cachent dans ces trous sous la terre: ce sont les vers de terre.

Lorsque la pluie inonde leurs galeries, ils remontent à la surface pour respirer et, ce faisant, ils remontent un peu de terre à leur point de sortie. Lorsqu'il fait trop sec, ils redescendent sous le sol pour retrouver l'humidité; quoi de plus naturel direz-vous! C'est vrai, sauf que dans les sols glaiseux, l'eau prend beaucoup de temps à s'éliminer ou à descendre en profondeur de sorte que la surface reste humide longtemps.

Lors des précipitations, les vers remontent pour respirer beaucoup plus souvent que dans un sol sableux. A chaque remontée, le ver remonte

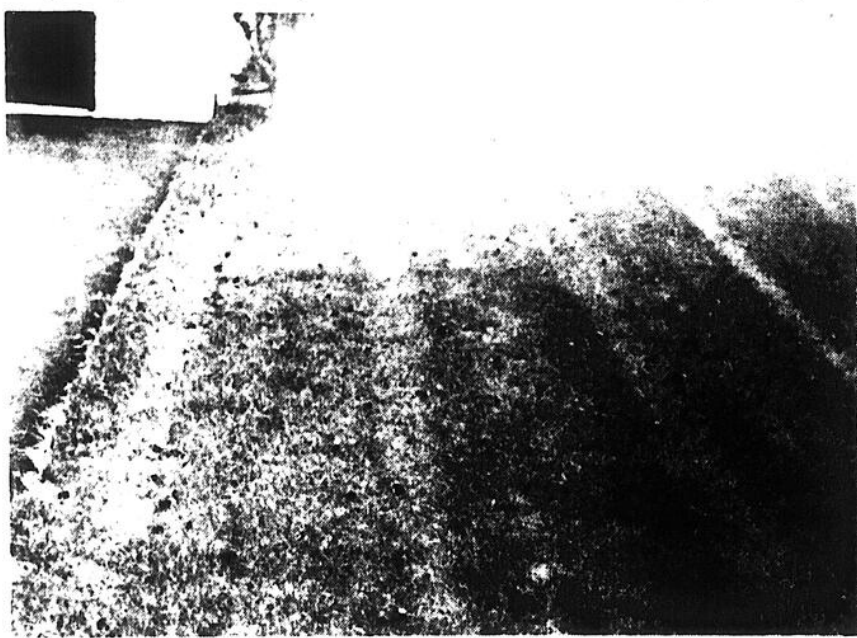
avec lui le sol qu'il a digéré et le laisse à la sortie de son trou. Lorsqu'il redescend et qu'il rencontre encore trop d'humidité, il remonte de nouveau en surface faisant encore une petite butte de terre. Le sable n'offrant pas cette rétention d'eau, n'est pas un milieu de prédilection pour le ver de terre d'autant plus qu'il est abrasif; pour ces raisons les sols sableux seront épargnés.

### ■ La solution

Bien que les vers de terre soient utiles pour travailler le sol, il est possible qu'ils créent ce genre de problèmes s'ils se trouvent dans un sol mal aéré et mal drainé. La solution n'est pas de

les éliminer totalement, mais plutôt de les empêcher de remonter jusqu'à la surface en faisant pénétrer l'air qu'ils ont besoin dans les premiers pouces de sol. Une aération bien pratiquée apportera l'air nécessaire aux vers de terre et à la vie microbienne tout en améliorant le drainage.

Si l'aération est un moyen de prévenir ces petites bosses dans la pelouse un moyen efficace de se débarrasser de celles existant déjà est, non pas de passer un rouleau pour compacter davantage le sol, mais plutôt d'utiliser la déchaumeuse pour égaliser en même temps que de déchaumer. Et vous ferez d'une pierre deux coups.



Avez-vous déjà marché sur une pelouse raboteuse au point de sentir chaque bosse à travers vos semelles?

# Offrez-vous un beau bouquet de narcisses

Offrez-vous un beau bouquet de fleurs printanières. Il n'y a pas meilleur choix que la fleur printanière par excellence, le narcississe. Les narcisses, appelés aussi jonquilles, sont maintenant disponibles sous forme de fleurs coupées, grâce à l'efficacité des techniques modernes de forçage.

avec le printemps, mais aussi d'autres formes et couleurs dont les narcisses à coronule courte Barret Browning et Flower Record, le narcississe à coronule géante Ice Follies, les narcisses doubles comme Flower Drift et Texas et les variétés miniatures comme Tête-à-Tête.

### ■ Durable

Populaire et bon marché, cette fleur comprend non seulement la narcississe trompette jaune vil que nous associons

Vous pouvez vous attendre à des fleurs durables lorsque vous achetez des narcisses: chacune dure

une semaine. Pour les garder fraîches encore plus longtemps, coupez la partie blanche de la tige lorsque vous les recevez. Les narcisses sont aussi beaux tout seuls - en utilisant leurs propres feuilles pour mettre leurs couleurs en relief - que jumelés avec cette autre fleur printanière populaire: la tulipe. N'oubliez cepen-

dant pas d'ajouter quelques gouttes d'eau de javel à l'eau pour neutraliser la sève du narcississe; autrement elle pourrait faire faner les tulipes.

Ajoutez aussi quelques branches de forsythia, bouleau, aune, mahonia et saule cueillis dans votre jardin, au bouquet de narcisses.



Les narcisses aux gaies couleurs printanières durent longtemps en bouquet.

8 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 3 mai 1987

Plus de problèmes de

## CELLULITE

- culotte de cheval
- vergetures
- amas de gras
- chair molle
- poids
- peau
- acné
- couperose

Nous pouvons vous aider...

**Centre d'acupuncture Mieux-Vivre**

**IBERVILLE** 680, 1<sup>re</sup> RUE 346-8278

**FARNHAM** 399, HÔTEL DE VILLE 293-2261

*Ongles permanents*

À l'occasion de la fête des mères

**20% D'ESCOMPTE** sur pose d'ongles

*Claudine Beaugard*

COURS DISPONIBLES

**347-0995**

236, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu

*Une piscine creusée!*

- \* Sport
- \* Détente
- \* Soleil

... la belle vie... quoi!

**PISCINES ROBERT ROBERT INC.** (voisin de Laurent Meubles)

**122, rue Moreau, Saint-Luc**

**348-4316**

LES VRAIS SPECIALISTES

**POUR VOTRE CONGÉLATEUR**

RÉSERVATIONS  
ET RENSEIGNEMENTS:

**348-1136-37**

**LONGE COURTE R.T.S.** **4<sup>39</sup>**  
(T-Bone) lb  
prête à trancher  
BOEUF CANADA CAT. A 9,68\$ kg

*Pour la fête des mères*

**FILET MIGNON** **8<sup>99</sup>**  
env. 2 lb lb  
BOEUF CANADA CAT. A 19,82\$ kg

**Boucheiro**

VIANDE DE CHOIX - CHARCUTERIE

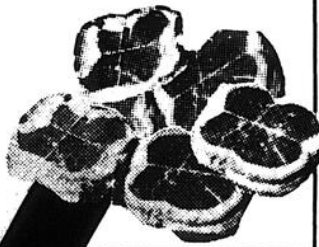
**Pierre**

*lundi  
mardi*



**TOURNEDOS AU BOEUF**  
BOEUF CANADA CAT. A

**1<sup>48</sup>**  
ch.



**Boeuf haché maigre**  
BOEUF CANADA CAT.

**1<sup>99</sup>**  
lb

**Bifteck  
midi**

très tendre  
Partie de la fesse  
environ 5 à 6 onces  
Boeuf Canada cat. A



**1<sup>25</sup>**  
ch.

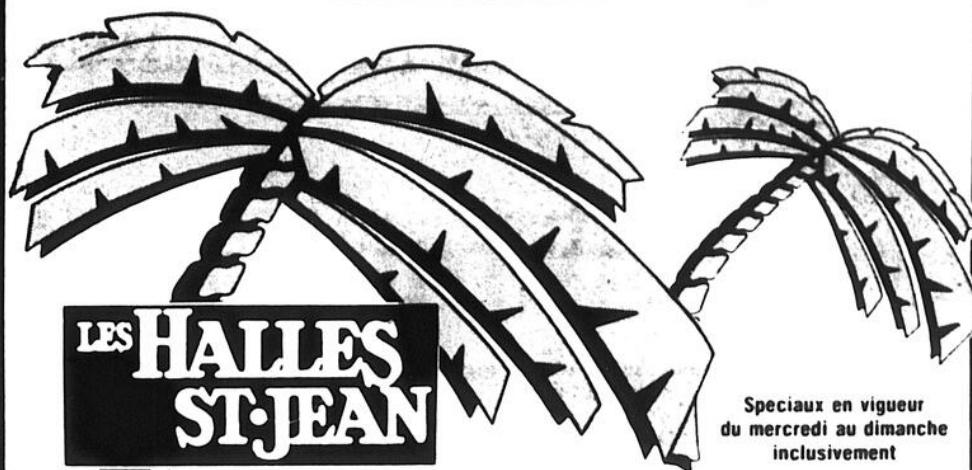
612, rue Dorchester  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**LES HALLES  
ST-JEAN**

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1136

348-4993



Spéciaux en vigueur  
du mercredi au dimanche  
inclusivement

**FRUITERIE**

**TIRAGES**

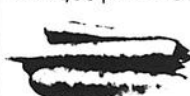
Participez aux tirages de 3 paniers de fruits  
Déposez vos coupons de caisse dans la boîte  
placée à cet effet (avec nom, adresse et téléphone)

**TIRAGES**

\* Tirage le samedi 9 mai à 15 h. effectuée par le clown RON-PON-PON

**Carottes**

en tiges pr. É.-U. no 1



**59<sup>¢</sup>**

**Céleri**

pr. É.-U. no 1



**69<sup>¢</sup>**

**Concombres anglais**

pr. Ontario



**59<sup>¢</sup>**  
ch.

**Asperges**

pr. É.-U. no 1



**1<sup>29</sup>**  
lb

2,84\$ kg

**BANANES**

pr. É.-U. no 1



44c kg

**20<sup>¢</sup>**  
lb

**BROCOLI**

pr. É.-U. no 1



**59<sup>¢</sup>**  
ch.

**Pommes «Granny Smith»**

pr. É.-U. no 1



**69<sup>¢</sup>**  
lb

1,52\$ kg

**Pamplemousses roses**

«Indian River» pr. É.-U. no 1



**4<sup>99</sup>**  
POUR



**Ananas «Dôle»**

pr. É.-U. no 1

**1<sup>39</sup>**  
ch.

**Oranges «Sunkist»**

sans pépin  
pr. É.-U. no 1



**1<sup>59</sup>**  
douzaine

**SANTÉ, FRAÎCHEUR ET GOÛT DE VIVRE  
avec les fruits et légumes**

**DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN**

\* Nombreux autres spéciaux en magasin  
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 349-3209

LE RICHIEU, dimanche, le dimanche 3 mai 1987

Ignorant une excellente source de calcium

# Les femmes boivent peu de lait

Comme les tissus osseux se renouvellent constamment et que la capacité d'absorption du calcium diminue avec l'âge, nous avons grand besoin de calcium tout au long de notre vie. Les produits laitiers, le lait en tête, constituent les sources les plus valables à ce chapitre.

Un sondage, effectué par la firme Causa marketing en février dernier auprès de 500 Québécoises adultes (18 ans et plus), révèle entre autres que plus les fem-

mes sont âgées, moins elles font appel au lait et aux produits laitiers pour combler leur besoin en calcium. Cette désaffection se traduit par une consommation accrue de suppléments de calcium, qui n'offrent pourtant pas les mêmes avantages nutritionnels.

## ■ Réponses

Même si dans l'ensemble les femmes interrogées savent qu'elles ont besoin de calcium, 30% d'entre elles disent boire moins d'un verre de lait par jour, cette tendance s'accroît avec l'âge. Ces résultats concordent avec ceux d'un autre sondage, effectué à l'automne 86 par le Bureau de l'étude des consommations (BEC) - International Surveys Ltd. On avait par ailleurs noté dans celui-ci qu'une augmentation de la consommation de café, lequel favorise l'élimination du cal-

cium dans l'urine (perte de 8 mg de calcium par tasse de café), coïncidait avec cette graduelle baisse de popularité du lait.

Plus de la moitié (56,2%) des femmes identifient par ailleurs à tort les légumes, la viande, les jus de fruits, les fruits, le pain et les céréales comme de bonnes sources de calcium, alors que la majorité de ces aliments en contiennent peu ou pas du tout; quoi qu'il en soit, le calcium provenant de l'un ou de l'autre de ces aliments est mal absorbé par l'organisme.

## ■ Ostéoporose

Les suppléments de calcium, plus populaires auprès des gens âgés et consommés principalement sur recommandation médicale, constituent, pour 27,5% des Québécoises consultées, le moyen privilégié pour

répondre à leurs besoins quotidiens en calcium. D'autre part près du tiers (28,5%) ont estimé insuffisante leur consommation quotidienne de calcium, ou n'ont tout simplement pas pu l'évaluer.

S'attachant plus spécifiquement à la consommation de lait, sans faire référence au calcium qu'il contient, le sondage de la BEC avait de son côté révélé qu'avec l'âge, autant les hommes que les femmes négligeaient le lait. Par ailleurs, il peut être à propos de noter qu'après la ménopause, une femme sur trois souffre d'ostéoporose, ou fractures dues à une perte excessive de tissus osseux. A 65 ans, un homme sur six est atteint de cette maladie dont l'un des facteurs de risque serait la consommation insuffisante de calcium aux différentes étapes de la vie.



«Pour développer et garder des os sains, cela suppose entre autres une alimentation équilibrée, riche en calcium et en vitamine D,» souligne Mme Louise Desaulniers, ex-présidente de la Corporation professionnelle des diététistes du Québec.

**Karl Gola**  
votre courtier en immeuble  
**346-1822**  
Trans-Action Immeubles Vendex

CENTRE-VILLE

CENTRE-VILLE

**SIDAC**

## Claude Fleuriste



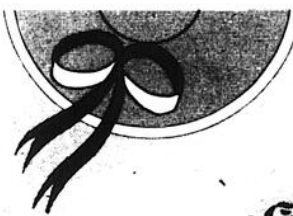
*Pour maman...  
Le langage des fleurs  
c'est le langage du coeur*

- Fleurs coupées
- Fleurs de soie
- Bouquets et arrangements FTD
- Paniers de fruits, etc...

184, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-9215

10 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 3 mai 1987



*Au Colifichet*



Une fête,



une pensée,



un merci

Pour toi maman.



33 rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Québec)

(514) 346-1613

# Pourquoi faut-il boire plus de lait?

Non seulement le lait constitue une excellente source de calcium, mais il fournit en plus des protéines complètes et des quantités fort appréciables de riboflavine (vitamine B<sub>2</sub>) et de vitamines A et D. De plus, ce qui est de nature à favoriser sa consommation par toute la population, le lait s'accommode à toutes les sauces, et peut entrer dans la composition de soupes, potages, boissons, plats de résistance, desserts, etc., tout en conservant la même valeur nutritive.

les noix et les céréales renferment un peu de calcium, des composantes végétales comme l'acide oxalique, l'acide phytique et les fibres, présentes dans ces aliments, ont tendance à se lier au calcium et à empêcher l'organisme de bien l'absorber. Sans compter qu'il faudrait consommer, à titre d'exemple, 2 1/4 tasse de brocoli pour bénéficier de la quantité de calcium fournie par une seule tasse de lait.

## ■ Trucs

«Pour développer et garder des os sains, cela suppose entre autres, une alimentation équilibrée, riche en calcium et en vitamine D», souligne Madame Louise Desautels, ex-présidente de la Corporation professionnelle des diététistes du Québec. C'est dire que nos tissus ne renouvelant sans arrêt, nous devons consommer du calcium toute notre vie durant: à l'enfance et à l'adolescence, pour favoriser la croissance des os; à l'âge adulte, pour assurer le capital osseux et minimiser les pertes normales de calcium reliées à l'âge et accentuées à la ménopause. Il est prouvé que la consommation quotidienne de produits laitiers - et surtout de lait - comble avec efficacité inégale ces besoins en calcium.

C'est en fait la combinaison calcium/vitamine D/lactose exclusive au lait, qui fait de celui-ci la meilleure source de calcium, les deux autres nutriments favorisant son absorption par l'organisme. Les suppléments, à l'opposé, sont pour la majorité dépourvus de ces éléments nutritifs complémentaires; le calcium qu'ils fournissent n'est donc pas aussi bien assimilé par l'organisme.

Il est cependant important de se rappeler que la caféine contenue dans le café, le thé et les colas favorise l'élimination du calcium par les voies urinaires. Ainsi chaque tasse de café consommée signifie une perte de 8 mg de calcium.

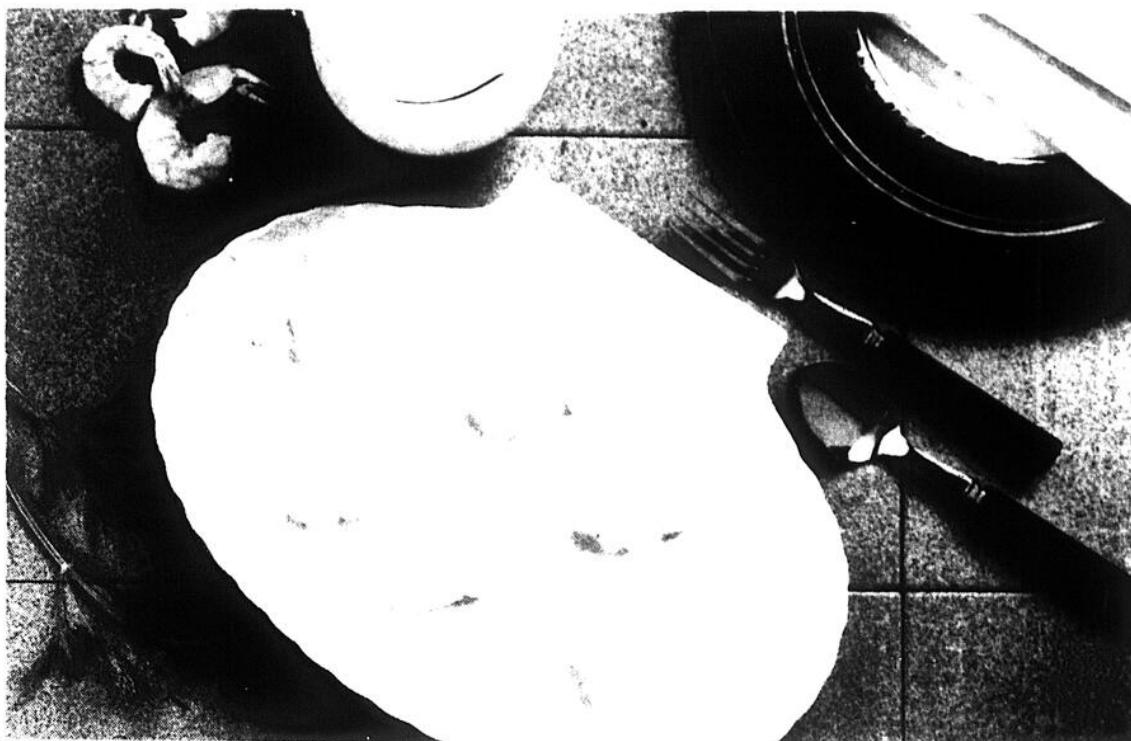
Par ailleurs, même si certains légumes verts et quelques légumineuses,

1 boîte de lait (284 mL)  
1/4 tasse de chapelure (60 mL)

Rouler les filets de sole. Bien fixer avec un cure-dents. Placer dans un plat allant au four. Mélanger la crème de crevettes et le lait. Verser sur le poisson. Parsemer avec la chapelure. Cuire à 350° F (180°C) durant 20 minutes.

N.B. On peut si on le désire ajouter quelques crevettes et 2 c. à table de sherry (30 mL).

Rendement: 6 à 4 portions.



Voici une excellente recette à base de lait. Il s'agit de filets de sole aux crevettes.

Nature, cuisiné et mélangé, le lait contient toujours la même quantité de calcium. Voici quelques suggestions qui vous aideront à augmenter sa consommation.

- buvez votre lait avec un aliment que vous aimez, comme un muffin, un biscuit à la farine d'avoine, un hamburger, etc.;
- préparez des laits fouettés aux fruits en ajoutant au lait des fraises, ou encore 1/2 pêche ou 1/2 banane. Passez au mélangeur. Servez froid;
- ajoutez plus de lait à vos céréales;
- faites cuire votre gruau avec du lait et non de l'eau;
- préférez le lait à l'eau, en préparant vos soupes-crèmes;
- optez pour des desserts faits avec du lait, tels pouding au riz, blanc-manger et flan de yogourt;
- servez de la sauce blanche plus souvent. Avec du poulet, du jambon, des légumes, etc.;
- buvez un verre de lait, à la température de la pièce accompagné de quelques biscuits 1/2 heure avant le coucher, cela vous aidera à mieux dormir.

## ■ Recette à base de lait

### ■ Filets de sole aux crevettes

1 1/2 livre de filets de sole (3/4 kg)  
1 boîte de 10 onces de crème de crevettes (284 mL)

# LA COURSE AU TRÉSOR

du 29 avril au 27 juin

AU CENTRE-VILLE DE SAINT-JEAN

La fête des Mères, une occasion en or d'augmenter vos chances de gagner le gros lot.

10.000 \$  
EN PRIX  
POUR UN SEUL GAGNANT

## PROMOTION 1ER ANNIVERSAIRE SIDAC

VOYAGE AUX BARBADES  
POUR 2 PERSONNES  
LES VOYAGES RICHELAIN - AIR CANADA TOURAM

MAGNETOSCOPE-TÉLÉCOULEUR  
STÉREO COULEUR  
STÉREO PLUS, SAINT-JEAN

ORDINATEUR AVEC MONITEUR  
ET CLAVIER  
PLACE DE L'ELECTRONIQUE ENR.



en collaboration avec

Télé 7 Sherbrooke  
CHRS  
1040 A.M. +

2 CAUSEUSES  
EN CUIR  
LES AMEUBLEMENTS BOUVREUIL

MANTEAU DE RENARD  
NORVEGIEN  
FOURRURES JACQUES LAFLAMME

BAGUE AVEC DIAMANT  
.25 CARAT  
BIJOUTERIE AU FILON D'OR

Demandez votre carte du trésor chez les commerçants et professionnels  
SIDAC CENTRE-VILLE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LA PARTICIPATION,  
ÇA PERFECTIONNE

Bonne bouffe

Bonne forme

Bon équipement



PARTICIPATION

# Du lapin, ça se mange!

## ■ Viande maigre et riche en protéines

Textes: Gilles LÉVESQUE  
Photos: François MÉLILLO

«Du lapin, ça ne se mange pas. Tout comme on ne mange pas du chien ou du chat.» C'est ce que se disent bien des gens. Et les données pour le prouver sont très révélatrices. Pourtant, du lapin, ça se mange. Et c'est très délicieux à part ça. Qui plus est, il s'agit d'une viande qui a la particularité d'être maigre et riche en protéines.

Pour en élever depuis plusieurs années, Richard Laramée, de Sainte-Angele-de-Monnoir, et John Malko, de Carignan, savent très bien que ce n'est pas demain la veille que l'on pourra manger des «Mac lapin» chez Mac Donald's.

«Que voulez-vous, dans l'esprit des gens, du lapin, ça se mange pas. C'est juste bon pour manger des carottes et amuser les enfants. Que les gens pensent ainsi, ça nous nuit, aucun doute là-dessus. Il ne faut pas désespérer pour autant. C'est à nous de changer les mentalités. Malheureusement, nous ne pouvons pas tellement compter sur l'U.P.A. et le gouvernement pour y arriver», fait remarquer Richard Laramée sous le regard approbateur du président de l'Association des éleveurs de lapins de la Rive-sud.

### ■ Présentation

En fait, tout semble jouer contre les éleveurs de lapins. Parce que mal organisés, ces derniers éprouvent de sérieux problèmes de mise en marché. C'est le désordre le plus total. Tellement, que les éleveurs n'ont pratiquement aucun contrôle sur leur

produit une fois livré aux abattoirs. Et des abattoirs, il n'y en a pas beaucoup.

«L'un de nos plus gros problèmes, souligne M. Malko, c'est la présentation de notre produit dans les supermarchés. Plus souvent qu'autrement, la tête du lapin n'a pas été enlevée. Je n'ai pas besoin de vous dire que les femmes n'aiment pas tellement ça, et je les comprends un peu. Il faudrait que ça change.»

Mais il y a plus encore. «Les prix exigés par les supermarchés sont souvent trop élevés, poursuit M. Malko. Pour vous donner un exemple, nous, lorsqu'on vend nos lapins à un abattoir, on reçoit aux alentours de \$1,20 la livre, ce qui n'est pas beaucoup si l'on considère que c'est nous qui prenons tous les risques. Les abattoirs revendent ça à leur tour aux supermarchés à un prix variant entre \$3 et \$3,30 la livre. Quant aux clients, il leur faut souvent payer entre \$5 et \$6 la livre. L'écart est donc considérable entre le prix que nous obtenons et celui que paye le consommateur.»

### ■ Clientèle

Pour contourner ces

problèmes, bon nombre d'éleveurs écoulent leurs lapins auprès de particuliers. C'est ce que font MM. Laramée et Malko. Et leur clientèle est en grande partie constituée d'Européens, dont de nombreux Italiens.

«Les Italiens aiment beaucoup le lapin. Ils mangent la cervelle, la tête, le foie, le cœur et les poumons. Il n'y a que les tripes qu'ils ne mangent pas», souligne M. Laramée.

«Savez-vous pourquoi les Européens aiment tant le lapin, questionne M. Malko. Tout simplement parce que durant la première et la deuxième guerre mondiale, la viande était extrêmement rare. Par conséquent, nombreux étaient ceux qui gardaient deux ou trois lapins à la maison en raison de la petitesse de cet animal d'abord, mais aussi parce que le lapin est très prolifique.»

### ■ Goût particulier

Le lapin, ça goûte quoi? «C'est difficile à dire, répond M. Laramée. Disons que la viande de lapin a un goût particulier. Certains disent que ça goûte le poulet, mais je ne suis pas d'accord. Ce que je peux dire toutefois, c'est que les gens sont agréablement surpris lorsqu'ils mangent du lapin pour la première fois. J'en sais quelque chose pour avoir souvent assisté à des soirées de

promotion réunissant plusieurs centaines de personnes.»

Ce qu'il faut savoir, c'est que la viande de lapin est maigre et riche en protéines. Elle se distingue par un rapport protéines/énergie supérieur à celui de la plupart des autres viandes. Elle est pauvre en sodium et en lipides. Ceux-ci, hautement digestibles, sont particulièrement riches en acides gras polyinsaturés, surtout en acides linoléique et arachidonique.

### ■ Recettes

La préparation de la viande de lapin est souvent sophistiquée. Certaines recettes font intervenir jusqu'à 24 ingrédients. Sous prétexte que la viande de lapin est fade, de nombreux aromates, épices, condiments, vins, alcools sont incorporés.

Toutefois, les jeunes lapins d'aujourd'hui doivent être cuisinés simplement, en évitant les matières grasses et l'excès d'ingrédients. L'ail, le persil, l'oignon, la carotte ou autres aromates simples suffisent à rehausser le goût spécifique de la viande qui conserve alors toutes ses qualités diététiques.

Quant aux lapins plus âgés, ils méritent d'être cuisinés plus longuement et de manière plus élaborée. Il s'agit d'une viande de niveau gastronomique.



Il faut environ trois mois avant qu'un lapin puisse être abattu. Il pèse alors entre 5½ et 6 livres.



«Que voulez-vous, dans l'esprit des gens, du lapin, ça ne se mange pas. C'est juste bon pour manger des carottes et amuser les enfants. Que les gens pensent ainsi, ça nous nuit, aucun doute là-dessus», explique M. Richard Laramée.

12 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 3 mai 1987

**CONCOURS**  
**À VOS FOURCHETTES ET DÉGUSTONS!**

1° REMPLISSEZ LE COUPON ET FAITES-LE PARVENIR À L'UNE DE NOS SUCCURSALES.

2° DEMANDEZ VOTRE COUPON POUR CHAQUE 10,00 \$ D'ACHAT DE VIANDE.

3° OBTENEZ UN AUTRE COUPON À L'ACHAT DU LIVRE DE RECETTES

**GAGNEZ!**

1<sup>er</sup> PRIX 850\$  
2<sup>e</sup> PRIX 700\$  
3<sup>e</sup> PRIX 500\$

En bons d'achat de viande chevaline.

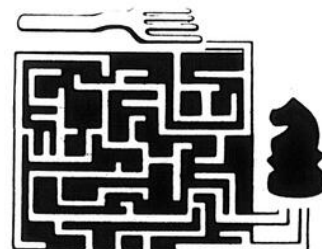
**QUELS DÉLICES EN PERSPECTIVE VITE... PARTICIPONS ET GAGNONS!**

### COUPON DE PARTICIPATION

Les coupons doivent nous parvenir au plus tard le 27 mai 1987 à 17 heures. Le tirage se fera une heure plus tard.

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_ TÉL: \_\_\_\_\_

Complétez le labyrinthe et déposez ce coupon à l'une de nos succursales.



2011 Mont-Royal, est  
Montréal H2H 1J7  
523-7057

203 Champlain  
St-Jean 138 6V7  
346-9461

373 de l'Église  
Verdun H4G 2M6  
767-7707

N.B. Les règlements du concours sont disponibles sur demande à l'une de nos succursales. Les propriétaires de la Boucherie Chevaline Prince Noir, leurs représentants et les membres de leur famille ne sont pas éligibles.

# Élever des lapins, un hobby fort prenant

Ne s'improvise pas éleveur de lapins qui veut. Plusieurs l'ont d'ailleurs appris à leurs dépens. Qui plus est, ce n'est pas en s'aventurant dans ce type de production que l'on peut espérer devenir riche du jour au lendemain.

D'ailleurs, rares sont les éleveurs de lapins au Québec qui ne vivent que de ça. Dans la très grande majorité des cas, il s'agit d'un deuxième emploi. D'un hobby fort prenant pouvant générer un revenu d'appoint intéressant. C'est notamment le cas pour MM. Richard Laramée et John Malko, lesquels possèdent respectivement 65 et 100 femelles de reproduction, alors qu'il leur en faudrait plus de 250 pour vivre convenablement de cette production.

## ■ Problèmes

«Moi, précise M. Laramée, je suis là-dedans depuis cinq ans. Un jour, j'aimerais bien pouvoir vivre que de ça. Par contre, je sais qu'il s'agit d'une production qui demande énormément de temps et de patience. Pour ne pas avoir de problèmes, il faut consacrer énormément de temps aux lapins. C'est comme ça.»

Mais des problèmes, les éleveurs comme MM. Laramée et Malko

en ont beaucoup à surmonter. En plus de ceux reliés à la mise en marché, il y a ceux découlant de l'élevage comme tel.

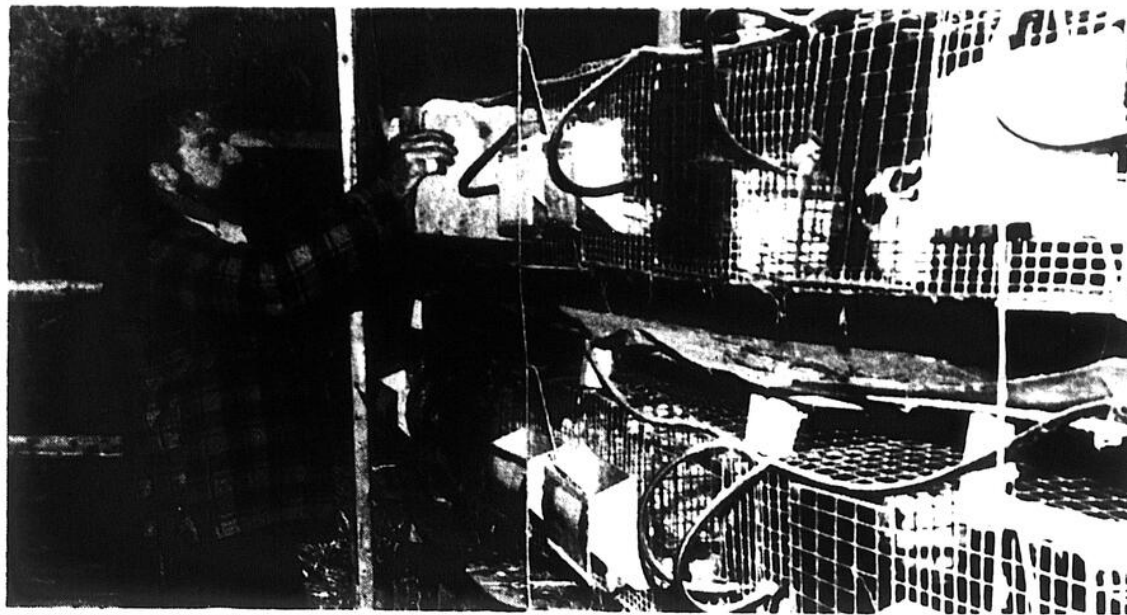
«Notre plus gros problème à ce chapitre, souligne M. Malko, c'est la nourriture, en ce sens qu'il est très difficile d'avoir de la moulée de qualité à longueur d'année. Ceux qui nous la vendent ne tiennent pas compte des variations de température. Il en résulte qu'il y a parfois trop de fibres dans la moulée et pas suffisamment de protéines.»

Les lapins attrapent alors la diarrhée ou autres maladies pouvant s'avérer mortelle. «J'en sais quelque chose pour avoir déjà perdu quarante lapins de cinq livres dans la même semaine. C'est pas compliqué, il faut constamment être aux aguets», explique l'éleveur de Sainte-Angèle-de-Monnoir.

## ■ Prolifique

Dans un autre ordre d'idées, M. Laramée note qu'il faut environ trois mois avant qu'un lapin puisse être abattu. Il pèse alors entre 5½ et 6 livres. Une fois dépecé, il restera 3½ livres de viande.

La femelle peut avoir jusqu'à sept portées par année, ce qui en fait un animal très prolifique compte tenu que chaque portée peut donner six lapins en moyenne. Ça explique en partie pourquoi ce type d'élevage requiert de nombreuses heures de travail et beaucoup de patience.



M. Laramée avoue qu'il consacre énormément de temps à ses lapins.

NOUVEAU...



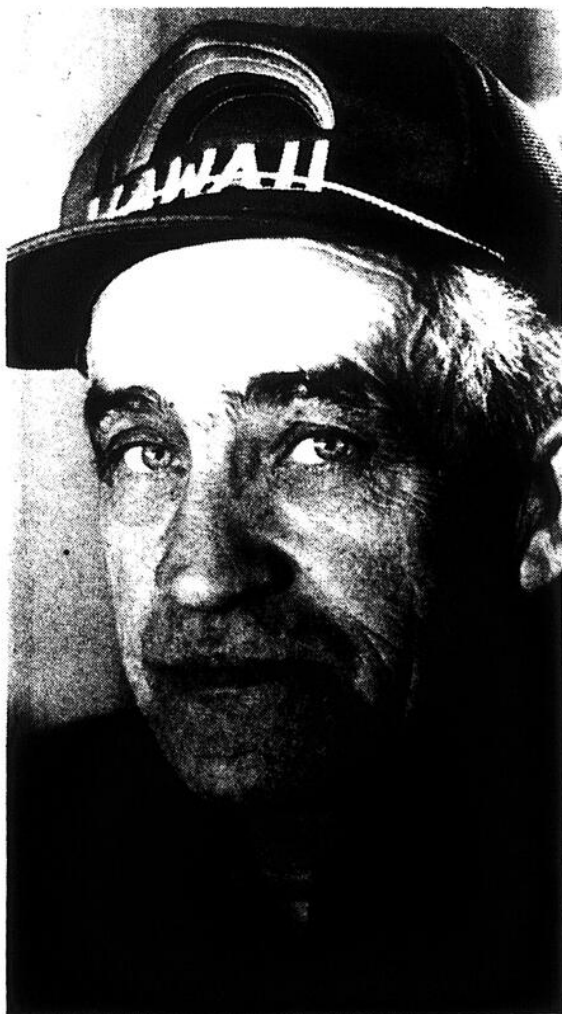
CRAVEN "A"  
LÉGÈRE



Qualité vraie. Franc goût.

En paquet de 25 et en nouveau paquet de 15.  
RÉGULIÈRE ET KING SIZE

Avis : Santé et bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler  
Moyenne par cigarette - Craven "A" Légère King Size : "goudron" 10 mg. Nic. 1.0 mg. Régulière : "goudron" 7 mg. Nic. 0.6 mg



«L'un de nos plus gros problèmes, fait remarquer M. Malko, c'est la présentation de notre produit dans les supermarchés.»

# Les maladies du coeur chez le chien et le chat

Nous vous proposons cette semaine de lire le 1er d'une courte série de deux articles traitant des maladies du coeur chez les chiens et les chats. Dans le cadre du présent article, il sera notamment question des causes des maladies du coeur.

Le coeur fonctionne en recueillant le sang veineux, faible en oxygène, qu'il pompe dans les poumons où il se nourrit d'oxygène. Le coeur chasse ensuite ce sang riche en oxygène dans les tissus de l'organisme auxquels il procure l'oxygène essentiel au métabolisme. Le coeur est donc le muscle le plus important de tout le corps de votre chien ou de votre chat.

### ■ Maladie

Tout processus qui tend à détruire le coeur est une maladie. C'est même la maladie la plus répandue chez les chiens, surtout quand ils sont âgés. La maladie du coeur n'est pas aussi fréquente chez les chats quoiqu'elle tend à se répandre chez ces animaux. Une défaillance cardiaque se produit lorsque l'affaiblissement d'une fonction du coeur fait apparaître des symptômes.

Parmi les phénomènes concomitants à une faiblesse cardiaque, citons la présence d'eau dans les poumons ou l'abdomen ou encore une insuffisance de sang dans les organes vitaux. Ces affections s'accompagnent de toux, de la difficulté à

respirer, surtout durant l'exercice, perte de poids et faiblesse.

### ■ Causes

Une malformation des valvules et du muscle du coeur, des tumeurs, un traumatisme et les filaires (vers parasites qui affectent le coeur) peuvent déterminer une maladie du coeur et entraîner une défaillance de cet organe. Ces défaillances se produisent chez les chiens dont une valvule gauche présente une anomalie. Chez les chats, l'anomalie la plus commune est une malformation du muscle cardiaque accompagnée de caillots de sang. Au moyen d'examen et de tests, votre vétérinaire est en mesure de déterminer la gravité de la maladie et de prescrire le meilleur traitement.

### ■ Se rétablir

Chez les chiens, les formes les plus communes de maladies de coeur sont souvent progressives et peuvent devenir sérieuses, surtout si elles ne sont pas soignées. Toutefois, il est possible que votre chien se rétablisse de certains types de maladies du coeur,

incluant les vers du coeur et les traumatismes. Bien traités, la plupart des chiens souffrant de maladies de coeur peuvent avoir une vie relativement normale.

Chez les chats, les signes de maladie de coeur apparaissent soudainement et nécessitent les soins du vétérinaire sans délai. Les maladies du coeur des félins sont fréquemment mortelles ou débilantes. Eux aussi peuvent faire une vie relativement normale s'ils sont soignés à temps.

La défaillance cardiaque se produit lorsque le coeur de l'animal est incapable de pomper le sang suffisamment. Si le coeur droit est affecté, la pression s'accroît dans les veines qui ramènent le sang de l'organisme vers le coeur. Ce phénomène, conjugué à la rétention d'eau, fait que celle-ci s'infiltré dans l'abdomen et autres parties du corps.

Si c'est le coeur gauche qui est affecté, la pression s'accroît dans les veines qui acheminent le sang des poumons au coeur. Cette condition, conjuguée à la rétention liquidienne, s'accompagne de l'infiltration de fluide passant de ces vaisseaux sanguins aux poumons. Il en résulte une diminution de la capacité pulmonaire et la toux.



Chez les chats, les signes de la maladie du coeur apparaissent soudainement et nécessitent les soins du vétérinaire sans délai.

Pour toi mama...



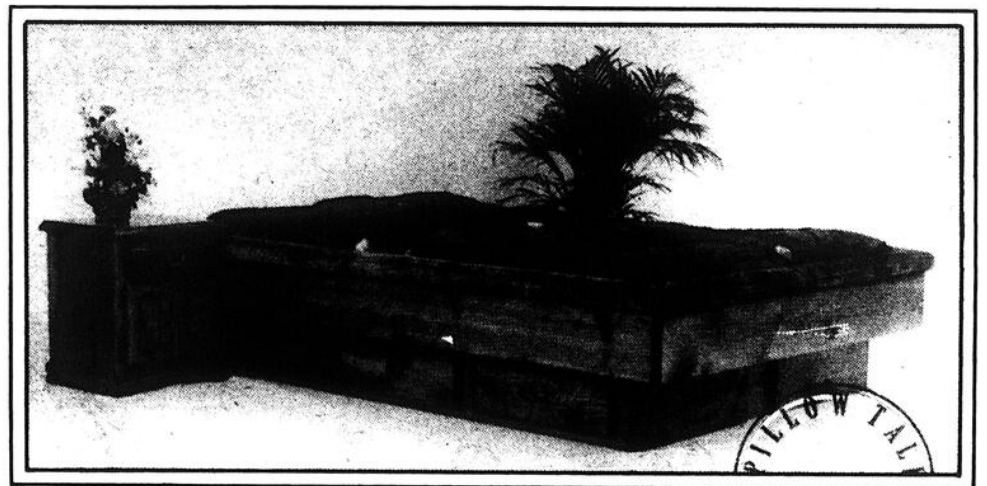
Le point de Myrtille

Carrefour Richelieu

Tél.: 348-1342

## LITS D'EAU SAINT-JEAN

Bientôt salle de montre à Bedford au 47, rue Cyr.



LE MODERNE (non illustré)

Incluant:

- base complète avec cadre
- piedestal
- le socle
- le fond
- matelas avec chauffe-eau
- contrôle
- enveloppe de sécurité
- carton protecteur
- choix de couleurs: gris foncé, bleu royal

Le tout pour **229\$**

154, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-8085

chasse, pêche et plein air

# Braconnage: lutte à finir

(GPA) Les citoyens se font voler tout rond par les criminels de la faune que sont les braconniers!

La lutte contre le braconnage, c'est l'affaire de tous les citoyens. Les chasseurs et pêcheurs sportifs jettent leur argent à l'eau si les braconniers sont passés par là avant eux!

Le braconnage fait fuir les touristes chasseurs et pêcheurs: autant d'emplois et revenus perdus! Pourquoi se laisser «manger la laine sur le dos» par les braconniers?

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la

Pêche met à la disposition des citoyens un réseau téléphonique gratuit destiné exclusivement à signaler des actes de braconnage. C'est le «S.O.S. Braconnage».

Si vous êtes témoins d'actes de braconnage, composez sans frais le 1-800-463-2191. Une per-

sonne sera au bout du fil pour vous répondre, à toute heure du jour ou de la nuit, sept jours sur sept. Votre plainte sera immédiatement transmise à un agent de conservation de la faune en patrouille. Les renseignements que vous communiquerez, ainsi que votre identité, seront tenus confidentiels.

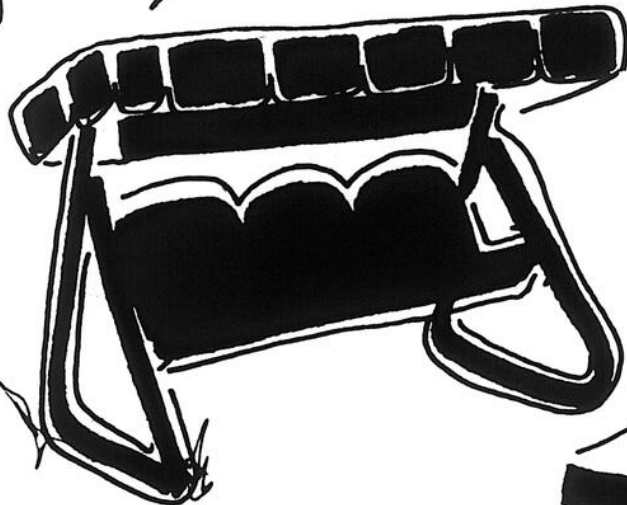
## ■ Guide du pêcheur

Breck's (case postale 604, Sherbrooke, Québec, J1H 5K5) distribuera gratuitement aux lecteurs de cette chronique qui en feront la demande par écrit, son «Guide du pêcheur» (24 pages de grand format) bourré de trucs utiles pour prendre du poisson.

### BRACONNER



*la grande maison présente ces images d'été*



\* *Balancoire en spécial*



\* *Chaise de patio en résine de synthèse*

*prix rég. : 99\$  
spécial été : 75\$*



\* *bar-b-q 40 000 BTU*

*prix rég. : 469\$  
spécial été : 349\$*

*pour la fête des mères*

DES plaisirs à offrir

maison

# ETHIER

SAINT-JEAN inc.

*la grande maison*

au 126

Jacques Cartier road (face au collège militaire) St-Jean 346-1090 et 1091 tél. 658-4812

LE RICHELIEU, dimanche, le dimanche 3 mai 1987

15

# Mettez vos connaissances alimentaires à l'épreuve

Plusieurs mythes sur l'achat, la conservation, la consommation et la cuisson des produits alimentaires se confondent avec la réalité. Ils circulent de bouche à oreille et contribuent malheureusement à la détérioration de notre alimentation.

Afin de les déceler, la Direction des politiques alimentaires du MA-PAQ, en collaboration

avec les Cercles de fermières, a élaboré et réalisé deux projets d'enquête sur les habitudes alimentaires des Québécois.

Afin d'atteindre les objectifs visés, le questionnaire qui suit a été adressé aux membres représentatifs des ménages et des jeunes des niveaux secondaire et collégial. Nous vous invitons à y répondre à votre tour.

## ■ Achat des produits alimentaires

1. Les produits alimentaires qui ont une grande valeur nutritive coûtent-ils plus cher que ceux qui ont une faible valeur nutritive?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
2. Le beurre contient-il plus de calories que la margarine?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
3. Le pain brun contient-il moins de calories que le pain blanc?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
4. Les fruits en conserve «catégorie de fantaisie» sont-ils plus économiques que les fruits en conserve des autres catégories?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
5. Les numéros 1, 2, 3 et 4 inscrits sur l'étiquette des pois en conserve indiquent  
a) la grosseur des pois  
b) la qualité des pois  
c) je ne sais pas
6. Le morceau de boeuf nommé «la palette» est-il une découpe tendre?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
7. Une légère odeur de marée chez le poisson est-elle un indice de qualité douteuse?  
a) oui b) non c) je ne sais pas

## ■ Conservation des produits alimentaires

1. Les fromages se conservent mieux  
a) au réfrigérateur  
b) à la température de la pièce  
c) je ne sais pas
2. Un fromage à pâte ferme peut-il être consommé quand on lui a enlevé ses moisissures superficielles?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
3. Les fromages à pâte ferme se congèlent-ils?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
4. Le lait se congèle-t-il?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
5. Les fruits frais doivent-ils être lavés avant d'être réfrigérés?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
6. Les pommes de terre doivent-elles être entreposées dans un endroit sombre et sec?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
7. La qualité des fruits et des légumes en conserve peut-elle diminuer après un an d'entreposage?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
8. Les fruits et les légumes congelés peuvent-ils se conserver pendant 1 an?  
a) oui b) non c) je ne sais pas

9. Au réfrigérateur, un morceau de boeuf peut-il se conserver plus d'une semaine?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
10. La volaille conserve-t-elle sa saveur et ses qualités nutritives après avoir passé 3 jours au réfrigérateur?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
11. Les oeufs peuvent-ils se conserver à la température de la pièce pendant 2 jours?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
12. Les oeufs peuvent-ils absorber l'odeur des aliments près desquels ils sont entreposés?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
13. La fraîcheur d'un oeuf se reconnaît-elle par la couleur du jaune?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
14. Les pâtes alimentaires et les céréales doivent-elles être conservées à l'abri de l'air et de l'humidité?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
15. Une méthode inappropriée de mise en conserve peut-elle causer une intoxication mortelle?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
16. Tous les types de bocaux peuvent-ils être utilisés pour faire la mise en conserve domestique de n'importe quel aliment?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
17. Doit-on toujours faire la mise en conserve des légumes par la méthode du bain d'eau bouillante?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
18. La mise en conserve domestique de la viande et du poisson est-elle conseillée?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
19. Pour congeler tous les types d'aliments, est-il nécessaire d'utiliser des emballages conçus spécialement pour la congélation?  
a) oui b) non c) je ne sais pas

## ■ Consommation et cuisson des produits alimentaires

1. Les adultes doivent-ils consommer du lait tous les jours?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
2. Le lait consommé avec des crustacés peut-il causer une intoxication alimentaire?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
3. Les aliments dans une boîte de conserve perforée peuvent-ils être consommés sans danger?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
4. Une viande rouge est-elle plus nutritive qu'une viande blanche?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
5. La cuisson des légumes doit commencer  
a) à l'eau bouillante  
b) à l'eau froide  
c) je ne sais pas
6. Avant de cuire les légumes congelés, doit-on les décongeler?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
7. Les épinards doivent-ils cuire dans une grande quantité d'eau?  
a) oui b) non c) je ne sais pas
8. La cuisson sur le gril est recommandée pour les viandes  
a) tendres  
b) moins tendres  
c) je ne sais pas



Les produits alimentaires qui ont une grande valeur nutritive coûtent-ils plus cher que ceux qui ont une faible valeur nutritive?

# Évaluation de vos résultats

Comparez vos résultats avec les réponses qui suivent. Comptez un point chaque fois que votre réponse correspond à celle de la grille. Faites le total des points obtenus et découvrez où se situe le degré de vos connaissances alimentaires.

## ■ Réponses

1. b) Non;
2. b) Non;
3. b) Non;
4. b) Non;
5. a) La grosseur des pois: Des plus petits (1) aux plus gros (4). Les pois de grosseur 4, les plus gros, sont aussi les plus économiques.
6. b) Non;
7. b) Non.

## ■ Conservations des produits alimentaires

1. a) Au réfrigérateur;

2. a) Oui;
3. a) Oui;
4. a) Oui;
5. b) Non;
6. a) Oui;
7. a) Oui;
8. a) Oui;
9. b) Non;
10. b) Non;
11. b) Non;
12. a) Oui;
13. b) Non;
14. a) Oui;
15. a) Oui;
16. b) Non;
17. b) Non;
18. b) Non;
19. a) Oui.

## ■ Consommation et cuisson des produits alimentaires

1. a) Oui;
2. b) Non;
3. b) Non;
4. b) Non;
5. a) À l'eau bouillante;
6. b) Non;
7. b) Non;
8. a) Tendres.

## ■ Pointage

**Plus de 25 points - bonnes connaissances.** Bravo! En matière de nutrition, vous êtes sur la bonne voie. Vous êtes, sans aucun doute, un(e) consommateur(trice) averti(e).

**Entre 15 et 25 points - bien informé(e).** Vous faites de bons efforts pour vous tenir dans le feu de l'action. Vous croyez peut-être un peu trop aux histoires de vos voisin(e)s, mais vous êtes assez bien informé(e) quand même.

**Moins de 15 points - manque d'information.** La nutrition et vous ne semblez pas faire très bon ménage. Malgré tout, rien n'est perdu, puisque vous avez pris l'initiative de lire ce dépliant et de répondre aux questions au mieux de vos connaissances.



740 TURBO WAGON

**VOLVO**

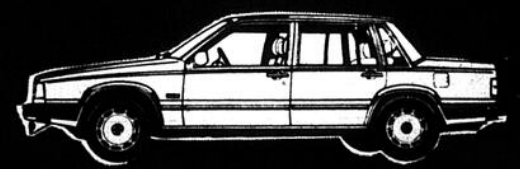
**FORT CHAMBLY AUTOMOBILE (1979) inc.**

830, boul. Périgny, Chambly

☎ 658-6623, Mtl: 878-0846

GARANTIE 3 ANS - SANS EGARD AU MILLAGE

De nombreuses années d'expérience = service compétent, approvisionnement de pièces adéquat Location à des prix compétitifs - Comparez!



760 GLE Sedan

**VOLVO**

# Les bonnes tables du Haut-Richelieu



**Le Sing Sing**  
«cuisine française et bistro»  
304, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-8434  
Terrasse au bord de l'eau

**PAPA  
GEORGES**

**TÔT OU TARD... J'AI LE GOÛT**  
OUVERT  
24  
HEURES  
**PATIO  
VIDAL**  
casse croute  
• poutine • hot dog • hamburger  
305, boul. Gouin  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-7186

RESTAURANT  
**Le Grand Pekin**  
Libre service de 11 h 30 à 13 h 30 du lundi  
au vendredi  
**3,95\$** Café et thé inclus  
Permis de boissons complet  
500, boul. du Séminaire nord,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
TEL.: 348-6825

Célébrez la fête des mères avec nous,  
dimanche 10 mai  
**MENU SPÉCIAL**  
Table d'hôte  
à partir de ..... 12<sup>75</sup>  
AVIS: A l'occasion de cette fête, il n'y  
aura pas de brunch petit déjeuner de 9 h à  
11 h  
**Chef-proprétaire: Georges Soffi**  
Permis de boissons complet  
33, bord de l'eau, Iberville 347-4411

**"La Métairie"**  
restaurant des gourmets - DUNHAM  
Dégustez les plats ancestraux  
tels que: sanglier, oie,  
lapin, agneau, canard.  
POUR VOS RÉCEPTIONS, RÉSERVEZ:  
**Le Chapiteau**  
RÉSERVATIONS: 295-2141  
FERMÉ LE LUNDI

**Samuel II**  
un seul endroit  
à Saint-Jean pour  
la gastronomie...  
depuis 4 ans!  
291, rue Richelieu 347-4353

REPAS GASTRONOMIQUES ITALIENS  
EXCLUSIF À SAINT-JEAN  
Nous avons le plaisir d'offrir  
aux nouveaux mariés le servi-  
ce cadillac-chauffeur pour  
toutes les noces célébrées à  
notre restaurant.  
660, rue Dorchester, 348-6488  
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5595

246-3917  
**AUBERGE  
RESTAURANT LA FERME  
DU  
TROU NORMAND**  
Relais gastronomique par excellence  
Ecole d'équitation  
Chambres luxueuses avec grand lit et bain tourbillon privé  
Rte. 217/No. 270 St. Bernard de Lacolle.

Restaurant **Le Normand**  
Diners d'hommes d'affaires  
TABLE D'HÔTE (soir)  
jeudi - vendredi - samedi  
Dimanche: déjeuner à  
prix avantageux  
Salles de réceptions pour  
mariages, banquets, etc.  
OUVERT 24 HEURES  
735, boul. d'Iberville,  
Iberville 346-7077

**"au Duc"** ENR.  
Tournedos 5<sup>00</sup>  
Brochette de poulet  
servie sur riz  
Salade César  
347-6267  
70, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu

BROCHETTERIE EXOTIQUE  
**La Nacelle**  
Table d'hôte spéciale  
pour la fête des mamans  
297, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(514) 347-3922

Pour la famille: salon privé et réceptions  
à prix populaires  
TOUS LES DIMANCHES  
BRUNCH MIDI: 5<sup>00</sup>  
BUFFET SOIR: 8<sup>00</sup>  
À VOLONTÉ  
**RESTAURANT  
Le Louvre**

OUVERTURE OFFICIELLE  
le dimanche 3 mai  
SPÉCIAL UNE JOURNÉE  
DÉJEUNER 1/2 PRIX  
Nouveau  
restaurant  
**COQ  
RICO**  
PLAZA  
SÉMINAIRE  
1005, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6881

RÉSERVATIONS:  
348-1671  
**Le  
MIRAGE  
G'REC**

# annonces classées

## 347-5371

### Attention!

Les annonces doivent être déposées avant 17 heures (samedi) précédant la publication de notre journal. Toute réclamation doit être présentée dans les trois jours qui suivent la publication et ne peut en aucun cas retarder le moment de l'impression de cette annonce.

Première insertion **4,50\$** 20 mots  
Frais de facturation **2\$**  
Répétition **4\$** ch  
10c le mot additionnel  
**347-5371**

### immeubles

**A VENDRE** résidence et lot, tables, coin rue Kamaska et Arambault à Farnham. Idéal pour garderie ou maternelle. Avec puits. Adrien Arambault, 299 Kamaska est, Farnham, tel. 293-4450 ou 293-5796.

### BUNGALOW à vendre

Construction récente, sur grand terrain, avec foyer, à Iberville, paroisse Sacre-Coeur. Demander Jos au **347-1846** soir **347-7449** jour.

**ST-EUGENE** bungalow tout briqué 26' X 42' terrain 110' X 120' foyer au climatiseur, central, plafond cathédrale, planchers en chêne, Jenn Air, aspirateur central, patio 12' X 24'. Taxes basses, prix \$98 500. Tout voir! tel. 446-9453, après 18h00 et fin de semaine.

### A VENDRE Bâtisse commerciale

de 3 000 pi ca., avec terrain de 25 000 pi ca., et entrepôt, située sur rue commerciale.

Prix: 150 000\$  
☎ 346-3910

### J'achète FOIN et PAILLE

Vends CO-PEAUX DE BOIS (ripe) en sac  
☎ (514) 347-7714

### MARIEVILLE

Superbe canadienne en pierres, avec garage, 10 pces, planchers en chêne et céramique, terrain 195 x 225, taxes très basses.  
Tel.: 460-2228

### SAINT-LUC

Épargnez 7% en achetant directement du propriétaire, 24 000 pi ca., avec garage, tranquille.  
97, avenue des Pins  
Sur rendez-vous  
348-0659

### COMMERCE À VENDRE

#### Atelier de soudure

réparations générales, et fabrication - bonne clientèle - bon chiffre d'affaires - terrain 20 880 pi carrés - bâtisse - 2 100 pi carrés - Cause malade.  
972, route 133, Sabrevois  
Tel.: 347-8286  
commerce  
347-7992  
résidence (après 18h)

**FERME** 288 acres, dont 140 cultivables, bois avec étable, maison de brique et grange. Cantons de Bedford. Immobilis. Courtier 248-4242, résidence 248-4239.

**RECHERCHE** ferme de 1/2 arpent et plus avec maison et garage, si possible, ou bâtiment de ferme, dans la région de l'Acadie. Saint-Jean, Iberville, pour juillet 87, jour ou soir Robert, Faillie au 294-7741 particulier.

**MAISON** mobile 1980, à vendre et à déménager, style chalet, 44 X 14, tel. 348-2841 ou 294-3416.

**PORCHERIE** d'engraissement, capacité de 750 porcs avec fosse à purin, ainsi que grande maison avec ou sans terrain, à St Sébastien. ☎ 248-3652.

### à louer

**A FARNHAM** 1%, 3% et 4% 5%, meubles et non meubles, concierge demande, tel. 347-3363 ou 346-4348.

**CENTRE-VILLE** St-Jean, rue Jacques-Cartier, 3% chauffe, 347-1723 ou 347-9320. Jean-Pierre ou Nicole.

### 1 MOIS GRATUIT PLACE CONTENT

Saint-Jean-sur-Richelieu  
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

Grands logements meublés ou non, conciergerie, buanderie, prise extérieure, près hôpital.

LIONEL BENJAMIN  
☎ 349-2221  
785, rue Contant, appt. 11

**RESIDENCE** pour personnes retraitées, près de toutes commodités, à prix très raisonnable. int. 347-4384 ou 347-7549.

**BUNGALOW** St-Paul-de-aux-noix, construction 76, bord de l'eau, 6 appartements, 4 chambres à coucher, Franklin au salon. \$450/mois, tel. 478-6500.

**LACOLLE** maison à louer avec garage, 8 p., libre immédiatement. Tel. 246-2198.

**URGENT:** à louer 2 belles terres drainées pour semer, une de 175 acres et l'autre de 97 tel. 293-4838.

### véhicules

**PONY** 1985, 1400 GS, vitres teintées, 4 pneus Michelin, 4 saisons, 5 vitesses, radio, amortisseurs, cassette, 50 000 km., \$1 000, tel. 348-0398, ou 348-8275.

**CHALOUPE** 16, Verriers usager, avec moteur Johnson 9.9 cv, reconditionné, idéal pour chasse et pêche, le tout pour \$750. ☎ 347-5971.

**CAMION INTERNATIONAL** Excelsior 1800, 10 roues, dormeur, moteur 345 à gaz, parfaite condition, tel. 346-9662.

**BATTERIES** à partir de \$75, auto, bateau, camion et tracteurs, garantie livraison. BATTERIE CLINIQUE, Chez Auto Zone, 125, Helene, Iberville, 347-4434.

**VOITURES À GRAINS (2)** JMC, capacité 7 tonnes, visse à engrais chimique, tel. 299-2196.

### à vendre

**CHIOTS DOBERMANS** pur sang, queues coupées, \$75. Pouliche 3 ans, demi-sang Thoroughbred, tel. 293-4607.

**BOIS DE CHAUFFAGE** érable de montagne en 16 po, fendu la grosseur désirée, \$35 00/4 cordes, possibilité de livraison, 296-4515.

**2 VACHES** Holsteins, veillant en mai, après 5H00 au 246-2030.

**TENTE-ROULOTTE** 1979, Extra Bonair, 8 places, 2 tables, et 54, toute équipée, beaucoup de rangement, très propre, avec auvent \$2 850, tel. 349-3798.

**GENERAT\*CE** portative 4 000 watts, 120/240 volts, moteur Tecumseh, 8 forces, tel. 248-7068.

**ROTOULTEUR** Ariens à fraises, derrière les roues, 2 vitesses, avant 1 vitesse arrière, guidon amovible, droit gauche, centre, moteur Tecumseh, 7 forces, tel. 248-7068.

**ORGUE** Yamaha modèle DK 40, 3 claviers, en excellente condition, prix abordable, après 18H00 346-6228 ou 934-5647 (Montreal).

**ARTISANAT** 65 G.L. Enrg. tricotuse Singer, accessoires et laine. 347-8660.

**BATTERIES** neuves Trans-Canada à prix et puissance incomparable. Batteries usagées, réparation de batterie et chargeurs. Rozon Batterie 228 Jean-Talon, St-Luc 348-2370 348-0807.

**DACTYLOS (NEUVES ET RECONDITIONNÉES)** vente-location-reparation-fourniture. Plus grand centre de dactylos reconditionnés de la région. IBM Selectric avec correcteur etc. SPECIAL Dactylo Manuelles \$55 & \$65. DACTYLO ELECTRIQUES \$195. GARANTIE. Aussi copieurs, calculatrices, caisses enregistrees, filieres, bureaux, chaises, fournitures, ordinateurs etc. LES EQUIPEMENTS JOBB INC 624 1ere rue Iberville, 347-1469 (sans frais 1-800-363-4541)

**BALAYEUSE** Electrolux très bonne condition, tel. 349-3807.

**COLLECTION D'ARGENT** vente & achat, prix populaire. Roger Boulais 67 St Jacques St-Jean P.Q. (combiné de sous dans 10 cents) s.v.p. pas de téléphone.

**MATELAS** et sommiers neufs Super Chiro 872 ressorts, garantie 20 ans, 39 po. \$260, 54 po. \$290, 60 po. \$350, 35, rue Genest Iberville 347-0426.

**MOBIERS** de cuisine neufs, meuble massif 40X60X84 \$595, bahuts neufs meuble massif 48po. \$450, 35, rue Genest Iberville 347-0426.

**MOBIER** de chambre à coucher moderne, 8 morceaux, gris, beige et blanc, \$689 au 35 Genest Iberville 347-0426.

**ORGE** léger Canada no. 1, s'adresse: Maurice Methe, Henryville, tel. 299-2224.

**PINS** sylvestres (scotch pine) de 4 à 7 pieds, à déterrer vous-même, \$5 à 7/10 Rang Audette Farnham, 293-6352, 293-7485.

**PIQUETS** de cèdre, beam de bon poteau de cèdre, ☎ 246-2030 après 246-2030.

**PISCINE** 18 pi avec deck Poêle à combustion lente marque Campagnolo, Tel. 246-2198.

**PLANTS** de fraise et framboise, pour le jardin. S'adresser: Claude Jutras, 119 Rang Versaille, Mont St-Gregoire, 347-7088.

**SUPER CHOIX** de t.v. couleur usagées avec ou sans télécommande, super garantie totale de 90 jours pièces et main d'oeuvre, super prix. Aussi à vendre quelques vidéos, tel. 346-0600.

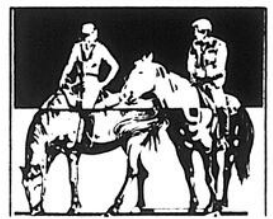
**SURPLUS** militaire Napierville, vêtements de travail, chasse et pêche, bottes et bottines, ouvert le jeudi et vendredi de 10H00 à 21H00, le samedi de 10H00 à 16H00, le dimanche de 12H00 à 16H00 au 699 Route 219 Napierville, information aux heures d'ouverture à 245-7084.

### Foin

J'achète foin et paille

Yves Bédard  
(514) 244-5463

## Équitation Centre Apache



- location sur semaine 9\$/l'heure
- samedi et dimanche 10\$/l'heure

Vente et achat de chevaux  
Pension pour chevaux

Cours d'équitation pour débutants

352, Route 221 nord, Lacolle  
Tel.: 246-4233



### Le Pavage Royal City Inc.

SPECIALISTE DU PAVAGE D'ASPHALTE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL  
L'asphalte sera posée avec une machine électronique  
ESTIMATION GRATUITE - OUVRAGE GARANTI

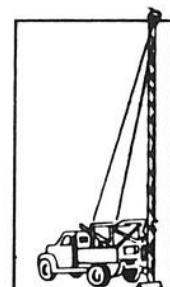
Joe Tallarita, propr.  
Avant de commander ailleurs, contactez-moi pour avoir UN BON PRIX ET UN TRAVAIL PROFESSIONNEL AVEC LE MEILLEUR PRIX

1497, Grand Bernier, Saint-Luc  
Tel.: 348-2128

### À VENDRE

### Équipement pour forage

de puits artésien  
6 à 24 pouces.  
☎ 347-2973



Service à domicile 6 jours par semaine

347-7600  
**Pierre Perras**  
**Pompes Inc.**

475, avenue Desjardins, Iberville  
Atelier mobile

### VENTE ET RÉPARATIONS

- pompes submersibles
- Goulds et Berkeley
- d'adoucisseurs d'eau
- de pompes à eau

**SPÉCIAL**  
LIVRAISON GRATUITE  
AVEC L'ACHAT DE  
10 SACS DE SEL  
ET PLUS.

Pins rouges  
Pins sylvestres  
Épinettes blanches  
Sapins Beaumier  
Mélèze  
Érables  
Pommiers nains



En sacs prêts à transplanter en tout temps  
Deux à cinq pieds de haut  
De plus grands sont en terre

## Pépinière Paradis

Saint-Alexandre  
296-8240

(intersection Kempt et 8e Concession)

**on loue** **346-1822** **trans-action** 795, boul. d'Iberville, carrefour Lapierre, Iberville. Immeubles Vendex Inc. courtier.

**Karl Gola** courtier 346-8007

**268 NOUVEAU** mini ferme 5 arpents avec grange, étable, fonctionnelle, stabulation, bungalow, brique, 6 pièces, hangar 118x36.

**269 COTTAGE** 7 pièces, avec garage 25x30, grand terrain, voisin de l'église. A voir absolument!

**256 NOUVEAU** Iberville, bungalow 6 pièces, terrain 10 600 pi ca., tout remis en 1983. Un petit bijou!

**252 CAMP D'ÉTÉ** (meuble) sur terrain 13 680 pi ca., avec puits, prix 9 000\$, située à Saint-Alexandre, idéal pour chalet ou camper.

**180 VENISE** bord de l'eau, invaguable, superbe cottage, 9 pièces, sous sol, 1926, au bout de la pointe Jameson, très exclusif.

**265 NOUVEAU** maison mobile 1983, grand terrain, piscine, foyer BBQ, remise, plancher parqueté, 5 pièces. A voir!

Besoin de propriétés à vendre...  
Vous voulez vendre? Appelez 346-8007

**emplois**

**CHAUFFEUR DE TRACTEUR DEMANDÉ**

pour aider aux semences et à l'entretien des champs, pour différentes fermes maraichères de la région.

**RECHERCHE AUSSI CANDIDATS** intéressés à travailler manuellement pour la saison estivale.

Pour vous inscrire: S.M.A.C. 6, rue du Moulin Saint-Rémi, Québec J0L 1L0 Tél.: 454-3996

**HOMME** demande pour travail à l'année sur ferme laitière, Jean-Pierre Rochas, Ste-Sabine, tel 296-4685

**HOMME** demande pour travail sur ferme laitière, expérience dans la traite des vaches, tel 347-6417

**TU VEUX TRAVAILLER** à salaire illimité, exigence secondaire V, automobile, tel Andre Poirier 291-3290.

**RECHERCHE**

**Mécanicien agricole avec grande expérience**

- A déjà réparé et entretenu tracteurs, pulvérisateurs, équipement de travail du sol, camions, etc...
- Peut réparer les problèmes des systèmes électrique, hydraulique et de carburation
- Peut réparer lignes d'emballage, convoyeurs, etc...
- Soude à l'électricité
- Peut travailler sans surveillance continue

Si intéressé, communiquer avec  
**M. Alain Gibouveau au (514) 628-1516**  
entre 10 h et 14 h du lundi au vendredi

*Les Fermes*  
**MAR-GI-RIC inc.**

**HOMME OU FEMME DEMANDÉ(E)**

pour travailler dans casse-croûte. Expérience requise, devra avoir moyen de transport.

**RESTAURANT CHEZ TI-MÉ**  
Iberville  
347-6278

**services**

**PEINTURE DE COUVERTURES** maisons et granges couleur goudron aluminium peinture de tôle galvanisée avec garantie. Nombreuses références dans la région. Napierville DONOVAN & BOWEN 245-7986

**REPARATION GENERALE** briques pierre céramique crépi de solage tirage de joints et réparations de plâtre tel 349-3129

**OFFRE D'EMPLOI**

Un important détaillant en quincaillerie et matériaux de construction de la région est à la recherche d'un(e) vendeur(se) avec connaissance en marketing.

Faire parvenir curriculum vitae à R.B. C.P. 383 Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6Z5

**HOMME DEMANDÉ avec expérience**

pour pulvérisation d'herbicides et d'insecticides sur rampe d'arrosage avec une largeur de 60 pieds.

Si intéressé, communiquer avec  
**M. ALAIN GIBOULEAU au (514) 628-1516**  
entre 10 h et 14 h du lundi au vendredi

*Les Fermes*  
**MAR-GI-RIC inc.**

**avis de demande d'un permis d'alcool**

**Régie des permis d'alcool du Québec**

Toute personne société vise dans l'art 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, 9,200, Montréal, Québec H2Y 1B6.

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
GESTION CML INC La Villa du Spaghetti Enr & Le Cha Cha Enr 211, 16e Avenue ouest C.P. 97 Venise-en-Québec	Changement de capacité et autorisation de danse dans 1 bar Permis additionnel 1 bar près d'une piscine	211 16e Avenue ouest Venise-en-Québec

Le président et directeur général  
Ghislain K.-Laflamme, avocat

**Québec**

**ENCAN**

pour M. ROGER FOURNIER  
125, rang Beaulieu, Sainte-Sabine  
LE SAMEDI 6 MAI 1987 À 11 HEURES PRÉCISES

**SERONT VENDUS:** 185 truies avec porcelets, 800 porcelets sevrés de 30 à 70 livres environ, camion à grain avec souffleur 20 pieds de boîte en aluminium, camion -GMC- 1979 - 1 tonne 4x4, camion -GMC- 1977 3.4 tonne 4x4, alternateur 165 milles watts diesel -wing power- tracteur à parterre avec tondeuse 16 forces

**SERONT AUSSI VENDUS:** ferme de 40 arpents plus ou moins avec maison de 4 logis, 2 porches avec fosse et benne à moule et équipement des porches, seigneur automatique

**CAUSE:** autre occupation

**CONDITIONS:** comptant ou prêt de banque

**ENCAN VALCOURT INC.**

encanteur bilingue

1529, rang des Côteaux, Farnham

Pour tous genres d'encans

Tel.: (514) 293-7464, 293-5436

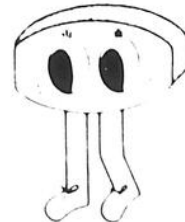
Cantine sur les lieux

**ENCAN**

Tous les samedis soir à 19h  
**commission 20%**

Apportez votre marchandise au  
2033, Route 133  
Iberville  
Bienvenue à tous  
Rens:

358-1044



347-5371

**les activités de la semaine**

**ACTIVITES**

Âge d'Or  
St-Ignace de Stanbridge

Le Club de l'Âge d'Or de Saint Ignace de Stanbridge vous invite à son souper annuel vendredi le 12 juin à 18h00 au sous-sol de l'église. Le souper sera suivi d'une soirée de danse. Bienvenue à tous. Réservation: 296-4572 ou 296-4987

**Appel à tous**

Nous avons besoin de vaisselle, rideaux, literie pour répondre à la demande. Nous faisons appel à tous, qui voulez vous débarrasser du superflu pour aider des gens dans le besoin. Appelez nous à 347-1172 au Centre de Benevolat d'Iberville Inc. Merci

**Bedford Bingo**

Le Club Optimiste de Bedford invite les gens à sa soirée de bingo tous les lundis soirs à 19h15 au Centre communautaire Georges Perron. Seize parties sont jouées pour des bourses totales de \$1,850. Gros lot de \$800. Bienvenue à tous.

**Bingo - Âge d'Or Ile Ste-Thérèse/Talon**

Activités. Tous les mardis soirs à 19h30 bingo, les mercredis cours de danse de 19h00 à minuit, les vendredis partie de cartes et jeu de

**Bingo de Rougemont**

La Chambre de Commerce et les Loisirs Mont Rouge Inc vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soirs à 19h00 à la salle Le Pavillon de l'Agriculture à Rougemont \$2,400 en prix sont distribués dont un gros lot de \$1,000. Prix d'entrée \$3 pour 8 cartes ou \$5 pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

**Bingo du Jeudi Saint-Luc**

Il y aura bingo à tous les jeudis à 19h15 au Centre Saint-Luc au profit de Le Gerontin Inc - organisme qui favorise l'entraide entre personnes âgées. Bienvenue à tous.

**Bingo Rougemont**

La Chambre de Commerce et les Loisirs Mont Rouge Inc vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soir à 19 heures à la salle Le Pavillon de l'Agriculture à Rougemont \$2,400 en prix sont distribués, dont un gros lot de \$1,000. Admission \$3 pour 8 cartes ou \$5 pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

**appel d'offres**



Gouvernement du Québec

Les ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

**TRANSPORTS QUÉBEC**

**Projet: 667-1801-7** Tonte de gazon dans l'emprise de l'autoroute 15 pour les années 1987, 1988 et 1989, dans diverses municipalités, M.R.C. Jardins-de-Napierville et Rousillon, circonscriptions électorales Châteauguay, Huntingdon, Laprairie et Saint-Jean. Longueur 44,25 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront requis les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

**Garantie de soumission exigée:**

- cautionnement de soumission: 4 000\$ ou
- chèque visé: 2 000\$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats Ministère des Transports 700, boul. Saint-Cyrille est (20e), Québec G1R 4Y9 Téléphone: (418) 644-8848

Service des Contrats Ministère des Transports 255, rue Crémazie est (1er) Montréal H2M 1L5 Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255, rue Crémazie est (1er), Montréal H2M 1L5.

**Clôture de la réception des soumission:** à 15 heures, le vendredi 22 mai 1987

Le sous-ministre Pierre Michaud, ing.

**Projet: 67-1802-7** Tonte de gazon pour l'année 1987 dans l'emprise des routes 10, 15, 35, 104, 132, Montée Saint-Luc, diverses municipalités, M.R.C. diverses, circonscriptions électorales de Châteauguay, Chambly, Laprairie et Saint-Jean. Longueur 47,34 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront requis les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

**Garantie de soumission exigée:**

- cautionnement de soumission: 4 000\$ ou
- chèque visé: 2 000\$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats Ministère des Transports 700, boul. Saint-Cyrille est (20e), Québec G1R 4Y9 Téléphone: (418) 644-8848

Service des Contrats Ministère des Transports 255, est Crémazie (1er), Montréal, H2M 1L5 Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255, rue Crémazie est (1er), Montréal H2L 1L5.

**Clôture de la réception des soumissions:** à 15 heures, le mercredi 20 mai 1987.

Le sous-ministre Pierre Michaud, ing.

**Québec**

**Cartes d'affaires / professionnelles**

**PARADIS LORD TURCOT**

1250 NORD RUE ST PAUL (J2N 2L1)  
C.P. 150  
FARNHAM (QUÉBEC)  
J2N 2R4  
TÉL. (514) 293 3689

et assoc-és and partners

GUY PARADIS, b sc pol 11 1  
HELENE GOUIN, 11 1  
MICHÈLE BRODEUR, 11 b

AVOCATS  
ATTORNEYS

**nautilus yachting**



950 A Principale, St Paul Ile Aux Noix Qc C.P. 179 J0J 1G0  
TEL. 1 (514) 291 3589 LIGNE DIRECTE 861 0318

**Résidence Aux Quatre Vents**

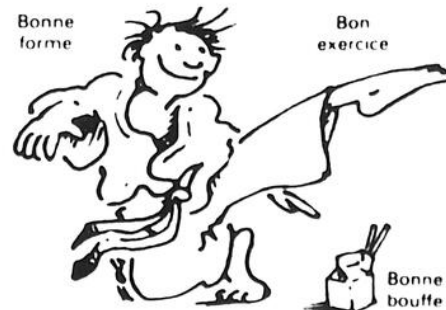
pour personnes retraités - atmosphère familiale  
Encore 2 places disponibles

210, rue Jean-Talon . Resp H Brunet  
Saint-Luc 349-4309

**Résidence Notre-Dame**

MAISON DE RETRAITE POUR PERSONNES AGÉES  
Chambres disponibles  
708 rue Sainte Anne  
Notre Dame de Stanbridge Québec

Renseignements  
Jocelyne Chagnon Tel 296-4703



**LA PARTICIPATION, CA PERFECTIONNE**



# les activités de la semaine

## Comptoir familial Roseraie bleue

Le comptoir familial de l'Association Roseraie bleue, rayon d'espoir situé au 131, 5<sup>e</sup> avenue Iberville, sera ouvert tous les mercredis de 9h30 à 15h00. Pour informations 347-7472.

## Henryville Bingo

Le comité des loisirs de Henryville organise pour vous le bingo qui a lieu tous les jeudis soirs au Centre communautaire situé au 109 rue St Jean à Henryville. Nous apprécions votre présence, car notre bingo est notre principale source de revenu.

## Henryville Comptoir familial

Le comptoir familial de Henryville est ouvert tous les lundis et vendredis au 63 rue St Jean, Henryville. Tél. 299-2527.

## Résidents d'Henryville Maisons fleuries

Voici le temps du concours de Campagne et Village fleuris. Cette année, nous avons du nouveau, soit 3 catégories d'inscription: 1. Maison 2. Maison et Ferme 3. Balcon. Les inscriptions doivent être abondantes, donc participez en grand nombre. Responsable du concours: Jocelyne Raymond 299-2175 ou Gyslaine Paquette 299-2024.

## Sabrevois Petite salle

Petite salle à louer, capacité de 100 à 125 personnes. Information 347-3990.

## Saint-Fabien-Farnham Bingo

Les Forestiers Canadiens de la cour Violet-Farnham Inc. vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soirs à 19h00 au sous-sol de l'église Saint-

Fabien de Farnham. Nous donnons \$1 900 en prix dont un gros lot de \$800 et deux tours spéciaux de \$150 chacun. Bienvenue à tous.

## Service de garde d'enfants

Etes-vous des parents intéressés à s'échanger des services de garde d'enfants et cela gratuitement. Selon la réponse obtenue, le mouvement pourra prendre forme. Tél. 349-3844 et 346-0117.

## Société Canadienne du Cancer Saint-Jean

Les bénévoles sont bienvenus au local de l'Armoire à cadeaux, nous fabriquons des tricots pour les malades, nous avons quelques perruques disponibles. Les intéressés n'ont qu'à s'adresser le mercredi entre 13h30 et 17 heures au 185 rue Mercier, Saint-Jean. Information: 348-5749.

# c'est à leur tour de se laisser parler d'amour



Éric Dauphinais  
6 ans le 20 mars 1987  
Nom de la mère: Ginette Auclair  
Nom du père: Yvon Dauphinais



Josée Maynard  
10 ans le 20 février 1987  
Nom de la mère: Monique Maynard  
Nom du père: Bob Boutin



Sébastien Desnoyers  
12 ans le 18 février 1987  
Nom de la mère: Marquise Blain  
Nom du père: Pierre Desnoyers

**\*Vous voulez souligner l'anniversaire de naissance de votre enfant? C'est facile...!**  
Apportez la photographie de votre enfant et les renseignements nécessaires à notre bureau du 84; rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, ou faites-la parvenir au journal «Le Richelieu Agricole», 84-A, rue Richelieu, C.P. 383, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X3; en inscrivant sur votre enveloppe «photos d'enfants». Le tout doit nous parvenir avant le jeudi 17 heures.



## le guide des affaires

347-5371

## Consultez l'index des rubriques

### Index des rubriques

Adoucisseur d'eau.....20  
Aluminium contracteurs.....30  
Aluminium revêtement.....30  
Analyse d'eau.....20  
Arpentage agricole.....40

Automobiles neuves - Concessionnaires.....50  
Automobiles - Pare-brise.....55  
Automobiles - Toit-Housses - Rembourrage.....55

Cabanes à sucre.....130  
Chauffe-eau-Piscine-Thermopompe.....200  
Chaux-Épandage.....80  
Chocolats et accessoires.....185  
Clôtures.....270  
Cours d'eau, nivellement.....40  
Denturologistes.....95  
Disco-mobile.....100  
Dormants de chemin de

fer.....270  
École de conduite.....110  
Électricien entrepreneurs.....115  
Équipements de ferme.....120  
Équipements laitier.....120  
Érablières.....130  
Filtres de piscine.....200  
Fixtures et acc. électriques.....115  
Fumier épandage.....265  
Généralistes-Réparation.....165

Housses, couvre-sièges.....55  
Meubles neufs.....160  
Moteurs électriques.....165  
Nettoyage de tapis et mobiliers.....166  
Ordinateurs d'alimentation.....120  
Outillage industriel.....176  
Outils.....115, 175  
Patio.....270  
Pâtisseries, accessoires.....185

Pavé-uni (membrane géotextile).....270  
Pompes à eau.....200  
Pompes réparation.....40  
Plan de drainage souterrain.....200  
Plan de ferme.....40  
Réfrigération.....120  
Rénovation.....30  
Rouleuse à maïs.....120  
Salle de bains, décoration,

accessoires.....230  
Salle de réceptions.....130  
Stalles pour étables.....120  
Tles de chemin de fer.....270  
Toile de piscine, soudure-réparation.....200  
Traitement d'eau.....120, 20  
Travaux mécanisés.....265  
Traverses de chemin de fer.....270

**20 Adoucisseur d'eau**

TRAITEMENT D'EAU ANJOU  
traitement pour le fer (rouille)  
Vente et location 348-7656

**30 Aluminium Revêtement**

**BÉDARD ALUMINIUM**  
Revêtement d'aluminium  
Plusieurs choix de couleurs  
**KAYCAN**  
2424 Route 133  
Iberville 346-0755

**40 Arpentage agricole**

**ARPENTECH**  
Lucien Mathé, D.T.A.P.  
Plans de ferme (Plans-ferme)  
Plans de drainage souterrain  
Cours d'eau, nivellement  
354 France St-Luc (514) 348-6761

**50 Automobiles neuves concessionnaires**

**QUINTIN**  
vente d'automobiles neuves et usagées  
pièces et service  
490, rue Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-2445 - 658-2042 (Montréal)

**55 Automobile pare-brise**

**KEROACK ENR.**  
Le salon de beauté pour l'auto  
le groupe  
**DU-RO** vitres d'auto  
■ Toits de vinyle et convertibles  
■ Toits ouvrants ■ Housses  
■ Nettoyage d'intérieur  
■ Moulures protectrices  
■ Rembourrage ■ Vitres ■ Crage  
■ Réparations générales  
ÉTABLI DEPUIS 1946  
261 Jacques-Cartier sud  
St-Jean 347-4422

**80 Chaux épandage**

**FRÉBÉAU** 346-3487  
Transport Excavation  
Terrassement Dénivellement

**95 Denturologistes**

Sur rendez-vous bur.: (514) 347-1689  
**ROBERT BRILLON, d.d.**  
DENTUROLOGISTE  
Fabrication et réparation de prothèses dentaires  
465, 1<sup>re</sup> Rue  
Iberville, Qué. 347-2074

**DISCO B-7**  
Musique de tous genres  
pour toutes occasions  
Animateur  
Son et lumière  
Conception Vidéo  
BETA  
VHS  
8 mm  
347-2074

**110 École de conduite**

École de conduite Lauzon  
(St-Jean) Inc.  
422 du Séminaire  
St-Jean-sur-Richelieu  
Québec, J3B 5L3  
348-6823-24

**115 Électricien Entrepreneurs**

**LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ GILLES BOUCHER INC.**  
vente de matériaux et de luminaires électriques  
entrepreneur - électricien  
spécialités chauffage électrique  
éléments de cuisinière  
1075, boul. d'Iberville  
Iberville 347-1219

**120 Équipements de ferme**

**SURGE**  
L'AMI DE LA FERME LAITIÈRE INC.  
- Équipement laitier  
- Hygiène laitier  
- Adoucisseur d'eau  
- Bassin refroidisseur  
- Ordinateur d'alimentation  
- Système alimentaire Farmatic  
- Équipements d'étable Dynavent  
Service 24 h, 7 jours  
2315 Rte 133  
Iberville 346-4075

**130 Érablières**

**ÉRABLIÈRE AU SOUS-SOL**  
HORS SAISON  
16 salles de réception pour toutes occasions  
Choix de 13 menus pour groupes  
de 30 à 1,000 personnes  
Fermeture de la saison des sucres 87  
le 26 avril 87 à 20 heures  
Autoroute des Cantons de l'Est, sortie 37  
164, Ch. Sous-Bois, Mont Saint-Grégoire  
460-4069 - 347-1344

**160 Meubles neufs**

**LA GRANGE AUX AUBAINES**  
Mobilier \* Cuisine  
\* Chambre \* Salon  
Matelas chiro - Étagères  
Victor Guérin, prop.  
35 Genest, Iberville Rés. 437-0426

**165 Moteurs électriques**

**MOTEURS ÉLECTRIQUES ET POMPES G. & T. LÉE**  
- Réparations de moteurs A.C. - D.C.  
- Vente et service  
- Refilage de moteurs  
A.C. D.C. 1HP à 300 HP  
- Refilage d'armatures A.C. D.C.  
- Réparation de génératrices  
444, St-Joseph S.  
Mont St-Grégoire 346-4687

**166 Nettoyage de tapis et mobilier**

**Pierre Leblanc**  
NETTOYAGE À LA VAPEUR  
Je tapis et mobilier  
dégâts d'eau et fumée  
traitement anti-taches  
ESTIMATION GRATUITE  
346-4477

**176 Outillage industriel**

**OXIGÈNE MAREVILLE INC.**  
- Oxygène - soudure  
- Outillage industriel  
- Soudeuse à l'arc  
- Compresseur  
- Extincteur  
J.E.T. Equipment & Tools  
115, Ruisseau  
Saint-Louis ouest 460-7255  
C.P. 728, Marville 460-3900

**175 Outils**

**B.M.S. INC.** 346-4200  
Machinisme - Quincaille - Outillage  
Achat - Vente - Échange  
Neufs et usagés  
- Pompes Tsurumi - Compresseurs  
55 Route 104 Iberville

**185 Pâtisserie Accessoires**

**LES ENTREPRISES YOLANDE L. ENR.**  
Gamme complète - Wilton -  
Cours décoration de gâteaux et chocolat  
281 St-Jacques, St-Jn-sur-Rich.  
347-4266

**200 Pompes Réparation**

**YVES (TI-COIN) POIRIER**  
VENTE ET RÉPARATION  
- Pompes à eau et filtres de piscine  
- Soudure, toiles de piscine  
- Chauffe-eau de piscine (thermo-pompe)  
7 rue Genest  
Iberville 346-5370

**230 Salle de bains Décoration acc.**

*Autour du Bain*  
Accessoires de salle de bains  
Serviettes - Rideaux de douche  
Peignoirs - Cadres  
Sièges de toilette  
Carrefour Richelieu  
St-Jean-sur-Richelieu  
348-8878

**265 Travaux mécanisés**

**FRÉBÉAU** 346-3487  
Transport Excavation  
Terrassement Dénivellement

**MATÉRIAUX ROVCO Inc.**  
Dormants de chemin de fer  
NEUFS & USAGÉS  
POUTRES  
- Bois traité sous pression C.C.A. Sunwood  
- Poutres traitées au créosote  
- Membrane géo-textile pour pavé-uni  
- Poutres de cèdre pour terrassement  
- Perches de cèdre  
66 Rang St-Edouard  
Iberville 346-6623

# ROTEAU

# GRANDE VENTE

# 21<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Débutant le mercredi  
6 mai à 9 h 30

Marchandise  
tant qu'il y en aura

**SERVIETTES  
DE PLAGE**

27x54

**2<sup>99</sup>**

**SHORTS  
FLEURIS**

pour dames  
Gr. S.M.L.

**4<sup>99</sup>**

**LOT DE  
VÊTEMENTS  
ASSORTIS**

pour enfants  
Gr. 2 à 6X ans  
Tels que: pantalons,  
chandails, shorts

**4<sup>99</sup>**

**CHANDAILS**

manches courtes  
pour dames  
Col rond, unis, couleurs assorties  
Gr: S.M.L.

**4<sup>99</sup>**

**JAQUETTES  
ET  
PYJAMAS**

pour filles  
Gr. 7 à 14 ans

**4<sup>99</sup>**

**SHORTS  
SPORT**

unis et à motifs  
pour hommes

À partir de

**5<sup>99</sup>**

**PANTALONS**

polyester et coton

pour filles  
couleurs pastel  
Gr. 7 à 14 ans

**5<sup>99</sup>**

**BAS  
DE NYLON**

aux genoux  
pour dames  
couleurs assorties

**29<sup>¢</sup>**

**SHORTS SPORT**

unis et à motifs  
pour filles  
Gr. 7 à 14 ans

**5<sup>99</sup>**

**PYJAMA EN  
RATINE**

1 pièce pour bébé

**2<sup>99</sup>**

**OREILLERS**

**2<sup>99</sup>**

CH.

**CHANDAILS  
LONGS**

manches courtes  
avec motifs  
pour dames  
Grandeur unique

**7<sup>99</sup>**

**COSTUMES DE BAIN**

pour garçons

Gr. 2 à 6X ans

**2<sup>49</sup>**

Gr. 8 à 16 ans

**3<sup>99</sup>**

pour filles

Gr. 7 à 14 ans

**4<sup>99</sup>**

pour dames

**3<sup>99</sup>**

125, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4033

Super-Sweep et Flow-Action

## Rendement supérieur en fait de capacité et forme de balle

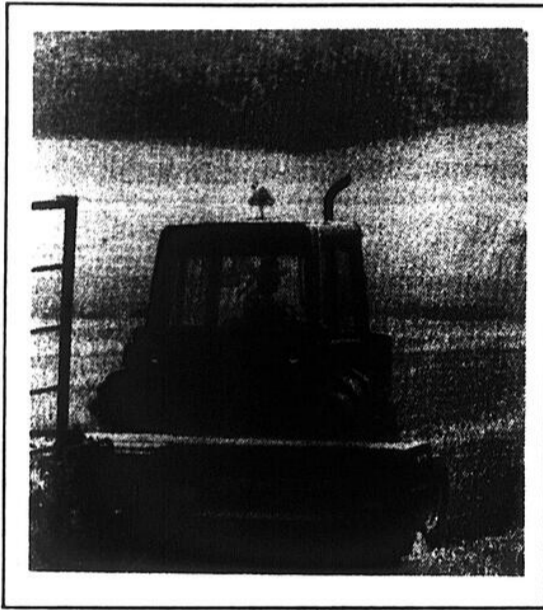
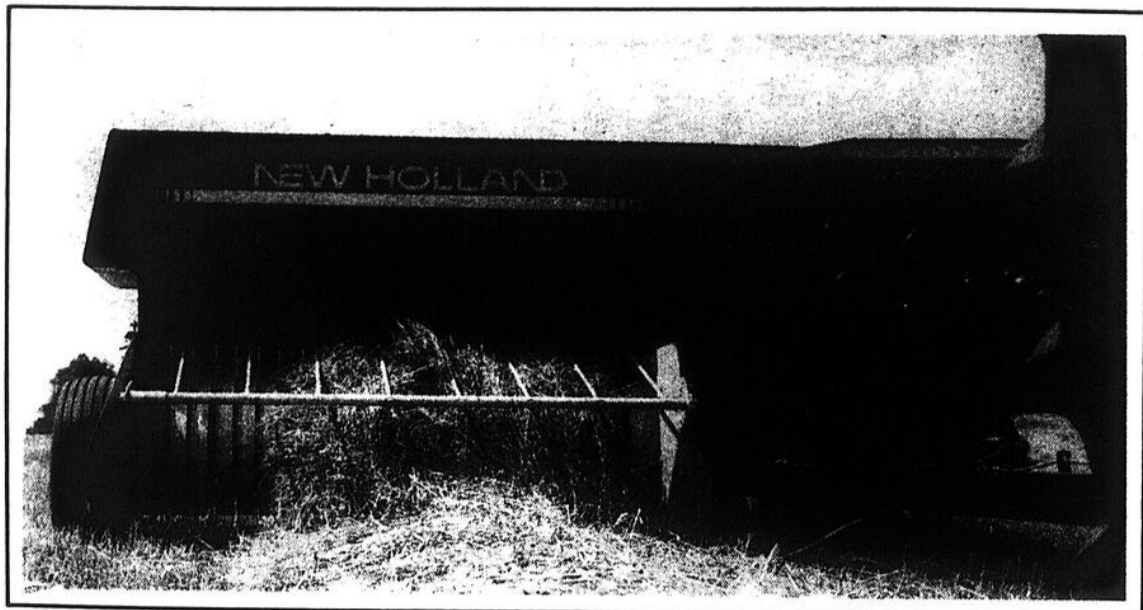
Super Sweep - le ramasseur qui prend le foin court et fin qui est laissé par les ramasseurs ordinaires! Ceci signifie plus de foin dans chaque balle. Les ramasseurs Super Sweep (réguliers sur les «316» et «326», facultatif sur la «311») possèdent un entraînement par chaîne pour une longue durée et un fonctionnement sûr. Pour protéger le ramasseur contre les surcharges et

les chargements avec impact inattendus, ces ramasseurs sont équipés d'un embrayage à glissoire ainsi que d'un embrayage à course libre. Un coupe-vent flottant à ressort et une roue de ramasseur ajustable vous permettent de travailler dans une variété de récoltes et de conditions.

Les systèmes d'alimentation

Flow-Action<sup>®</sup> permettent une grande capacité et une excellente forme de balle. Sur les modèles 311 et 316, les dents d'alimentation sont montées sur une barre à doigts forte et prennent le foin délicatement. Ces dents mesurent le bon montant de foin et le déplacement à la chambre à balles. La barre à doigts assure une mesure exacte du foin, quelle que soit la densité.

Les noueurs fiables attachent des milliers de balles sans en manquer. Ils possèdent des surfaces durcies aux points principaux d'usure et ils sont faciles à entretenir.



## Capacité de presse... de quoi s'agit-il?

Voici quelques propos directs au sujet de capacité de la part de Sperry New Holland, le plus important manufacturier de presses au monde.

La capacité d'une presse s'exprime de plusieurs façons: tonnes à l'heure, acres à l'heure, et balles à l'heure en sont quelques-unes. Ces chiffres sont souvent trompeurs. La capacité réelle dépend de la compétence de l'opérateur, puissance disponible, grosseur d'andain, compacité des balles, teneur d'humidité, genre de récolte, nombre de tranches par balle, vitesse de marche et une multitude d'autres variables. La capacité de pressage variera donc selon les conditions dans chaque opération particulière.

La mesure finale de capacité doit provenir d'un rendement sûr, d'acre en acre, de coupe en coupe, d'année en année. La meilleure mesure pour ceci est peut-être le nom sur la presse.

Les caractéristiques de capacité à rechercher dans une presse sont le ramasseur, le système d'alimentation, l'ouverture d'alimentation, la

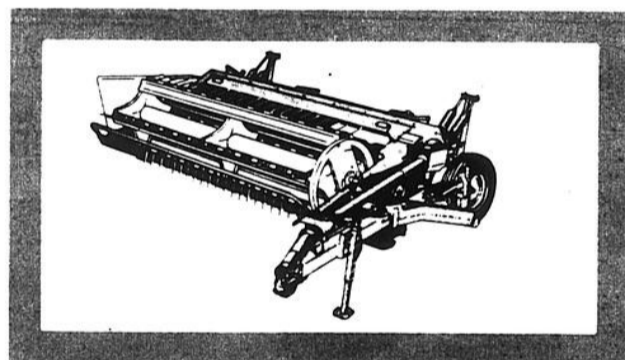
vitesse du foulon, les mécanismes de liage, la force et la qualité de construction, et l'équilibre total entre ces éléments dans chaque presse.

C'est pourquoi Sperry New Holland offre trois modèles de 14" x 18". Chacun a une ouverture d'alimentation pour convenir à la vitesse du système d'alimentation et du foulon. Ils utilisent tous les trois des ramasseurs et des mécanismes de liage efficaces. Et chacun a naturellement la construction robuste nécessaire pour convenir à son potentiel de capacité dans votre entreprise.

En somme, les presses Sperry New Holland sont conçues pour une capacité maximum pour satisfaire à une grande portée d'exigences de capacité des propriétaires et des usagers. «Trop» de presse est une dépense inutile. «Pas assez» de presse peut vous retarder, vous faire perdre du temps. Ce catalogue vous dirigera vers la presse Sperry New Holland conçue pour convenir à vos exigences de capacité.

# AGRICULTEURS

*Achetez maintenant*  
**d'ÉQUIPEMENT DÉRAGON INC.**



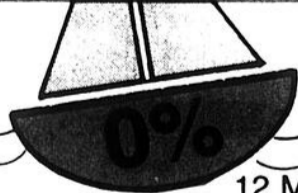
*Une faucheuse-conditionneuse à barre de coupe à disques*

*Un faneur*

*Un râteau*

*Une presse à balles rectangulaires ou rondes ou tout autre*

*équipement New-Holland*



12 MOIS

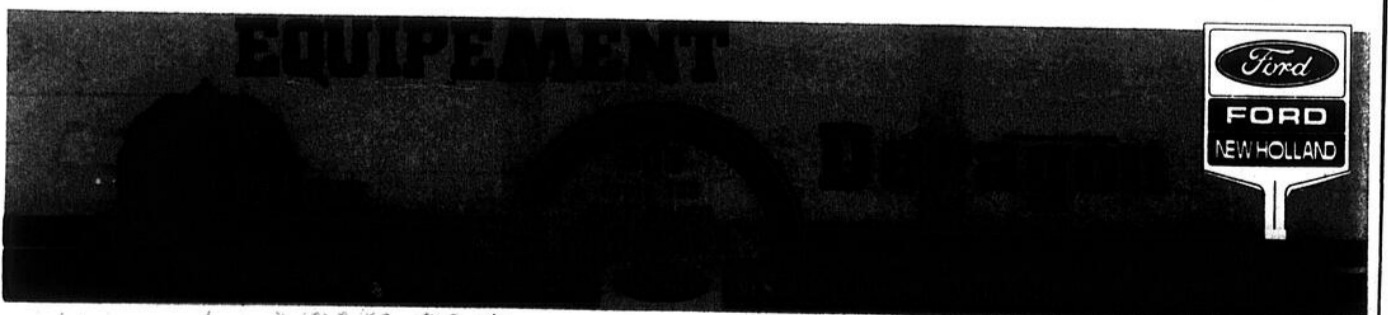


24 MOIS



36 MOIS

**NOS «BÂTEAUX» D'INTÉRÊT MENSUALITÉS SANS INTÉRÊT POUR 1 AN**

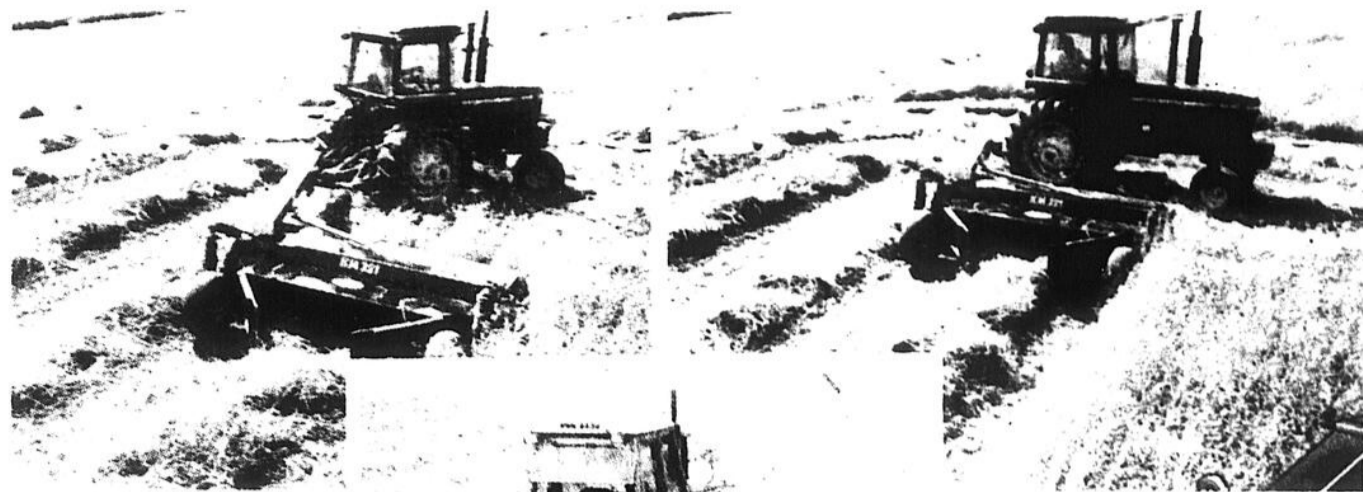




## Grâce à l'attelage V.G.V., plus d'arrêt en bout de champ

La grande particularité des nouvelles faucheuses conditionneuses Vicon, se situe dans le principe d'attelage à tête pivotante. La liaison tracteur/machine est assurée par le cardan qui reste toujours parfaitement homocinétique, et ceci quelque soit l'angle formé par la machine par rapport à la ligne d'arbre de prise de force. De plus, les trois pivots constituent une articulation propice à l'utilisation de la machine dans les terrains en dévers ou dénivelés. La transmission s'effectue donc en souplesse, sans à-coups et sans vibrations: une garantie de longévité pour les organes mécaniques. La prise de mouvement de la machine est réalisée par une transmission par courroie trapézoïdale logée à l'intérieur du timon.

Les faucheuses conditionneuses de la nouvelle gamme sont fabriquées à partir d'un bâti solidement entretoisé: l'outil de coupe à disques qui doit résister à de nombreuses contraintes en flexion est supporté par une poutre arrière qui maintient efficacement le lamier.



## Des faucheuses conditionneuses révolutionnaires, hautes performances

L'instabilité des conditions atmosphériques ainsi que les progrès importants apparus dans les méthodes de récolte de l'herbe, conduisent les producteurs de fourrages à utiliser une faucheuse conditionneuse qui offre toutes les qualités requises pour favoriser l'accélération de la vitesse de séchage des tiges. Mais avec une faucheuse conditionneuse, c'est aussi le meilleur rendement de la machine qui détermine le choix des spécialistes.

Avec son système breveté, constitué par un attelage pivotant sur trois axes, Vicon offre une formule unique: le système V.G.V. (Virages Grande Vitesse) permet de travailler en continu, et ceci quelque soit l'angle formé par la machine et le tracteur. La suppression des manoeuvres en bout de champ notamment dans les plus petites parcelles, permet d'accroître la capacité de travail jusqu'à 30%. Une performance appréciable...

SPÉCIAL DE MAI

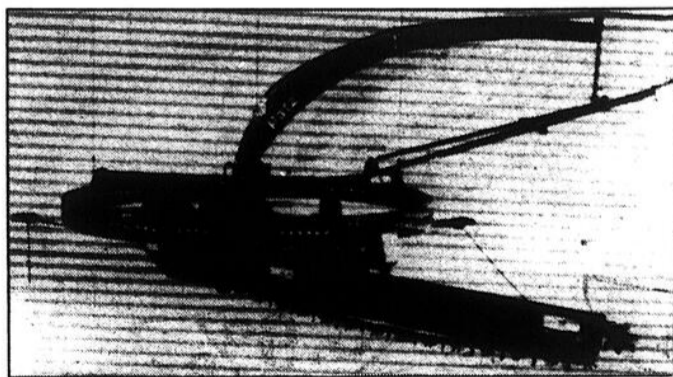
**Patz**

Videur de silo

20 pieds, modèle 820 à suspension à trois câbles

**5 950\$**

sans option



### CARACTÉRISTIQUES

- Souffleur de haute capacité de 26" de diamètre
- Chaîne exclusive «Patz» à griffes en acier trempé avec garantie de la compagnie
- Commande à couronne «Heady Duty»
- Nettoyeur de mur auto-aiguillage

**Comptoir agricole Sabrevois Inc.**

1635, Route 133, Sabrevois 346-9431

Qualité, performance et prix raisonnable

La promesse de **NOMA CANADIANA**



Ensache (avec grand sac arrière ou ramasse les feuilles)

### Tondeuse hors pair

Une virtuose tout usage, robuste et polyvalente

- modèle MM6000
- 20" à usage multiple
- moteur 3,5 c.v.

*Une merveille!*

### Tracteur-tondeuse professionnel

POLYVALENCE  
VISIBILITÉ  
VALEUR

- modèle P2002-11E
- moteur 11 c.v.
- cylindrée 24,36 po cubes / 394,2 cc

*Le choix des professionnels*



Rayon de virage serré de 3 pieds et visibilité totale à l'avant

DE **NOMA CANADIANA**

LES ÉQUIPEMENTS  
**PASCALI ENR.**

545 route 219  
Napierville

245-7532

## Presses à balles rondes

# Réduisez vos dépenses de main-d'oeuvre, sans sacrifier la qualité

Deux nouveaux modèles, le 3440 et le 3640, s'ajoutent à la gamme des presses à balles rondes Case IH. Quelles que soient les dimensions de votre exploitation, l'une d'entre elles rendra votre fenaison plus rentable. Elles sont toutes conçues pour qu'un seul homme puisse former des balles qui résistent aux intempéries et conservent longtemps toute la qualité du foin, tout en économisant du temps, de la main-d'oeuvre et de l'argent. Les balles sont bien tassées, bien formées, bien liées, faciles à manipuler et à stocker.

Grâce à leur conception robuste, elles durent longtemps, demandent peu d'entretien et surtout, leur fiabilité fait obtenir du foin de qualité, d'année en année.

Si vous devez toujours faire face à un manque de temps ou de main-d'oeuvre pendant la période de fenaison, la solution à votre problème réside peut-être en une presse à balles rondes Case IH.

**Voici pourquoi les presses Case IH vous en donnent plus pour votre argent:**

- La chambre de compression de volume constant forme une balle à périphérie fortement comprimée qui résiste aux intempéries et conserve sa forme, afin de réduire le contact avec le sol. Le centre est peu serré pour permettre à l'air de circuler pour réduire les pertes. La chambre à volume constant facilite aussi le démarrage des balles et élimine les allées et venues inutiles pour ramasser les andains.

- Les courroies moulées, de 28 cm (11 po) de large, résistent aux torsions et sont sans fin, donc sans raccord ni épissure... et durent jusqu'à 40 fois plus longtemps que les courroies épissées en matériaux semblables. La balle est serrée de façon uniforme, la manutention du foin est donc plus douce et l'utilisation plus fiable.

- Le grand ramasseur surbaissé soulève bien tout l'andain; excellent balayage du champ.

■ **Du nouveau! Presse à balles rondes 3440**

Elle forme des balles de 1,20 m (4 pi) de large et de diamètre, faciles à

manipuler et à transporter. D'une utilisation simple, la 3440 a un rendement rapide et efficace. Pas besoin de zigzaguer sur l'andain pour démarrer la balle; finis les bourrages pour éjecter la balle formée. Son ramasseur est de 1,50 m (59 1/4 po) de large. Au choix: système de liage électrique ou hydraulique, avec tiges de liages doubles.

■ **Du nouveau! Presse à balles rondes 3640**

Elle forme des balles de 1,80 m (6 pi) de large et de 1,20 m (4 pi) de diamètre, des dimensions parfaites pour le transport en camion. Ramasseur de 1,50 m (59 1/4 po) de large. Au choix: système de liage électrique ou hydraulique, avec tiges de liage doubles.

■ **Presse à balles rondes 3450**

Rendement horaire: jusqu'à 13,6 tonnes (15 tonnes courtes) ou 40 balles de 1,50 m (5 pi) de large et 1,20 m (4 pi) de diamètre. Ramasseur ouvert, de 1,80 m (70 po). Le système de liage électrique est

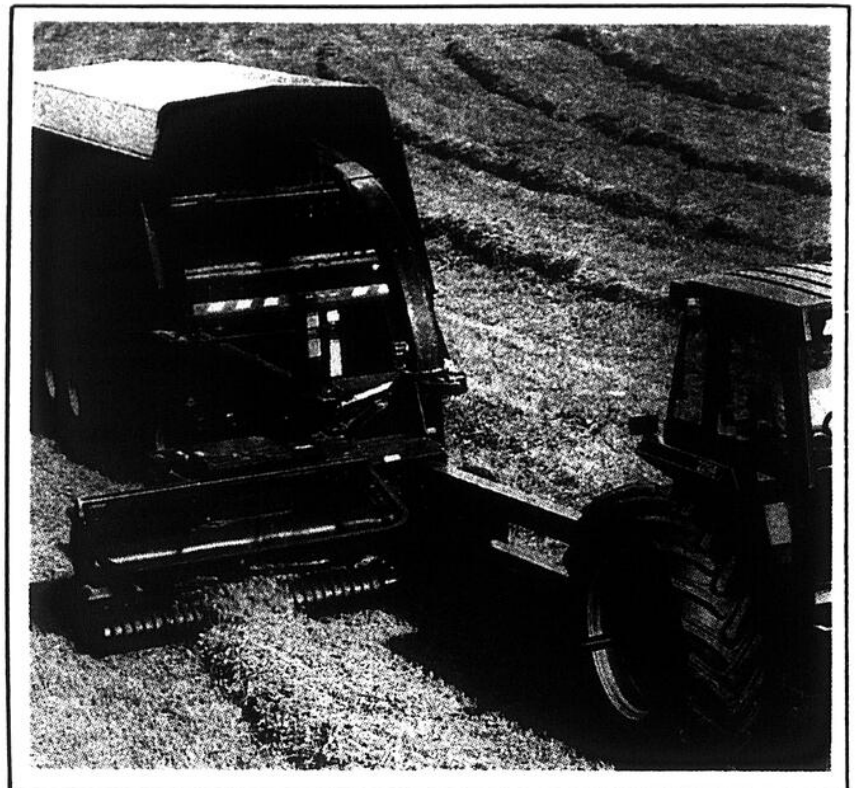
équipé d'un signaleur et d'une lumière qui indique lorsque la balle est prête; le système de liage hydraulique n'est équipé qu'avec lumière.

■ **Presse à balles rondes 3650**

Rendement horaire: jusqu'à 16,3 tonnes (18 tonnes courtes) ou 24 balles de 1,50 m (5 pi) de large et 1,80 m (6 pi) de diamètre. Ramasseur ouvert, de 1,80 m (70 po), pour ramasser tout l'andain. Système de liage électrique ou hydraulique.

■ **Andains aérés sur grandes surfaces: meilleur rendement à grande vitesse**

Les quatre andaineuses automotrices Case IV vous aideront à travailler plus vite. Elles possèdent toutes 4 roues, d'où une meilleure stabilité en terrain accidenté ou en pente, un gros moteur fiable ne craignant pas les conditions difficiles, et un entraînement hydrostatique à régime variable pour



## Andaineuses automotrices

correspondre aux champs andainés. Et toutes les quatre sont très faciles à utiliser et à entretenir.

■ **Du nouveau! Andaineuses 6000 et 6500**

Ces nouvelles andaineuses Case IH possèdent des tabliers à peignes, à large de 6,40 à 11 m (21 à 36 pi), et peuvent doubler les andains pour maximiser le rendement des

grandes moissonneuses-batteuses actuelles. Grâce à la commande hydraulique du régime du rabatteur et du tablier, on peut mieux correspondre à la vitesse de déplacement. La cabine de luxe est munie d'un siège entièrement réglable, de verre teinté, et peut être chauffée et climatisée. Les grandes surfaces vitrées permettent de bien voir le tablier et la récolte. Sur la 6000: moteur à es-

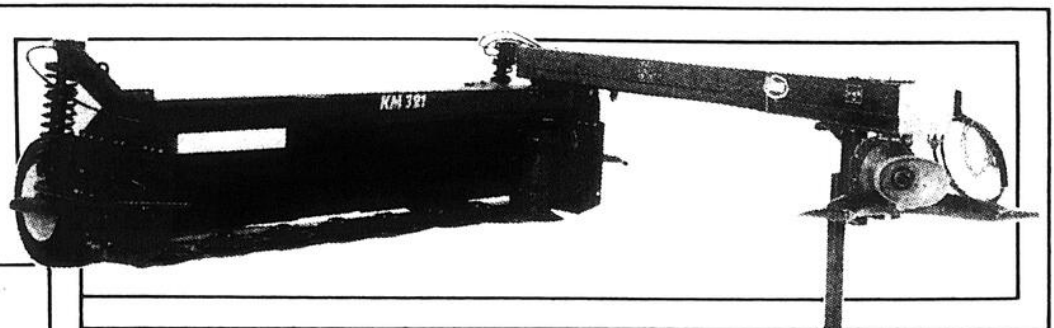
sence de 50 kW (67 HP); sur la 6500: moteur diesel de 51,4 kW (69 HP). Tabliers à peignes disponibles pour les deux modèles: 6,40, 7,60, 9,15 et 11 m (21, 24, 30 et 36 pi).

Sur la 4000, entraînement hydrostatique et moteur à essence de 6 cylindres, de 48 kW (64 HP). Cabine pressurisée, en option, disponible avec ou sans climatisation.



## Des faucheuses-conditionneuses révolutionnaires hautes performances

L'instabilité des conditions atmosphériques ainsi que les progrès importants apparus dans les méthodes de récolte de l'herbe, conduisent les producteurs de fourrages à utiliser une faucheuse-conditionneuse qui offre toutes les qualités requises pour favoriser l'accélération de la vitesse de séchage des tiges. Mais avec une faucheuse-conditionneuse, c'est aussi le meilleur rendement de la machine qui détermine le choix des spécialistes.



Avec son système breveté, constitué par un attelage pivotant sur trois axes, Vicon offre une formule unique: le système V.G.V (Virages Grande Vitesse) permet de travailler en continu, et ceci quelque soit l'angle formé par la machine et le tracteur. La suppression des manoeuvres en bout de champ notamment dans les plus petites parcelles, permet d'accroître la capacité de travail jusqu'à 30%. Une performance appréciable...

Passez nous voir dès aujourd'hui pour plus de détails.

**ÉQUIPEMENTS LEFEBVRE & FRÈRES INC.**

185, rue Saint-Jacques, Napierville

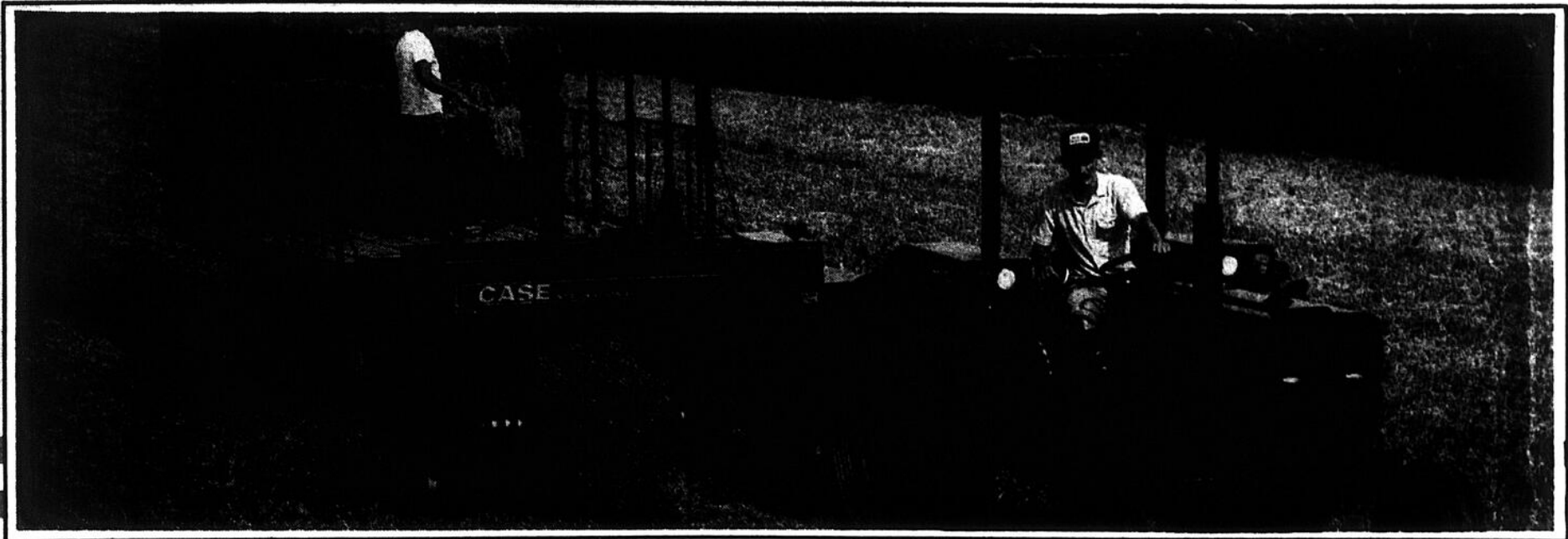
Pour renseignements 245-3366

## Presse à balles rectangulaire

### Presse à ficelle 435

Son débit maximal de 15,4 tonnes par heure (17 tonnes courtes) lui permet de fournir un travail rentable. Ramasseur de 1,56 m (65 po), à 80

doigts; réglage de tension inférieure et supérieure des balles.

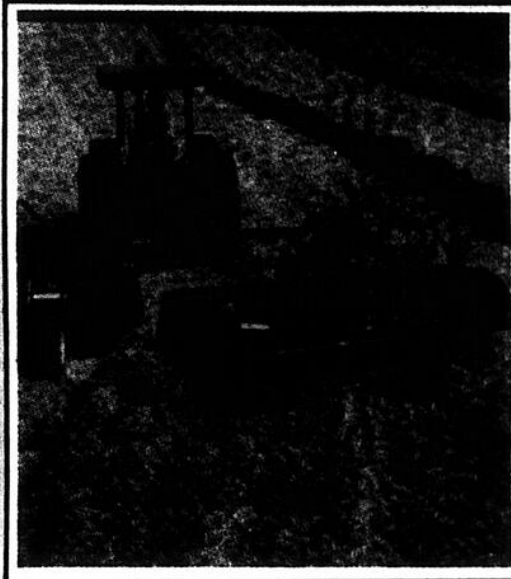


## Faucheuse-conditionneuse 1190

Obtenez une coupe propre, une récolte bien écrasée et qui sèche donc plus vite. De plus, économisez les feuilles et les protéines afin de conserver la valeur nutritive maximale. Le tablier flotte de façon latérale et verticale pour suivre les dénivellations du sol. Le dispositif breveté de séparation des rouleaux vous permet de dégager les bourrages sans quitter le siège du tracteur.



## Râtelage jumelés 96/97



Le râtelage jumelé fait économiser du temps, de la main-d'œuvre et du carburant, tout en maximisant l'efficacité des grandes presses. Placez ces râtelages de 2,90 m (9,5 pi) derrière un attelage double et combinez deux andains d'une faucheuse-conditionneuse 1590 de 4,25 m (14 pi). Les râtelages sont également disponibles séparément. Au choix: entraînement hydraulique ou par les roues.

## Souffleuse à fourrage 600



Elle peut remplir des silos de 30 m et plus (100 pi), à un débit maximal de 163 tonnes par heure (180 tonnes courtes), sans perte de la récolte. Elle possède une trémie unique, une vis de 30,5 cm (12 po), avec pénétration à 30°, vers le rotor de 1,53 m (60 po). Pales évasées, à évacuation au centre: soufflage puissant.

## Matériel de fenaison

Rentrer la récolte au maximum de sa valeur nutritive dépend toujours d'une moisson rapide, efficace et effectuée à temps. Le matériel de fenaison Case IH est conçu pour vous aider à moissonner rapidement et de façon correcte.



**case ih**

**NAPIERVILLE AUTOMOTIVE INC.**

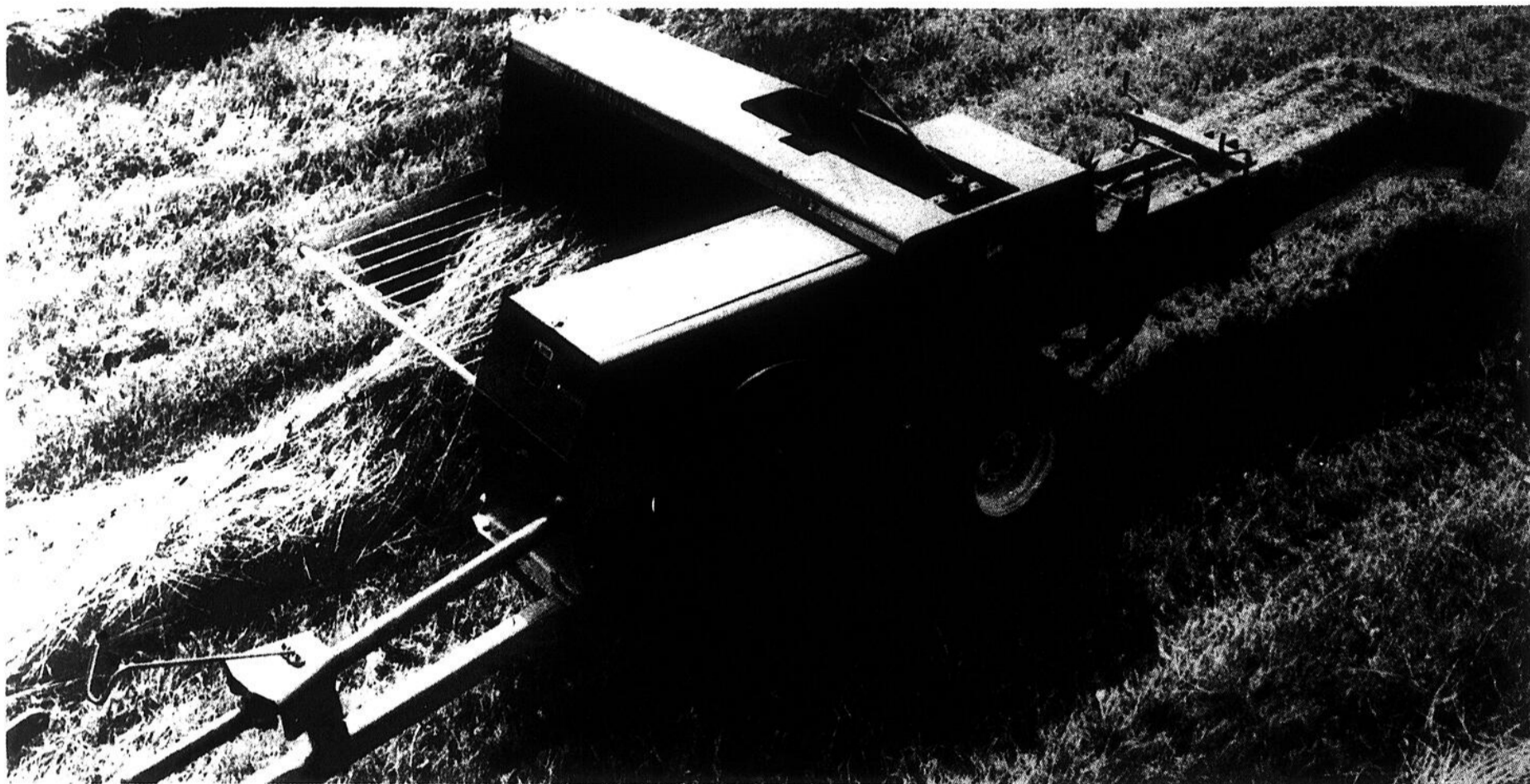
RENE  
**PEPIN**

NAPIERVILLE

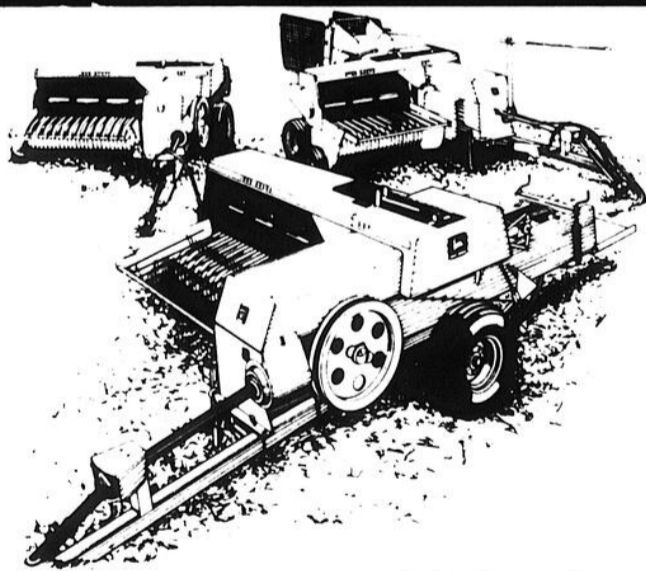
245-3565  
245-7747



# RAMASSEUSES -PRESSES



## BALLES PLUS CARRÉES



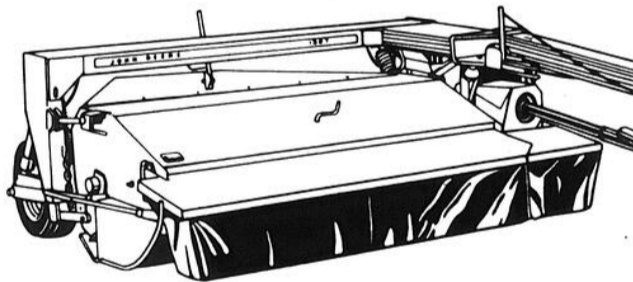
**Les ramasseuses-presses John Deere font des balles plus carrées et mieux empilables**

Pour presser des balles solides et bien carrées, l'une après l'autre, vous devez pouvoir contrôler uniformément le foin. Les ramasseuses-presses 327, 337 et 347 John Deere vous donnent ce contrôle dès le moment où le foin touche le ramasseur.

Un large ramasseur comportant davantage de dents permet de prendre tout le foin des plus gros andains. Il y a même un compresseur pour garder le foin sous contrôle.

Une vis sans fin flottante et des fourches réglables prennent la relève pour faire avancer le foin uniformément. Le noueur entraîné par engrenages met la touche finale aux balles solides.

## POUR COUPER LE FOIN TOUFFU ET EMMÊLÉ



**La faucheuse-conditionneuse rotative John Deere 1327 se meut avec aisance dans le foin mouillé et touffu**

Il serait peut-être temps d'examiner de plus près une faucheuse-conditionneuse rotative 1327 de 9 pieds 3 pouces. Elle effectue une coupe nette dans le foin dur et mouillé.

Le secret? Sept disques rotatifs qui traversent rapidement les fourmières, les monticules des marmottes et l'herbe touffue et emmêlée, avec très peu de risques de bourrage.

Le talent de la 1327 ne s'arrête pas à une coupe nette. Son système conditionneur perfectionné peut écourter de plusieurs heures le temps de séchage. Armez-vous d'une 1327 contre les fourmières.

**GARAGE  
ROCH  
FORTIN  
inc.**

Normand Fortin, pres.

Vendeur autorisé de produits  
"John Deere" et "New Idea"

131, de l'Église, Napierville

TÉL.: 245-3624

RÉS.: 245-3643



# Une combinaison parfaite des fonctions et des dimensions

Comment les tracteurs pour pelouses et jardins Kubota accomplissent le travail avec une telle aisance.

Pour doter ces modèles d'une telle efficacité pour l'accomplissement des travaux de tonte, il aura fallu toute l'expérience et le savoir-faire de Kubota.

## Maniabilité

Le dessin compact d'un tracteur Kubota pour pelouses et jardins n'est pas seul responsable de son extraordinaire maniabilité. Il nous faut également mentionner son rayon de braquage extrêmement court. C'est ce rayon de braquage d'à peine 80 pouces qui vous permet de contourner arbres, buissons, bâtiments ou autres obstacles. Cela signifie également que vous pouvez effectuer un cercle complet et laisser une zone intacte de moins de 4 pieds de large. Bien entendu, vous ne passerez pas vos journées à réaliser des cercles, cette direction super agile vous aidera certainement à assurer la tonte parfaite de toutes pelouses ou jardins, quelles que soient leurs configurations. Le changement de direction avant/arrière très rapide et son incroyable agilité vous permettront de n'avoir en fin de journée que très peu de finition manuelle à exécuter.

## Prise de force avant

La prise de force avant

qui entraîne la tondeuse est «vivante»; l'engagement ou le désengagement de l'embrayage à courroie de tension ne vous demanderont que l'effort minimum. Ainsi, il est possible d'actionner la tondeuse indépendamment du déplacement du tracteur: et ce, même quand ce dernier est immobile. La vitesse de la tondeuse restant constante, votre tonte sera plus régulière et de meilleure qualité. Une prise de force «vivante» s'avère idéale pour le montage et l'utilisation des nombreux outils prévus pour le montage à l'avant... comme par exemple, un souffleur à neige. Vous pourrez en effet nettoyer les piles de neige tranquillement, sans avoir à déplacer constamment le tracteur.

## Prise de force arrière

Une prise de force arrière tournant à 2000 tr/mn est disponible en option et peut être rapidement installée sur votre tracteur pour pelouses et jardins, afin de permettre l'utilisation des outils prévus pour le montage à l'arrière tels qu'un laboureur rotatif ou un pulvérisateur. La puissance est transmise, par l'intermédiaire d'un arbre d'entraînement et d'une cannelure.

## Attelage en 3 points

Un attelage de Catégorie 0 en 3 points peut être monté en option. Les tiges de liaison réglables permettent la fixation rapide et sûre

des outils.

## Attelage de remorque

En équipement standard sur tous les modèles de tracteur Kubota vous trouverez un attelage de remorque solide. L'attelage d'une remorque ou d'une balayeuse est rapide et simple.

## Soupapes et leviers hydrauliques

Une autre option intéressante vous offre le choix entre des soupapes et leviers hydrauliques simples ou doubles pour le fonctionnement servo-

assisté des outils montés au centre ou à l'arrière. Une soupape de sûreté est pourvue d'origine

## Levier de prise de force

Placé à une distance permettant d'y accéder facilement, le levier de cette prise de force «vivante» permet de tirer le meilleur parti de sa polyvalence.

## Frein à disque

Comme vous vous en doutez, un tracteur Kubota est équipé de freins à disque. Les arrêts sont impeccables.



# Les beaux jours sont arrivés!

Ne manquez pas votre chance de vous procurer votre KUBOTA

Un tracteur si complet: il ne manque que vous!



*Spécial du mois de mai*

se terminant le 30 mai sur nos trois modèles

- G 3200, 10 HP DIESEL
- G 4200, 12 HP DIESEL
- G 5200, 14 HP DIESEL

Ex. tracteur Kubota G 3200, 10 CV, diesel avec tondeuse 40", 3 couteaux.

Prix ..... 6 200\$  
 Rabais Ostiguy ..... 500\$  
**5 700\$**

**RABAIS DE 500\$  
 OU UNE REMORQUE  
 2 ROUES GRATUITE**

Mais il faut faire vite, car l'offre est d'une durée limitée.

Où ça? Comme toujours chez l'équipe de l'extra-service

# Faucheuses-conditionneuses

## Faucheuses-conditionneuses 1490 et 1590

Conditionnez rapidement votre foin. Préservez mieux la valeur nutritive de votre récolte. Sur les 1490 et 1590, la vis brevetée, à éjection vers le haut, réduit les pertes de récolte, tandis que les grands rouleaux forment des andains plus légers et qui sèchent vite. L'attelage hydraulique à pivot monté au centre permet de couper les andains à droite ou à gauche du tracteur, ou de placer la machine au centre pour son transport.

## Faucheuse-conditionneuse 1190

Obtenez une coupe propre, une récolte bien écrasée et qui sèche donc plus vite. De plus, économisez les feuilles et les protéines afin de conserver la valeur nutritive maximale. Le tablier flotte de façon

latérale et verticale pour suivre les dénivellations du sol. Le dispositif breveté de séparation des rouleaux vous permet de dégager les bourrages sans quitter le siège du tracteur.

## Faucheuses à barre de coupe

Coupe complète, propre, parfaite, quelle que soit la récolte, à une vitesse maximale de 13 km/h (8 mi/h), grâce à la tête équilibrée, à entraînement exclusif à rotule. Avec 2000 coupes par minute, la lame fauche sans bourrage. Modèles portés et trainés.

## Du nouveau! Faucheuses à disques

Les faucheuses à disques Case IH effectuent les travaux les plus difficiles sans bourrage. Elles peuvent couper le foin emmêlé et humide, et même les colonies de fourmis, à grande vitesse.

L'équipe de l'extra service

**ÉQUIPEMENT INC.**



**OSTIGUY**

Maison établie depuis 1928

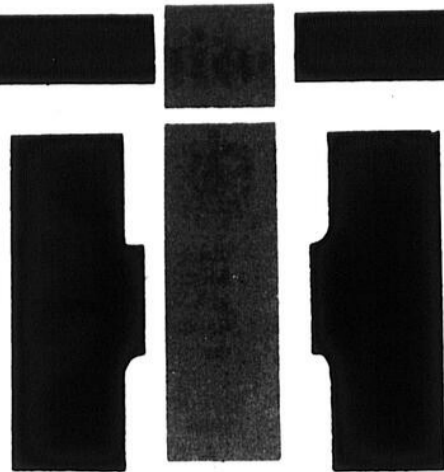
sans frais 1-800-361-0962  
 660, rue Chambly  
 Marieville

MARIEVILLE  
 460-4441

MONTRÉAL  
 886-8016

Voyez nos spécialistes  
 Conrad Bessette, Denis Bessette,  
 André Bessette et Normand Tétreault

# CASE

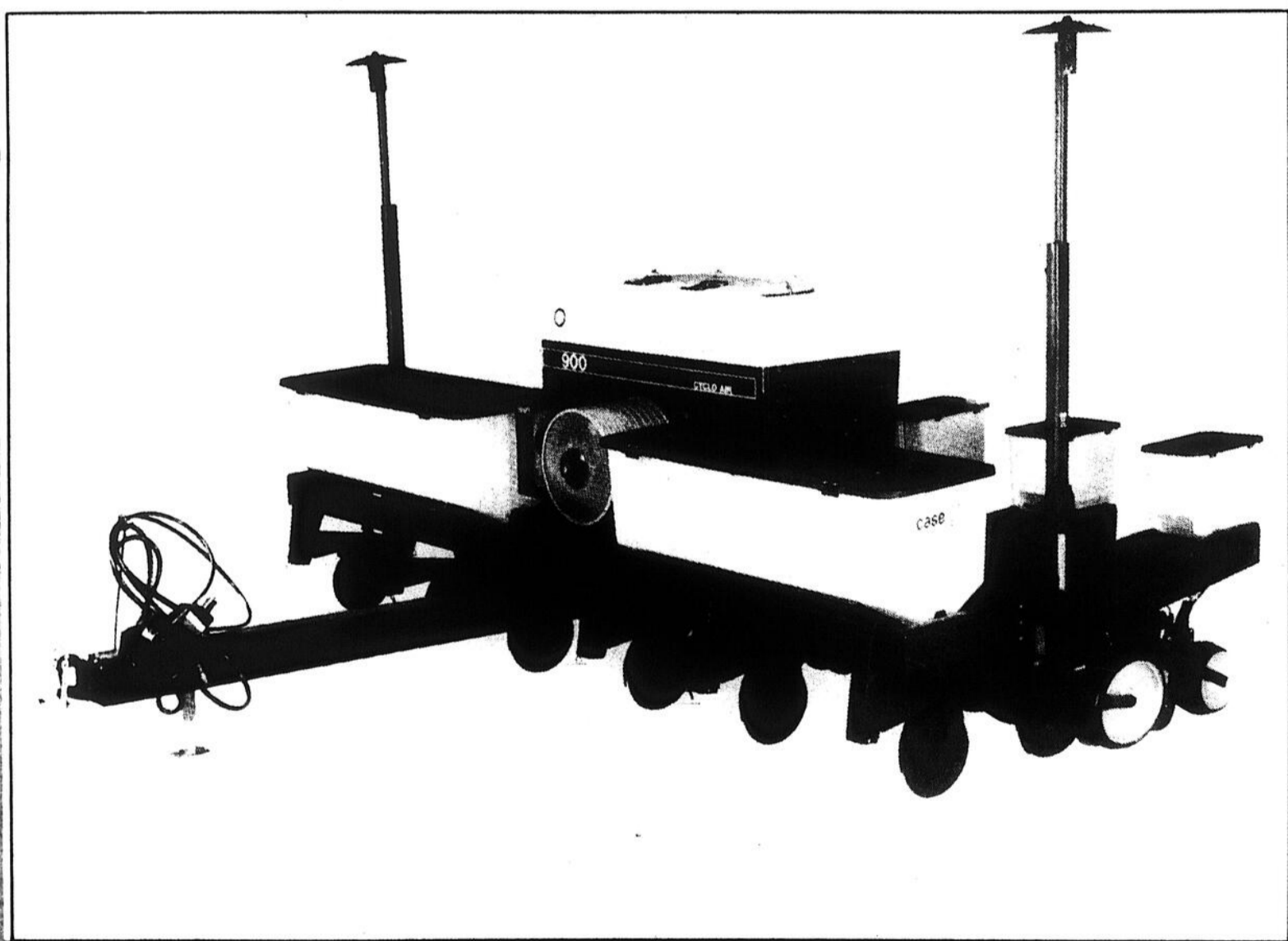


## Semoirs pneumatiques Cyclo

Semoir Cyclo: précision de densité reconnue

Élément semeur Optigerme: contrôle précis de la profondeur

Semoir polyvalent: du labour classique au semis direct



### Les Équipements Boucher case

131, Ruisseau Saint-Louis ouest, Marieville 460-4951 - 460-3963

# Nouveaux semoirs pneumatiques cyclo de la Série 900

■ **On perfectionne encore le meilleur semoir pneumatique de l'industrie**

En matière de semoirs pneumatiques, la révolution a débuté en 1971 lorsque IH a présenté le premier semoir Cyclo. Cette machine est vite devenue célèbre, grâce à la simplicité de son dosage des semences et à la précision de leur densité. Alliée à des années d'expérience et à des centaines de milliers d'hectares semés, cette technologie a entraîné l'introduction, en 1980, du semoir pneumatique Cyclo\* Optigerme. L'Optigerme apporte une amélioration importante au système de dosage Cyclo, plus un tout nouvel élément semeur.

Et maintenant, une nouvelle génération de semoirs Cyclo Optigerme fait son apparition: la nouvelle Série 900 Case International, avec plus de 15 ans d'expérience dans le domaine des semoirs pneumatiques, afin d'obtenir le semoir le plus simple, le plus précis et le plus fiable possible.

■ **La nouvelle Série 900**

La nouvelle Série 900 possède de nouvelles caractéristiques, options et améliorations, depuis les bâtis de base jusqu'au système de dosage pneumatique Cyclo et à l'élément semeur Optigerme.

## Semoirs pneumatiques cyclo à repliage horizontal vers l'arrière

■ **Productivité supérieure et transport en toute sécurité**

Ce type de semoir fournit la meilleure productivité au champ. Les sections se replient vite, le semoir se déplace sans problème et de façon plus sûre que les modèles concurrents. Grâce à la grande garde au sol, le semoir passe aisément d'un champ à l'autre.

■ **Contrôle aisé depuis le siège du tracteur**

Le panneau, à interrupteurs à bascule et à un levier hydraulique, contrôle les traceurs au champ et le repliage. Les blocages hydrauliques automatiques en position de transport permettent d'effectuer toutes les opérations sans quitter le siège du tracteur, d'où une finition efficace des petits champs; plus besoin d'un petit semoir

■ **Semer plus près des clôtures**

Les bâtis des semoirs entraînés de 4 et 6 rangs permettent de semer plus près des clôtures et de prendre moins de place en transport et en rangement. Ces semoirs possèdent de nouveaux traceurs, à fixations à l'intérieur du bâti, ce qui réduit la largeur du semoir, de plus, ces traceurs alternent automatiquement, à l'aide d'une seule soupape hydraulique intégrée.

■ **Meilleure portance sur les semoirs entraînés**

Les semoirs entraînés de la Série 900, à rangs larges, ont une empreinte de pneus de 22% plus grande, en utilisant des pneus de 9,5 L x 14 pouces. Cette meilleure portance augmente le rendement en terrain meuble, même avec un semoir plein de semences et d'engrais. Sur les modèles entraînés à 12 rangs, avec trémies à engrais, la portance est aussi améliorée grâce à l'addition de 2 roues porteuses.

■ **Earth Metal\*: durée plus longue des sillonneurs**

Chaque semoir de la Série 900 possède les sillonneurs Earth Metal exclusifs. Les sillonneurs ordinaires sont formés par laminage qui laisse des traces de sulfure, entraînant des points de rupture dans

chaque disque. Earth Metal est fabriqué avec une méthode qui réduit la quantité de sulfures dans l'acier et les regroupe par petits globules disposés au hasard, sans direction précise. Résultat? Un sillonneur plus résistant et qui dure plus longtemps.

■ **Éléments semeurs Optigerme**

Grâce à leur conception unique, ces éléments conviennent, sans modification, à la plupart des types de labour. Les nouveaux éléments de la Série 900 durent plus longtemps, fonctionnent mieux et se règlent avec précision, selon les conditions variées rencontrées.

Les sillonneurs Earth Metal ont une épaisseur de 3,5 mm, des brides de support robustes et un champfrein inversé sur le bord du disque. Tous ces avantages augmentent considérablement leur durée de service et réduisent l'entretien général du semoir.

Les disques de recouvrement jumelés inversés sont décalés pour agir comme les disques ordinaires, mais en occasionnant moins de bourrages en terrain plein de mottes, de racines ou de pierres. Et sur la Série 900, la pression sur les roues de pression est réglable afin de fournir un travail plus précis, surtout en cas de labour minimal.

■ **Roues de pression à nervure centrale**

Les roues de pression des semoirs Optigerme, devenues célèbres grâce à leur nervure centrale, ont maintenant une semelle à barres en chevrons, afin de faciliter l'émergence des plantes. Dans les sols qui forment facilement une croûte, ces barres fractionnent assez le sol pour que les jeunes plants traversent facilement la croûte et forment une récolte régulière. La nervure tasse le sol juste au-dessus de la semence pour favoriser le contact terre-semence, ce qui accélère la germination et l'émergence.

■ **Cyclo et Optigerme... le meilleur s'améliore encore**

Chaque jour, davantage d'agriculteurs essaient de nouvelles méthodes de cultures. Quelle que soit la méthode utilisée, sur grande ou petite exploitation, le semoir Optigerme s'adapte le mieux et le plus facilement.

Et le contrôle de densité obtenu avec le système de dosage pneumatique Cyclo, surtout avec du soya et du sorgho, ne peut être égalé. Même pas par les cuillères à volume constant de plusieurs semoirs, ni par certains systèmes pneumatiques plus compliqués.

Émergence précoce, poussée rapide... rien ne vaut l'Optigerme.

complémentaire.

■ **Avantages de la Série 900**

Les semoirs à repliage horizontal vers l'arrière de la Série 900 augmentent la productivité grâce aux améliorations indiquées pour tous les semoirs de la Série 900, avec en plus:

• arrêt automatique de descente des semences sur le module;

• hauteur réglable de barre porte-outils, selon les conditions des champs;

• entonnoir de semences, pour vider plus facilement la trémie de module.

■ **Caractéristiques - semoirs pneumatiques cyclo à repliage horizontal vers l'arrière**

Modèles - 12 rangs

étroits, de 76 cm (30 po); 12 rangs larges, de 91,5 et 96,5 cm (36 et 38 po); 16 rangs étroits, de 76 cm (30 po).

■ **Largeur de transport** - 12 rangs étroits: 4,11 m (13 pi 6 po) - 12 rangs larges et 16 rangs: 4,42 m (14 pi 6 po)

■ **Système de dosage** - Deux modules pneumatiques Cyclo, de 530 litres chacun, y compris ventilateur à commande hydraulique et refroidisseur d'huile intégré. Au choix: 15 différents tambours de dosage en acier inox, à montage rapide, à extrémité en fibre de verre translucide, dosage de densité par les roues pour entraînement du tambour. Système pneumatique entraîné par pompe à PDF de 1000 tr/mn en série. 127 réglages de pignon disponibles.

■ **Distributeur de produits chimiques**

■ **granulés** - Boîte de 32 kg (70 lb) par rang, avec applicateurs en avant, en arrière et dans le sillon.

Protecteurs de roues porteuses; Enjoliveurs de roues porteuses; Protecteur de transmission; Ailes pour roues intérieures de bâti; Disque rayonneur de 235 mm (9.25 po); Disque rayonneur de 305 mm (12 po) (12 rangs larges seulement); Accessoire de labour à dent; Disque rayonneur de 305 mm (12 po), cranté, décalé (12 rangs larges seulement); Plate-forme pour module pneumatique Cyclo; Tubes pour semences de betteraves; Élément semeur Blackland; Barre de nivellement pour terrains en pente; Rayonneur pour section repliage (12 rangs larges seulement); Entonnoir pour semences; Dent incorporatrice à ressort; Élément semeur Seed Grower; Contrôleur Optigerme.

Soudures Michel Lussier INC.

**ML**

**VOTRE SPÉCIALISTE EN ÉQUIPEMENT DE FERME**

**FABRICANT D'ÉQUIPEMENT**

**de porcherie**

- cages à maternité
- cages à gestation
- cages pour porcelets
- lattes en fibre de verre pour cages surélevées
- abreuvoirs et mangeoires



**de ferme**

- mangeoires à ensilage
- mangeoires à foin
- niveleuses à sol
- remorques dompeuses pour maïs
- voitures à foin et ridelles pour lance-balles
- enclos pour taureaux
- cages à veau

**1037, rang Sainte-Marie Saint-Alexandre**

**296-4511**

**346-3421, rés**

**VOUS AVEZ BESOIN D'UN TRACTEUR?**

**COLUMBIA**  
a celui qu'il vous faut!

**MODELE 565-7 12HP, coupe 40 po.**

C'est tout simplement le meilleur système de ramassage de toute l'industrie. Le 565 peut enlever des deux côtés sans records ni coups. Robuste, fiable, le 565 fournit sans le moindre effort toute la puissance pour tondre votre pelouse sans laisser la moindre brindille derrière.

**3 ANS GARANTIE LIMITÉE**

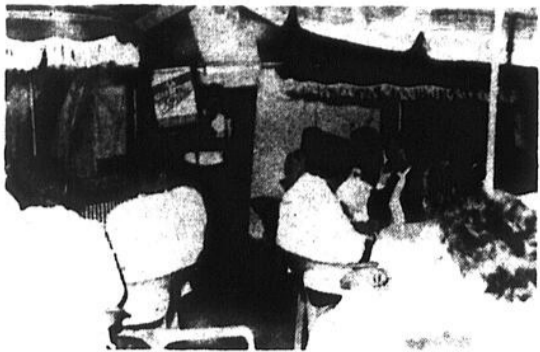


**COLUMBIA**  
Des gens de service!

**LOU-TEC**

E P B Farnham 350 Principale ouest Tel. 293 3116  
E P B St Césaire 891 Route 112 Tel. 469-4469  
Location Chambly 1181 Bourgogne Tel. 658-1271

# Octofruit®



## La fièvre Octo Patio arrive

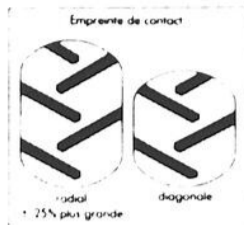
Le 27 avril, tous les propriétaires et gérants des succursales OCTOFRUIT se réunissaient au siège social de l'entreprise à Ste-Rose. L'atmosphère était à la fête, puisqu'il s'agissait du lancement de la promotion OCTO PATIO qui présente aux consommateurs la collection OCTO PATIO, soit un ensemble de vaisselle de patio de première qualité à prix jamais vu auparavant qui sera disponible du 4 mai au 31 juillet, jusqu'à épuisement des stocks.

De plus, cette promotion offre aux clients la chance de participer à une gigantesque concours qui permet de gagner un des 3 ensembles patio d'une valeur de \$1,200 chacun, un des 10 B.B.Q. Elegance offerts par ICG ou le grand prix, une piscine creusée d'une valeur de \$9,000, offerte en collaboration avec les spécialistes TREVI.

Ce programme majeur est supporté par une imposante campagne dans les hebdomadaires locaux, à la radio et par circulaires.

En plus d'offrir des produits de première qualité, OCTOFRUIT le Maître Fruiter sera des plus attrayant au cours des prochaines semaines. Chez OCTOFRUIT, c'est la folie OCTO PATIO, 7 jours sur 7.

## Pourquoi le pneu Radial sur les tracteurs?



### Pourquoi la construction radiale en pneus tracteurs?

L'adoption du pneu Radial pour les voitures et les camions est aujourd'hui tellement évidente que l'on ne peut plus s'imaginer qu'il y a eu, dans le passé, des controverses à leur sujet.

Dans le domaine du pneu agricole, et plus spécialement du pneu tracteur, cette controverse était moins poussée mais non moins importante.

La tendance à l'utilisation de moteurs plus puissants pour les tracteurs est certainement le facteur le plus important dans le fait que plus d'attention a été donnée au pneu radial et ces caractéristiques ont été plus appréciées. Vredestein a suivi cette évolution et fabrique des pneus tracteurs radiaux depuis plusieurs années.

Quels sont vos avantages d'utilisation des pneus Vredestein Tractor Super Grip Radial?

En raison de la construction radiale, la zone de flexion du pneu est déplacée dans les flancs extra souples. Il en résulte un confort accru comparé aux pneus diagonaux.

Les accrochages du pneu peuvent de ce fait être conçus plus résistants, diminuant ainsi le glissement sur les jantes.

Plus important encore est le fait, que de la combinaison d'une ceinture relativement rigide, et de flancs très souples, naît une plus grande empreinte au sol de la bande de roulement pour une largeur identique. Cela procure une puissance de traction maximum en réduisant le patinage.

Quels avantages concrets procurent les pneus Vredestein Tractor Grip Radial?

À la lumière des essais que nous avons effectués, la supériorité et les avantages de la carcasse radiale comparée à la carcasse diagonale ne laissent aucun doute. Des divers essais effectués par Vredestein, il ressort que dans des cas d'utilisation identique l'usure des pneus radiaux est réduite de 30%.

Les résultats précités provoquent une demande de plus en plus accrue de pneus radiaux. C'est uniquement le fait du peu de connaissance de ce nouveau produit qui retient le consommateur d'utiliser ce pneu, ce qui le prive (encore) de substantielles économies.



Les pneus radiaux Vredestein peuvent, sans aucune difficulté, être montés sur tous les tracteurs équipés à l'origine de pneus diagonaux.

Où employer le pneu Vredestein Tractor Super Grip Radial?

Il est bien établi que le pneu Tractor Grip Nylon est un pneu qui développe une puissance de traction inégalée en terrain lourd. Le pneu Tractor Transport est un pneu idéal pour des tracteurs légers et moyens (jusqu'à 60 CV) sur sol sablonneux et tourbières. Le développement et les tendances à utiliser des tracteurs plus

puissants en terrain sablonneux et tourbières ont créé la demande d'un pneu à crampons mi-hauts. C'est pour ces raisons que le pneu Super Grip a été développé.

Les avantages des Vredestein Tractor Super Grip Radial.

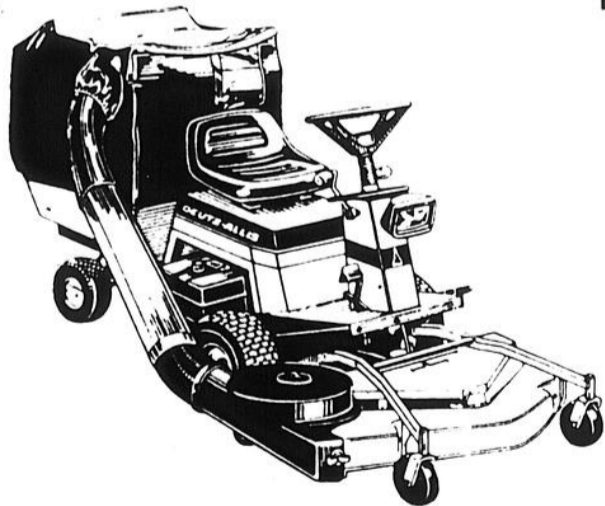
- Meilleur confort.
- Plus de traction disponible pour un même accrochage parce que plus de crampons au travail simultanément.
- Moins de dérapage pour une même puissance.

De plus, moins de dégâts à la structure des sols, du fait: des crampons moins mobiles - d'une largeur de pneu constante. - d'une grande surface de contact, entraînant moins de pression au m<sup>2</sup>.



## CHEZ DEUTZ ALLIS NOUS AVONS PLUS ENCORE... LA QUALITÉ ET LES PRIX!

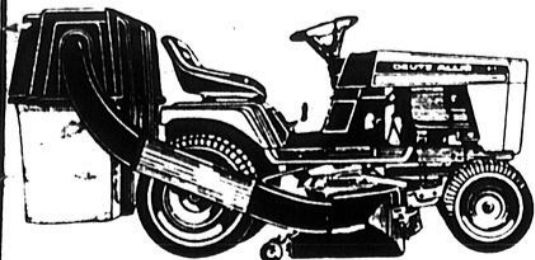
Venez comparer avec nos nouveaux modèles et vous remarquerez la PERFORMANCE de nos tracteurs à pelouse et le RENDEMENT DE VOTRE ARGENT



Tracteurs de 8 c.v. à 30 c.v. de marque Deutz Allis

- démarreur électrique
- embrayeur et freins sur même pédale
- transmission 5 vitesses ou hydrostatique (douce)
- siège à suspension
- lumière avant standard (à partir du 11 c.v.)
- prise de pouvoir centrale
- plusieurs accessoires disponibles
- radius de 24 po à 6 po
- tondeuse montée sur pivot essieu avant
- garantie de 2 ans
- prix très compétitifs

Et bien d'autres choix, chez votre concessionnaire



**Les Équipements Baraby Inc.**  
1050, Chemin Saint-Ignace  
Saint-Ignace-de-Standbridge,  
Québec J0J 1Y0

Pour informations, Tél.: (514) 296-4411-(514) 296-4545

## AGROCENTRE FARNHAM INC.

202, rue Comeau nord, Farnham

293-3131 

Les produits chimiques Dupont & Fils Inc.  
ENTREPÔT: 84, rue Dupont, Bedford - 248-7371



MICHEL POULIN

## ARBRESOL INC.

Programme d'entretien complet de votre pelouse  
ARROSAGE - DECHAUMAGE - ÉMONDAGE

C.P. 322  
Saint-Jean-sur-Richelieu

560 Bisallion  
J3B 6Z5

Tel. 514-347-7926

# Les Résidences Magenta: c'est un départ!

par Sophie GAGNON

■ 24 logements,  
43 chambres

Les travaux de construction des Résidences Magenta ont débuté la semaine dernière à Farnham et devraient être achevés à l'automne. Le centre d'accueil privé et l'édifice à appartements pour personnes âgées seront érigés au coût de \$1,7 million.

Le maître d'oeuvre des travaux, le groupe Athena Construction, suivra les plans conçus par Denis Favreau de la firme d'architectes Favreau et Blais de Granby. Les cinq actionnaires des Résidences Magenta sont: Louise Laverdière, instigatrice du projet et directrice des Résidences Beaumont à Cowansville, Fernand Desgens et Roger Lepitre d'Athena Construction de même que M. et Mme Breault.

Les Résidences Ma-



Les cinq actionnaires des Résidences Magenta: Mme Breault, Fernand Desgens, d'Athena Construction, Louise Laverdière, directrice des Résidences Beaumont de Cowansville, Roger Lepitre, d'Athena Construction et M. Breault. (Photos Murielle Lapointe)

genta seront l'expression d'un nouveau concept d'habitation pour les personnes âgées. En effet, le bâtiment de trois éta-

ges comprenant 24 logements de 3 1/2 pièces et un centre d'accueil de 43 chambres seront reliés, 24 heures sur 24, à un

poste de garde

Les logements de 3 1/2 pièces s'adressent aux personnes âgées autonomes et coûteront \$475 par mois. Les 43 chambres de 14 pieds sur 12 pieds abriteront, quant à elles, des aînés en légère perte d'autonomie. Le coût de location mensuelle d'une chambre au centre d'accueil sera de \$700 et plus. Un bureau de location et d'information sera bientôt ouvert afin que les personnes intéressées à s'établir

à cet endroit à l'automne puissent dès maintenant réserver leur place

Une vaste gamme de services seront offerts à ceux qui choisiront d'y faire domicile aux Résidences Magenta. Un dépanneur et un salon de coiffure seront sur place et une infirmière sera toujours en poste afin de venir en aide aux personnes âgées, autant au centre d'accueil que dans les appartements, qui seront tous munis de cloches.

■ Conférence de presse

Une cinquantaine de personnes ont assisté à la conférence de presse durant laquelle les détails de ce projet privé et auto-financé ont été dévoilés. Cette réunion, à laquelle assistaient les promoteurs, l'architecte et le constructeur des Résidences Magenta de même que les conseillers et le maire de Farnham, a eu lieu le 23 avril dernier à l'hôtel de ville de Farnham.

## Ehrtech investit \$1 360 000 à Farnham

La compagnie Ehrtech inc., un fabricant de panneaux multiplis en papier recyclé, investira 1 360 000\$ dans l'implantation de son usine à Farnham. La Société de développement industriel du Québec (S.D.I.) participe au projet en cours par une garantie de prêt de \$277 000, équivalente à la mise de fonds des actionnaires.

C'est Daniel Johnson,

ministre de l'Industrie et du Commerce, qui a autorisé la S.D.I. à contribuer à cet important investissement, dans le cadre de la semaine de l'entreprise, qui a débuté le vendredi 1er mai. Cette réalisation suscitera la création de 15 emplois, lesquels s'ajouteront aux 15 actuels.

La firme Ehrtech, en opération depuis quelques mois, est établie au

1135, boulevard Magenta Est à Farnham. Elle est la seule compagnie en Amérique du Nord à se spécialiser dans les panneaux multiplis fabriqués à partir de papier recyclé. Son produit est destiné en partie aux industries du meuble, du transport et des véhicules automobiles.

■ Haute technologie

La nouvelle entreprise

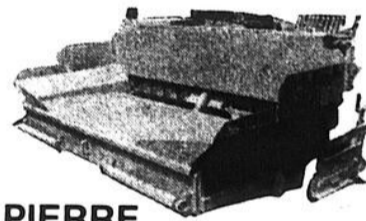
sera pourvue de machines hautement spécialisées et adaptées à ce type particulier de produits. Elle pourra ainsi offrir un très haut rendement de production et répondre à une demande toujours croissante.

Le député Jacques Tremblay souligne que la venue de cette entreprise est un atout majeur pour le secteur manufacturier de la région.

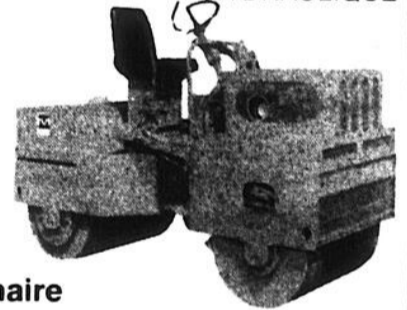
Etabli à Saint-Paul de l'Île-aux-Noix depuis plus de 10 ans

TRAVAIL GARANTI - Fiez-vous à des experts  
**PAVAGE D-L enr.**

PAVEUSE  
HYDRAULIQUE



PIERRE  
ASPHALTE



C. Lemaire

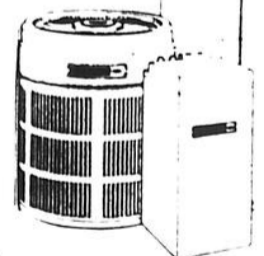
1425, rue Principale, Saint-Paul de l'Île-aux-Noix

Tél.: 291-3103

La qualité Carrier

**Carrier**

1. LE SERPENTIN TYPE -E- EXCLUSIF A CARRIER
2. LE MICROPROCESSEUR -COMFORT LOGIC™ DE CARRIER
3. LES RACCORDEMENTS BREVETES CARRIER
4. LE SILENCIEUX DE SORTIE DU COMPRESSEUR
5. LA VANNE A QUATRE VOIES
6. L'ISOLATION EN FIBRE DE VERRE
7. LE CHAUFFE CARTER
8. TIME GUARD DE CARRIER
9. REGULATEUR DE DEGIVRAGE A DEMANDE
10. LA CONCEPTION DU VENTILATEUR ULTRA SILENCIEUX
11. LES RACCORDEMENTS OPTIMISEUR LOGIQUE DE CARRIER
12. LE BOITIER DU SERPENTIN EXTERIEUR -WEATHER ARMOUR II-
13. L'ACCUMULATEUR DE REFRIGERANT
14. LE SUPPORT DE MONTAGE DE LA SECTION A L'EPOCYDE



10 BONNES RAISONS  
DE ME RECEVOIR

COMFORT A L'ANNEE  
CHAUFFAGE HIVER  
CLIMATISATION ETI  
E TRAVAUX D'AM  
E CHANGEMENT D'AM  
E COUVERTEUR A  
GARANTIE 5 ANS COMPRESSEUR  
SERVIR A DIVERSES FINS  
CONSEILLERS COURTOIS



CENTRE  
**Econo-Sol**  
SOLUTION ECONOMIQUE

**CARRIER**

Conseiller et gerant des ventes  
(Roger Castonguay)

ESTIMATION GRATUITE

**mid bec**

Bur: 293-3677

Prop: Gilles Denis  
Jean-Guy Cote

Ser: 293-4685

420, rue St-Joseph, Farnham



Simone Caron, propr.



Lucie Bisson

Coiffure unisex  
**Salon Norac**

67 B, rue Principale, Bedford

- COUPES PERSONNALISÉES
- COLORATION
- BALAYAGE

Spécialiste dans les coupes pour hommes  
avec ou sans **RENDEZ-VOUS:**

**248-7853**

## ERRATUM

LE M-310  
MICROMAR

inscrit à 599,95\$ aurait dû se lire à  
**815,95\$** dans la vente du 20 avril  
au 2 mai 87.

Le plus grand centre d'articles de  
pêche de la région.

 **SPORTECH FARNHAM**  
GAZ BAR - DIESEL  
CHASSE, PÊCHE, ARC 

584 ouest, Principale, Farnham  
293-3744

Le vrai spécialiste de la chasse et la pêche...



**L'armurerie**

460, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2526

Reparations de toutes armes à feu (permis)

**le richelieu**

agricole

**LA SCOLA MUSIKA**



**STUDIO DE MUSIQUE**

COURS - d'orgue  
- de piano  
- de chant

39, rue Saint-Jacques, suite 201  
Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1337

Établis à Sainte-Brigide

# Les Lemaire élus agriculteurs de l'année dans le Haut-Richelieu

Textes: Gilles LÉVESQUE  
Photos: Sylvain Lebeau

Le jury du Gala de l'Excellence qui a eu lieu le 24 avril dernier, à Saint-Luc, en présence de quelque 450 personnes, a porté son choix sur Monique et Jean-Louis Lemaire dans la catégorie réservée à l'agriculteur de l'année 86 dans le Haut-Richelieu. Pour ce couple d'agriculteurs de Sainte-Brigide, ce titre venait couronner 32 années de travail qui n'ont pas toujours été de tout repos.

Cet honneur, les Lemaire ne l'ont pas volé. Les producteurs de la région seront d'ailleurs les premiers à l'admettre. Il suffit de regarder leur feuille de route ou, mieux encore, de visiter leur entreprise, pour se rendre compte que les Lemaire méritaient d'emblée d'être honorés de la sorte.

Il faut dire aussi que la dernière année a été celle des Lemaire. Leur plus bel exploit aura certes

été de terminer en 3e place dans la catégorie «Médaille d'Argent» lors du prestigieux concours de l'Ordre du Mérite agricole, devançant ainsi tous les autres agriculteurs du comté d'Iberville inscrits au concours.

#### ■ Début difficiles

Cela dit, laissons aux Lemaire le soin de raconter leurs débuts dans «le merveilleux monde» de l'agriculture.

«Tout a commencé en 1955, se rappelle Jean-Louis Lemaire, qui avait alors 20 ans. Étant moi-même fils d'agriculteur, j'avais décidé de m'établir à mon tour en faisant l'acquisition de l'entreprise que j'exploite encore aujourd'hui, mais qui à l'époque était passablement négligée. Je me souviens que les gens du village se demandaient comment je pourrais réussir à m'en sortir. Il y en avait même qui donnaient pas cher de ma peau, tant les chances de succès étaient minces.»

Sur cette petite ferme, il n'y avait que dix vaches croisées, autant de pores et 80 acres de terre enssemencées en foin et en grains. Pour joindre les deux bouts, Jean-Louis Lemaire devait travailler durement à la conserverie du coin. Des semaines de cent

heures et plus, il en a connues. Mais c'était le prix à payer pour vivre un jour de l'agriculture.

#### ■ Vaches laitières

Le temps d'une chanson, Jean-Louis Lemaire se débarrasse de ses pores, la crise porcine qui sévissait alors aidant. C'est dans le secteur laitier qu'il allait tenter sa chance. Fort de l'appui de son épouse, il prend dès le début la décision d'améliorer son troupeau en ayant recours à l'insémination artificielle.

Petit à petit, de nouveaux sujets ont fait leur apparition dans le troupeau de race Holstein. Jean-Louis Lemaire achète aussi la ferme de son père. Quelques années plus tard, soit vers la fin des années 60, il prend une autre décision qui fera jaser tout le village.

«Je me souviens que j'étais l'un des premiers à recourir au drainage sous-terrain, raconte M. Lemaire. Dans le village, les vieux étaient très impressionnés. Ils trouvaient ça scandaleux que je mette mon argent dans la terre. Moi je savais ce que je faisais. Toutes les terres que j'ai acquises ont d'ailleurs été drainées très rapidement.»

#### ■ Aujourd'hui

En 71, Jean-Louis Lemaire fait ses adieux à la conserverie du coin, conscient qu'il pourra désormais vivre de l'agriculture. Et il ne s'était pas trompé. Car très rapidement tout se bouscule. Devait suivre l'achat d'une troisième terre, puis d'une quatrième. Sans oublier



L'entreprise agricole des Lemaire est située dans le rang Rivière Est, à Sainte-Brigide.

le troupeau laitier, dont la taille n'a jamais cessé de croître.

Aujourd'hui, les Lemaire exploitent 250 acres en terre cultivable sur lesquels ils exercent la rotation suivante: 100 acres en maïs, 100 acres en luzerne et 50 acres en orge.

Quant au troupeau laitier, il se compose en grande partie de vaches enregistrées (75%) dont la production annuelle totalise plus d'un million de livres de lait. L'an dernier, la moyenne des 55 vaches en lactation du troupeau atteignait 8,640 kilogrammes de lait à 3,6% en gras et ce, en 324 jours de lactation pour une MRC de 172-166-174.

M. Lemaire souligne que la conformation des vaches n'est pas mise de côté pour autant. Pour lui, il est primordial d'avoir des vaches de forte constitution se rap-

prochant du type idéal pour avoir une bonne longévité. À ce sujet, il fait remarquer que l'un de ses sujets, une vache de 5 ans, classée Très Bonne, a produit 26,440 livres de lait l'an dernier à 3,75% de gras pour une MRC de 225-228-229.

#### ■ Famille

Les Lemaire ont quatre enfants: Gilles, Lucie, Alain et Lyne. Du nombre, seul Alain ambitionne de prendre la relève, les autres travaillant à l'extérieur. Ce dernier travaille déjà en étroite collaboration avec ses parents, chacun ayant un rôle important à jouer sur la ferme.

Pour ce qui est de l'implication professionnelle de M. Lemaire, soulignons entre autres qu'il fut directeur du Syndicat de Pré-Vert durant de nombreuses années, qu'il assume la présidence du Cercle d'amélioration du bétail

de Sainte-Brigide et qu'il occupe le poste de directeur régional (région 06) au sein de l'Association des Cercles d'amélioration du bétail du Québec.

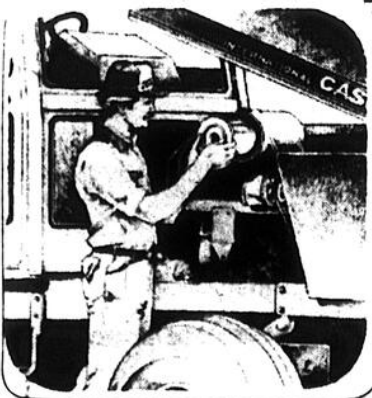
Deux des enfants sont membres des jeunes ruraux et de la Relève agricole de Missisquoi-Iberville tandis que Mme Lemaire oeuvre au sein du Cercle des fermières de Sainte-Brigide.

Il y aurait encore beaucoup à dire sur les Lemaire, comme de mentionner par exemple qu'ils ont recours à l'informatique et que leur entreprise s'est méritée l'an dernier le 2e prix au concours «Campagnes fleuries» pour la municipalité de Sainte-Brigide. Mais faute d'espace, concluons que cette famille d'agriculteurs de Sainte-Brigide méritait le titre que vient de lui décerner la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.



«Je veux maintenant une meilleure qualité de vie pour moi et ma femme. C'est pas compliqué, on n'a fait qu'exister au cours des 32 dernières années. Il serait maintenant temps de penser un peu à nous», lance Jean-Louis Lemaire sous le regard approbateur de sa femme Monique.

32 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 3 mai 1987



L'atelier mobile de Messier & Frères Inc.

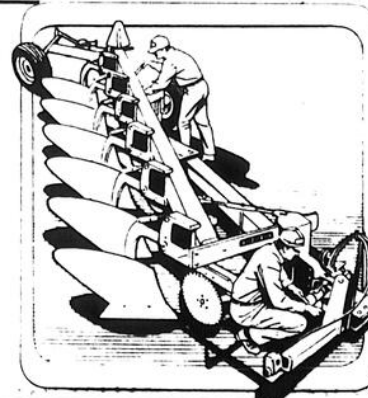
du service sur toutes les lignes, partout dans la région, un coup de fil suffit!!!

Les Équipements Messiers & Frères Inc.

1655, rang Saint-Henri Stanbridge-Station

296-8212  
296-8213

case ih



À la recherche d'une meilleure qualité de vie

## «Avant de faire plus, je veux mieux faire avec ce que j'ai»

-Jean-Louis Lemaire

À 52 ans, Jean-Louis Lemaire est encore jeune. Cela ne l'empêche pas pour autant de préparer sa sortie. Et tout semble indiquer que c'est son fils Alain qui prendra un jour la relève, perpétuant ainsi la tradition chez les Lemaire.

«Au moment où je vous parle, je n'ai pas de projet d'expansion comme tel. Avant de songer à faire plus, je veux mieux faire avec ce que j'ai déjà. Je veux aussi une meilleure qualité de vie pour moi et ma femme. C'est pas compliqué, on n'a fait qu'exister au cours des

trente-deux dernières années. Il serait maintenant temps de penser un peu à nous», précise M. Lemaire sous le regard approbateur de sa femme Monique.

### ■ Un bon choix

Si vous pouviez reculer dans le temps, est-ce que vous vous lanceriez encore en agriculture?

À cette question, Jean-Louis Lemaire répond oui sans hésiter. Il précise néanmoins que si c'était à refaire, il se concentrerait plus rapidement sur sa ferme, laissant ainsi entendre qu'il n'occuperait pas un

second emploi à l'extérieur. «Je sais aujourd'hui qu'il n'est jamais bon de courir deux lièvres à la fois. Ça limite. Mais ce qu'on a fait a été bien fait. Je n'ai aucun regret.

Des difficultés que traverse aujourd'hui l'agriculture, M. Lemaire avoue être un peu inquiet. Il précise néanmoins que la situation était tout aussi difficile à ses débuts, voire même pire.

«C'est vrai que les prix des céréales sont dangereusement à la baisse. Mais vous savez, ce n'était pas tellement mieux à mes débuts. Des périodes comme celle que nous vivons présentement, il y en a toujours eues depuis que l'agriculture existe. C'est cyclique. Par contre, je dois dire qu'on a de l'agrément à travailler aujourd'hui. Physiquement, c'est beaucoup moins dur. Tout est mécanisé...ou presque. Sans oublier l'informatique et le drainage souterrain. Bref, c'est beaucoup plus facile.

### ■ Relève

M. Lemaire avoue néanmoins qu'il n'y a pas beaucoup d'espoir

aujourd'hui pour la relève dont les parents ne sont pas établis sur une entreprise agricole. Pour les fils d'agriculteurs, c'est autre chose.

«Pour le jeune qui veut travailler, et je dis bien travailler, les possibilités d'établissement sont encore là. Je ne pense pas que ce soit pire que dans mon temps. Il ne faut surtout pas avoir peur de s'imposer des sacrifices.»

Aux jeunes qui songent ou qui viennent de s'établir, auriez-vous en terminant un conseil à donner?

Après avoir réfléchi à cette question durant quelques minutes, M. Lemaire répond que : «Je leur dirais de toujours être à la fine pointe des nouvelles techniques. De suivre l'évolution de près, en assistant entre autres au plus grand nombre de réunions d'information possible. On a toujours quelque chose à apprendre en agriculture. Je serais aussi tenter de dire aux jeunes de ne pas attendre après le gouvernement pour rentabiliser leur entreprise. Les subventions, je ne suis pas contre mais...»



Les Lemaire comptent sur leur fils Alain pour assumer la relève de l'entreprise familiale. Dans l'ordre habituel: Alain, Monique et Jean-Louis Lemaire.

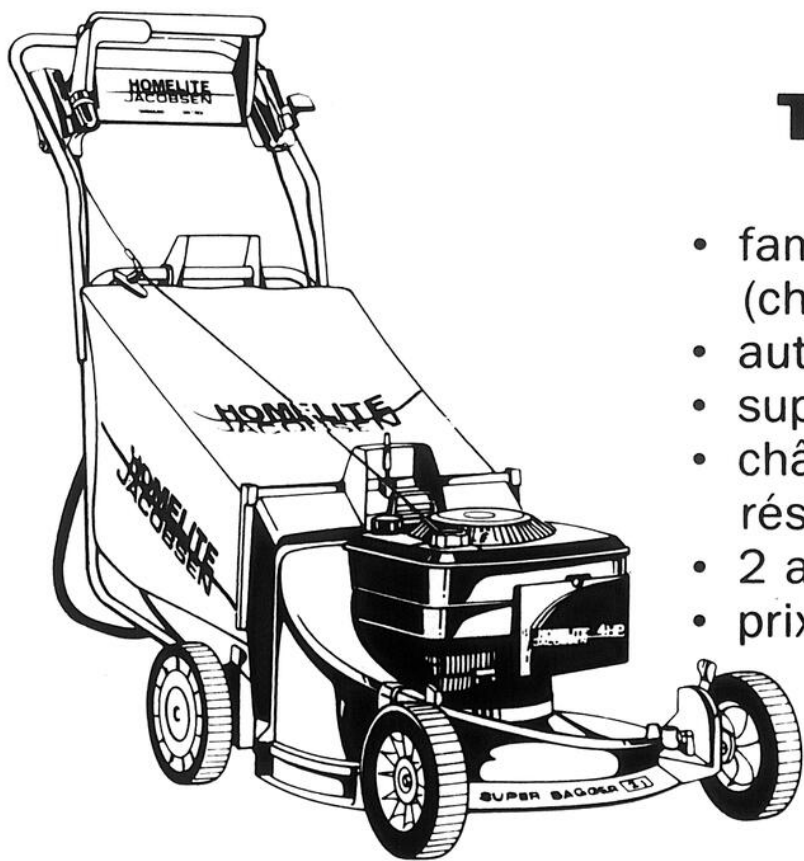


À 52 ans, Jean-Louis Lemaire est encore jeune, cela ne l'empêche pas pour autant de préparer sa sortie.



Aux jeunes agriculteurs, Jean-Louis Lemaire conseille d'être toujours à la fine pointe des nouvelles techniques. De suivre l'évolution de près, en assistant au plus grand nombre de réunions d'information possible.

## C'est maintenant un plaisir de tondre le gazon!



### Tondeuse SB 21 HP

- fameux moteur MAX (4 c.v.) de Brigg Stratton (choix de 2 et 4 temps)
- auto-motrice (transmission)
- super-sac arrière facile à enlever
- châssis aluminium turbo-vac antirouille résistant et léger
- 2 ans de garantie sur tout
- prix défiant toute compétition

# ETHIER

SAINT-JEAN inc.

*la grande maison*

au 126 Jacques Cartier nord (face au collège militaire) St-Jean 346-1090 et 1091 ext. 658-4812

## Levée du moratoire

# Une mauvaise nouvelle pour les producteurs en difficultés

Textes de Gilles LÉVESQUE

**Le ministre John Wise s'est fait porteur d'une mauvaise nouvelle mercredi dernier, en annonçant aux producteurs en difficultés qu'à compter du 1er mai, le moratoire sur les réalisations de garanties de la Société du crédit agricole sera levé.**

Question de se faire rassurant auprès des producteurs en cause, le ministre a toutefois précisé que cette décision ne provoquera pas un raz-de-marée de réalisations de garanties, en ce sens que les poursuites en recouvrement seront envisagées uniquement lorsque toutes les possibilités de sauver l'exploitation auront été épuisées.

Il a de plus souligné qu'au cours des prochaines semaines, la Société communiquera avec tous ses clients qui faisaient l'objet d'une poursuite de recouvrement au moment de l'imposition du moratoire afin d'analyser leur situation et de discuter des solutions possibles.

### ■ Examen

On se souviendra que le ministre avait imposé ce moratoire le 17 septembre 85 pour empêcher que des clients de la Société soient forcés de quitter leur ferme en attendant que des programmes d'aide soient mis sur pied.

«Les bureaux d'examen de l'endettement agricole et le programme canadien de réorientation

des agriculteurs sont maintenant en place pour leur fournir de l'aide», a

## Levée du moratoire: peu d'impact dans la région

Dans la région immédiate, rares seront les producteurs, du moins à court terme, qui seront affectés par la levée du moratoire sur les réalisations de garanties de la Société du crédit agricole.

Au bureau de la Société à Saint-Jean, on indique que lors de l'imposition du moratoire, en septembre 1985, seulement deux dossiers faisaient l'objet d'une poursuite en recouvrement. Du nombre figure un producteur de la région de Saint-Jean.

A cette courte liste de producteurs dont la levée du moratoire laisse entrevoir le pire s'ajoute quelques agriculteurs qui étaient pratiquement acculés à la faillite au moment de l'adoption dudit moratoire ou qui l'ont été durant son application.

expliqué le ministre. C'est ainsi que la Société veillera à ce que tous ses clients qui font face à une poursuite en recouvrement connaissent l'existence des bureaux d'examen et du programme de réorientation. De plus, chaque fois que cela sera possible, elle leur proposera des baux à long terme.

On s'attend à ce qu'environ 50 clients de la Société recourent chaque mois aux bureaux d'examen de l'endettement. S'il y a engorgement, les poursuites intentées contre les agriculteurs qui attendent d'être entendus seront suspendues jusqu'à ce que le cas soit examiné.

### ■ Secours

Le mécanisme des bureaux d'examen donne aux agriculteurs insolubles ou en sérieuses difficultés la possibilité de faire examiner leur situation par un tiers impartial. L'objectif poursuivi est d'amener l'agriculteur et ses créanciers à s'entendre, afin qu'une entreprise potentiellement viable reste en

opération ou, si cela est impossible, de favoriser une liquidation ordonnée.

Le programme canadien de réorientation des agriculteurs offre aux familles dont l'exploitation agricole est en faillite, une aide financière, des conseils d'orientation professionnelle et la possibilité d'acquiescer une formation dans un autre secteur d'activité.

À l'annonce du moratoire, la Société avait entamé 670 poursuites en recouvrement. Depuis, certains des clients touchés ont volontairement abandonné leur ferme. Il est impossible d'évaluer le nombre de poursuites qui pourraient résulter de la levée du moratoire, parce que certains cas pourraient être réglés par les bureaux d'examen de l'endettement agricole.

De combien de producteurs s'agit-il? «Nous ne le savons pas de façon précise», répond M. Gaston Légaré, surveillant de district au bureau de Saint-Jean. Disons qu'il

y en a un certain nombre. Parmi eux, il y en a qui ont déjà quitté l'agriculture, alors que d'autres songent à le faire.»

### ■ Pas de miracle

M. Légaré précise qu'il s'agit surtout de producteurs de céréales et de bœuf. Il estime que certains d'entre eux feront appel au bureau d'examen de l'endettement agricole pour mieux évaluer leur situation.

«Pour la région que nous desservons, je peux vous assurer qu'il n'y aura pas beaucoup d'impact. Je pense aussi qu'il est important de préciser que dans le cas des producteurs qui font l'objet d'une poursuite en recouvrement, nous sommes toujours certains à 100% qu'il n'y a aucune chance que leur entreprise puisse un jour redevenir rentable. Nous nous assurons toujours que tous les recours possibles soient utilisés avant d'entreprendre une poursuite en recouvrement», conclut M. Légaré.



M. Gaston Légaré révèle qu'avant l'adoption du moratoire, en septembre 1985, seulement deux dossiers faisaient l'objet d'une poursuite en recouvrement. Du nombre figure un producteur de la région de Saint-Jean.



Pour les producteurs acculés à la faillite, la levée du moratoire laisse entrevoir des moments extrêmement pénibles.

### Les beaux prix spéciaux Crown Diamond!

Émail velouté d'intérieur au latex Blanc (01-509) **2148\$** ou moins les 4 litres

Émail semi-brillant d'intérieur au latex Blanc (01-109) **2148\$** ou moins les 4 litres

Peinture semi-brillante d'intérieur à l'alkyde Blanc (01-309) **2248\$** ou moins les 4 litres

Latex mat pour plafonds Blanc (01-008) **1688\$** ou moins les 4 litres

Beau temps pour couvrir en beauté: avec les prix spéciaux de Crown Diamond, vous avez la qualité qu'il faut!

**...en toute confiance**

\*Teintes pastel (base blanche) du système Avant Garde offertes moyennant un léger supplément. Cette offre se termine le 27 juin 1987

<b>BMR</b> St-Jean BMR Inc. Tél.: 348-0911 210, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu	Centre de rénovation Lavigne Inc. 118, route 104, Iberville Tél.: 347-1512	R.P. Fortier & Frères Inc. 51 Alexander Cte 0, Iberville Qx 346-5478	516 Angèle 7e Marquis 466-3968 <b>UNIQLO</b>	150, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-6865
---	--	--	---	--

### Clinique d'optométrie

## Une invitation

**Le docteur Josée Laguë est heureuse d'offrir à la population de St-Jean les soins visuels complets:**

- Examen approfondi de votre vision
- Choix de montures
- Choix de verres traditionnels et industriels
- Verres de contact
- Orthoptique (entraînement visuel)
- Conseils en matière de prévention oculovisuelle

**POUR RENDEZ-VOUS, VEUILLEZ COMPOSER**

**349-2651 POSTE 246**

**SEARS**

### Centre d'optique

Carrefour Richelieu  
 550, Pierre Caisse, St-Jean

# Le Cégep courtise les jeunes du secondaire

par Gilles LÉVESQUE

Le Département de gestion et exploitation d'entreprise agricole du Cégep de Saint-Jean adressera au cours de la semaine une lettre personnalisée aux jeunes de la région dont le profil correspond à la clientèle visée par ce cours de niveau collégial. Cette démarche vise à recruter de nouveaux étudiants pour assurer la continuité de ce cours de formation agricole.

Le Cégep ne sera pas la seule institution à rejoindre les jeunes de cette façon. Trois autres établissements de la région agricole de Saint-Hyacinthe en feront autant. Il s'agit de l'ITA de Saint-Hyacinthe, la polyvalente Hyacinthe-Delorme et la polyvalente P.G. Ostiguy.

M. Pierre Gervais, porte-parole du département agricole du Cégep de Saint-Jean, note que 640 jeunes seront approchés de la sorte. Il s'agit d'étudiants du secondaire III, IV et V dont les parents exploitent une entreprise agricole. Du nombre, 146 fréquentent l'une ou l'autre des

polyvalentes d'Iberville, Farnham et Marieville.

## ■ Contenu

Ce sont les dirigeants de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe qui ont eu l'idée de recourir à ce moyen pour assurer l'avenir des cours de formation agricole dans les institutions concernées. La lettre personnalisée qui sera adressée aux étudiants est d'ailleurs signée par le président de cet organisme, M. Marcel Chagnon.

À cette lettre sera jointe une brochure à l'intérieur de laquelle

les jeunes pourront dans un premier temps mettre leurs aptitudes à l'épreuve et évaluer leur savoir-faire. Y apparaissent aussi la liste de tous les cours agricoles offerts dans la région de même que les institu-

tions qui les dispensent.

## ■ Inscriptions

Au Cégep de Saint-Jean, on espère que cette démarche rapportera des dividendes. Car ce n'est pas un secret pour per-

sonne que la dernière ronde d'inscriptions en prévision de la prochaine session n'a pas donné les résultats escomptés. Les intéressés se font de plus en plus rares, et tout doit être mis en oeuvre pour recruter ceux qui se font

tirer l'oreille.

L'U.P.A. dit pour sa part souhaiter que le rapport rédigé par Mme Hélène Varvaressos, agronome au Cégep de Saint-Jean, sera appliqué dans les institutions concernées des l'au-

tomme. On sait que les recommandations du rapport visent entre autres à rendre le cours actuel beaucoup plus accessible aux jeunes qui veulent obtenir une bonne formation agricole.



M. Pierre Gervais, agronome et professeur au Cégep de Saint-Jean, note que 640 jeunes de la région agricole de Saint-Hyacinthe seront approchés de la sorte.

## agriculture en bref

### ■ Éleveurs de porcs

Le Conseil des viandes du Canada, section Québec, a fait don récemment de récompenses aux éleveurs de porcs de race pure du Québec qui ont accumulé les plus hauts indices de progéniture avec des verrats inscrits au programme du Contrôle d'aptitudes ROP en 86. Les prix, des sculptures sur bois de l'artiste Maurice Boisvert, furent présentés aux méritants lors de l'assemblée annuelle de la Société des éleveurs de porcs du Québec.

Les méritants furent: La Porchetek Enr. de Saint-Simon, pour ses deux verrats Yorkshire La Porchetek Por 831S (indice 134) et Vopor 517R (indice 114); la Ferme d'élevage des Tourneols de Norbertville, pour son verrot Duroc Brama Rod Balancer 864S (indice 118) et un Landrace Kaf 3 Orvus 55-3, 553R (indice 116); et la Ferme Victorin Fortin Inc. de Métabetchouan, pour un Landrace Fortin F 127OR (indice 115) et un Yorkshire Fortin G 826R (indice 114).

### ■ Pommes de terre

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. John Wise, a nommé les membres du comité chargé de mener, au Conseil national de commercialisation des produits agricoles, des audiences publiques concernant un projet d'Office national de commercialisation de la pomme de terre.

Le président du comité est Glenn Flaten, membre du conseil d'administration du CNCPA; les autres membres sont Lise Bergeron, vice-présidente du Conseil, et G.G.E. (Ernie) Steele. Le comité fixera les dates et les endroits des séances au cours d'une conférence préalable qui se tiendra à compter de 10 heures, le 25 mars prochain, à Ottawa. Les intervenants pourront alors s'entretenir sur la procédure des audiences. Le grand public est également invité à assister à cette conférence.

## BONNE FÊTE À TOUTES LES MAMANS!

Pour célébrer cette occasion, Le Carrefour Laplante vous donne la chance de gagner 2 prix.  
1er PRIX: 1 000\$ d'achat au supermarché Laplante (Provigo) seulement

(Les coupons de participation sont disponibles seulement au supermarché Laplante)

2e PRIX: 500\$ d'achat dans les boutiques du Carrefour Laplante (à l'exception du Provigo)

Avec chaque achat dans les boutiques du Carrefour Laplante vous avez droit à un coupon de participation.

Le tirage aura lieu le 9 mai à 16 heures.

DU 10 AU 16 MAI 1987

### SEMAINE DE LA POLICE 1987

À cette occasion, les jeudi et vendredi 14 et 15 mai de 12 h à 21h, il y aura des kiosques d'information au Carrefour Laplante, avec la participation de:

- Sécurité Municipale d'Iberville
- Parents-secours
- Sûreté du Québec avec l'ivressomètre
- Patrouilleurs Civiles
- Gendarmerie Royale du Canada
- Les Bleu Knights
- Québec 6

Spectacle les jeudi et vendredi 14 et 15 mai  
Démonstration de recherche et d'attaque par l'école de dressage Pat Davis.

HEURES DE SPECTACLE: 16 H ET 19 H 30



## ■ Vétérinaires

C'est au Palais des congrès de Montréal, du 16 au 18 août, qu'aura lieu le 28<sup>e</sup> congrès de l'Association mondiale vétérinaire. Cette rencontre se tiendra sous le thème «Pour une utilisation rationnelle des ressources animales».

## ■ Congrès du porc

Le 9<sup>e</sup> Congrès du porc du Québec aura lieu cette année les 27 et 28 mai prochains, à Drummondville. Pour plus d'informations, composer le numéro (514) 467-1788.

## ■ Pagé à Saint-Jean

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Michel Pagé, est attendu dans la région de Saint-Jean au cours des prochaines semaines. En compagnie du député Pierre Lorrain, le ministre visitera quelques entreprises agro-alimentaires et entretiendra les producteurs sur la refonte des programmes d'aide à la production agricole.

## ■ Stages agricoles

L'U.P.A., en collaboration avec l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse, offre quarante places de stage en France aux jeunes de 18 à 30 ans qui possèdent une formation agricole ou l'équivalent de six mois d'expérience pratique sur une ferme. Pour plus d'informations, composer le numéro 774-9154.

## ■ Villes fleuries

C'est sous le thème «Les parcs et les espaces verts» que se tient cette année le concours «Villes, villages et campagnes fleuries». Les municipalités soucieuses de leur environnement ont jusqu'au 29 mai prochain pour s'y inscrire et ainsi courir la chance de détenir les municipalités lauréates de l'an dernier, à savoir Ville Saint-Laurent, Candiac, Kingsley Falls et Petit-Saguenay.

## ■ Semaine internationale

La Semaine internationale de l'Agriculture et de l'Alimentation se tiendra cette année du 17 au 25 octobre, à la Place Bonaventure de Montréal. Sous un même toit, les visiteurs pourront à nouveau retrouver le Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation, le Salon international des vins et spiritueux, le Grand Salon d'art culinaire et le Salon des plaisirs de la table.

## ■ Exposition de lapins

C'est le 9 mai prochain, à la Salle des loisirs de Sainte-Angèle-de-Monnoir, qu'aura lieu l'exposition annuelle de l'Association des éleveurs de lapins de la Rive Sud. Cette activité se mettra en branle à 9 heures pour se terminer à 16 heures. L'entrée sera gratuite pour tous.

## ■ Relève agricole

La relève agricole de Missisquoi-Iberville invite ses membres et les producteurs de la région à prendre part au brunch qu'elle tiendra le 31 mai prochain, au Club Belgo de Sabrevois, à compter de 11 heures. Le conférencier invité pour l'occasion sera le président de l'U.P.A., M. Jacques Proulx.

## Offre d'emplois

Le Service de main-d'œuvre agricole du Canada est à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de main-d'œuvre agricole du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, au 850 boulevard Casavant ouest, à Saint-Hyacinthe. Il est aussi possible d'obtenir de l'information par téléphone en composant le numéro 774-9154.

## ■ Emplois

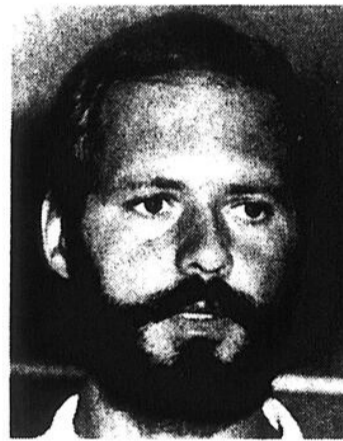
Le Service de main-d'œuvre recherche entre autres un ouvrier à l'élevage chevalin, des ouvriers pour la culture maraîchère, des ouvriers à l'arboriculture, des ouvriers à l'élevage porcin, des ouvriers d'exploitation d'élevage de bétail laitier, un ouvrier à l'aviculture, un ouvrier dans une pépinière et des ouvriers pour les grandes cultures.

# éditorial

## Des fleurs pour la relève

Qui a dit que la relève agricole veut tout avoir de l'Etat providence et de ses aînés sans pour autant investir le temps, l'argent et l'énergie requis pour améliorer sa situation? Si vous reconnaissez vos paroles dans cette affirmation, sachez que vous êtes dans l'erreur, peu importe s'il est vrai que certains jeunes, et il y en aura toujours, rêvent en couleurs.

Il suffit de regarder de près ceux qui aspirent sérieusement à s'établir un jour en agriculture pour se rendre compte à quel point ils sont disposés à mettre toutes les chances de leur côté pour réussir. Et Dieu sait, lorsqu'on connaît les problèmes importants que traverse l'agriculture et l'énormité des montants requis pour s'établir, que la relève serait en droit de tout laisser tomber.



Au lieu de hisser le drapeau blanc devant l'énormité des problèmes qu'elle doit surmonter, la relève s'organise. Lentement, certes, mais sûrement.

En l'espace de quelques années, les jeunes se sont entre autres doté d'une structure semblable à celle de l'U.P.A., en passant par la fondation d'une fédération provinciale et de syndicats régionaux jusqu'à la création de groupes locaux. Et ça marche, au grand étonnement d'ailleurs des plus incroyables.

Parce qu'elle se sent un peu beaucoup délaissée par les producteurs déjà établis, la relève de la région agricole de Saint-Hyacinthe a même son propre journal: «La Relève aux quatre vents». Et il ne s'agit pas d'une vulgaire «feuille de chou», bien au contraire. Le jeune en quête d'informations pertinentes peut entre autres y trouver de nombreux articles sur différents sujets le touchant directement.

En plus de s'informer sur tout ce qui se rapporte à l'agriculture, la relève s'instruit aussi beaucoup plus qu'avant, consciencieusement, qu'elle ne pourra se permettre la moindre erreur lorsque son rêve se réalisera. Il est toutefois normal qu'il en soit ainsi lorsqu'on sait que l'achat d'une ferme moyenne commande un investissement d'au moins \$250,000.

Pour ce qui est de la volonté, la relève vient de démontrer qu'elle en a beaucoup en parvenant, par ses propres moyens et l'appui de quelques organismes, à produire et à vendre un jeu éducatif (Défi-Relève) sur l'acquisition et l'administration d'une ferme. Fallait le faire. Et c'est très bien fait par surcroît.

Bref, la relève agricole mérite amplement qu'on lui porte une oreille attentive. Tout comme il serait souhaitable que les jeunes qui n'ont pas d'ambition dans la vie les imitent à leur tour en s'organisant d'abord, pour ensuite démontrer qu'ils sont, eux aussi, capables de grandes choses.

Gilles LÉVESQUE

## marché des grains

## Perspectives du marché du porc



PAR A. DOUGLAS MUTCH  
(Office des provinces)

On s'y attendait, le rapport de mars sur les stocks de porcins et les intentions de production aux États-Unis a confirmé que les producteurs de porc américains sont entrés dans une période de croissance. On prévoit pour toute l'année 1987 des augmentations de la production qui devraient se poursuivre en 1988.

Le stock de pores et de porcelets des dix principaux États américains producteurs de porc atteignait, le 1<sup>er</sup> mars 1987, 39,2 millions de têtes. Il s'agit là d'une hausse de 3% par rapport aux 38,2 millions de têtes de l'an passé, soit 6% pour les pores destinés à la reproduction et 2% pour les pores destinés à la commercialisation.

Le rapport de décembre 1986 sur les stocks de porcins indiquait que les projets de mises bas des producteurs américains de décembre 1986 à février 1987 ne dépassaient pas les niveaux de l'année précédente. Toutefois, le rapport de mars montre que les mises bas de cette période étaient en réalité de

5% plus élevées. Étant donné la période de gestation du porc, il est évident que les projets de mises bas avaient été sous-évalués dans le rapport de décembre.

Dans le rapport de mars, les projets de mises bas pour la période de mars à mai 1987 sont fixés à 107% des niveaux de l'an passé. Quant aux mises bas de juin à août, elles devraient augmenter de 8%. Toutefois, comme les mises bas de décembre à février ont été sous-évaluées, il est très possible que les mises bas réelles des mois à venir dépassent les niveaux indiqués dans le rapport de mars.

Pour le second trimestre de l'année civile 1987, l'abattage de pores aux États-Unis sera à peu près égal à ce qu'il a été au cours de l'année précédente. Mais il augmentera considérablement dans le troisième trimestre quand le stock de pores de décembre 1986 à février 1987 atteindra le poids d'abattage. Après une hausse de 6% au cours du troisième trimestre, l'abattage aux États-Unis au cours du quatrième trimestre augmentera probable-

ment de 10% par rapport à ce qui a été enregistré au dernier trimestre de 1986.

### ■ Prévisions des prix du porc

Les prix du porc canadien sont essentiellement tributaires du marché américain. Bien que des changements de la production canadienne puissent avoir un impact marginal sur le marché américain, les prix du porc américain sont presque uniquement le reflet des conditions du marché américain.

Aux États-Unis, les prix du porc (cours à Omaha) ont atteint leur plus haut niveau à 65 cents US la livre à la fin de l'été de 1986. Les prix ont ensuite baissé jusqu'à 46 cents US la livre au début de janvier 1987. Depuis, les prix au comptant varient entre 46 et 51 cents US la livre.

La hausse marquée que devrait connaître la production du porc dans la deuxième moitié de 1987 neutralisera le renforcement saisonnier des prix qui se produit normalement au cours des mois d'été. Cela est d'autant plus vrai depuis la hausse récente des prix du marché au

comptant. Plus les prix resteront à leur niveau actuel, plus il est probable qu'il n'y aura pas de reprise à l'été de 1987.

Tout au long de l'année, les prix au comptant du porc américain chuteront d'au moins 10 cents US la livre, pour atteindre la fourchette des 35 à 40 cents US la livre. Si la production canadienne continue à augmenter tel que prévu à la fin de 1987 et au début de 1988, les prix américains pourraient bien tomber dans la fourchette des 30 à 35 cents US la livre. Ce fléchissement des prix se répercuterait automatiquement sur le marché canadien du porc.

### ■ Perspectives du marché des céréales

Pour l'année 1985-1986, 3,1 milliards de boisseaux de maïs de la récolte de 1985 ont bénéficié du programme américain des prêts, les isolant temporairement du marché. La plus grande partie de ces céréales continuera de bénéficier des programmes gouvernementaux ou du programme des prêts. Le 1<sup>er</sup> avril 1987, 600 millions de boisseaux de maïs de la récolte de 1985 bénéficiaient du programme des prêts, 786 millions

avaient été transférés dans la réserve céréalière et 1,16 milliard avaient été remis, pour défaut de remboursement au gouvernement des États-Unis. Seulement 591 millions de boisseaux avaient été repris après remboursement.

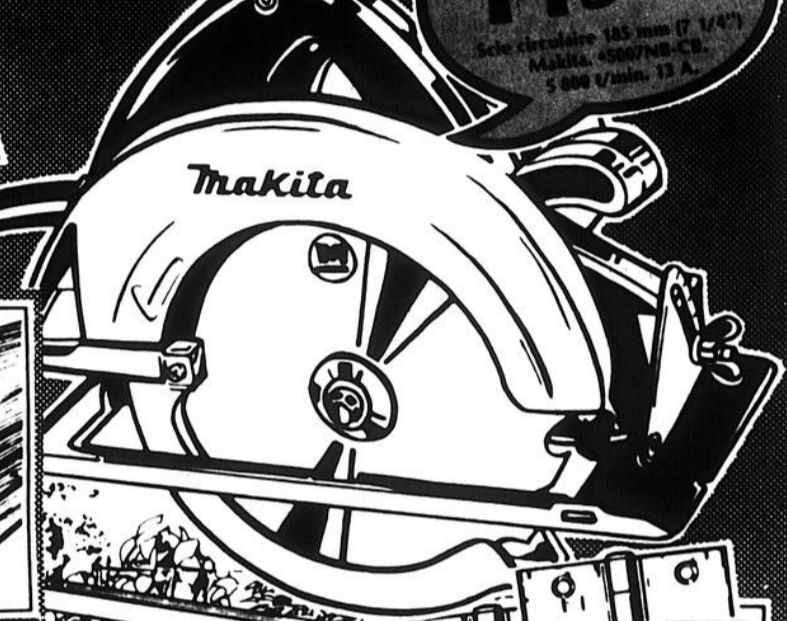
Le 1<sup>er</sup> avril 1987, un total de 4,6 milliards de boisseaux de la récolte de 1986 bénéficieraient du programme. Toutefois, 1,36 milliard de boisseaux ont déjà été repris ramenant à 3,25 milliards le total des boisseaux bénéficiant du programme. Il n'en a pas été de même pour la récolte de 1985 bénéficiant du programme des prêts. À la même période, la plus grande partie du maïs de la récolte de 1985 inscrit au programme en bénéficiait toujours et demeure isolée du marché.

Bien que le programme de prêts ait grandement couvert la récolte de 1986, un plus grand pourcentage de ce maïs est retourné sur le marché. Ainsi, l'offre sur le marché sera beaucoup plus grande en 1986-1987. Le fait que les récoltes de 1986 ne soient pas admissibles au programme de réserve céréalière contribuera également à accroître le volume de céréales sur le marché.

# SAISON!

on fête ça ensemble!

**14900**  
 Scie circulaire 183 mm (7 1/4")  
 Makita - 6507NB-CB  
 5000 1/min. 13 A.



**BOULANGER**

Moulures assorties.  
Voir notre vaste choix en magasin.

Styrofoam blanc. 1" x 4' x 8' **375** feuille

7/8" x 4' x 8' **359** feuille

Contreplaque de "fir".  
Bon 1 cote. 3/4" x 4' x 8' **3395** feuille

**999**

Egoïne 26" Disston. 8 dents/po.

**BOIS À TOUTES INTEMPÉRIES**

**549**

Trousse imperméable "Do it Yourself" 15A 12xV.

**147** ch

Bronze satiné Laiton satiné

Charnières entièrement encastrées. 1" x 1"

**1399**

Cisailles à double articulation "Metalmaster" de Wiss.

Bois traité

Longueurs assorties: 30' pi lin 40' pi lin 78' pi lin

**569** pi

Easy-strip R-8. 1 pqt couvre 25 pi car. 2 1/4" x 15" x 20"

**1399**

Ruban à mesurer "Universal" de Lufkin

Graduations métriques et anglaises. 10 mm x 10 m.

**3495** feuille

Panneau de ceramlite. Couleurs variées. 4' x 8'. Aussi 5' x 5' sur commande.

**749** feuille

Tablette en melatop. Blanche. 5/8" x 12" x 96"

**569** pi

Graham Fiber Glass Limited

**895** pièce

Dormant en pinche. 3" x 3" x 8" Noir

Prix de groupe BMR en vigueur du 5 mai au 16 mai 1987. Ces prix de groupe BMR sont "payez et emportez".

**AVIS A NOS CLIENTS**  
 Malgré l'attention particulière apportée à l'élaboration de cette annuaire il a pu se glisser des erreurs. Toute erreur éventuelle sera corrigée aussitôt que possible par une affiche de rectification à notre comptoir. Il peut arriver qu'un article diffère de son illustration. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités, ou d'offrir des substituts au besoin.

**BMR**

Une force qui ne cesse de grandir

**GAGNEZ UN VOYAGE EN FLORIDE**  
 Pour 2 personnes

Grâce à votre marchand **BMR** en collaboration avec **PERFORMA AIR CANADA TOURAM**

**ST-JEAN B.M.R. INC.**  
 210, boul. St-Joseph  
 St-Jean  
 Tél.: 348-0911

VISA MasterCard



Comme pour le père des deux petites pestes qui vantent les voitures de marque Hyundai, les producteurs de maïs-grain ont «décidé d'ouvrir la machine» la semaine dernière. (photo François Mélillo)

### En raison des faibles précipitations

## Les travaux progressent rapidement dans la région

par Gilles LÉVESQUE

Les semis se sont poursuivis dans la région au cours de la dernière semaine. Plusieurs producteurs de céréales ont alors pu compléter leurs travaux à l'intérieur des délais recommandés pour le faire. Dans les champs, on se plaignait toutefois d'un manque d'eau dans le sol, la germination se faisant au ralenti.

Selon nos informations, la situation variait toutefois d'un endroit à l'autre, certaines régions ayant reçu plus de pluie que d'autres le 23 avril dernier. Il en aurait été de même mercredi dernier.

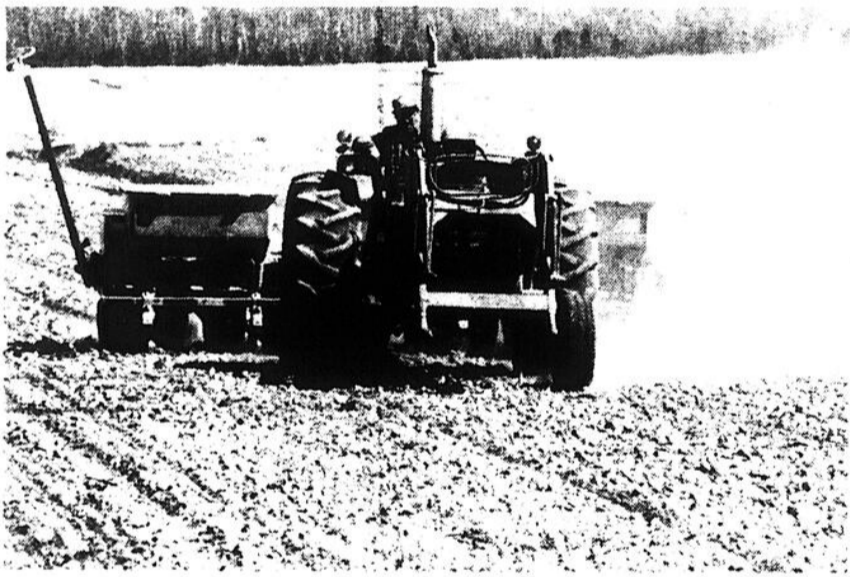
Tous s'accordaient toutefois pour dire qu'il devra pleuvoir d'une façon plus régulière au cours des prochaines semaines, tant le taux d'humidité dans le sol est à la baisse. Il ne faudrait pas croire pour autant que la situation est catastrophique. Bien au contraire. Par contre, personne dans le milieu agricole ne se plaindra s'il pleut abondamment durant quelques jours cette semaine. C'est bien beau semer tôt, mais faut-il encore que la semence enfouie sous la terre puisse germer.

#### ■ Maïs-grain

Pour ce qui est du maïs-grain, il semble la aussi que plusieurs pro-

ducteurs seraient avancés dans leurs travaux d'ensemencement. Comme pour le père des deux petites pestes qui vantent les voitures de marque Hyundai, les maïsiculteurs ont «décidé d'ouvrir la machine», conscients qu'en agriculture, il est préférable de ne jamais reporter au lendemain ce qu'il est possible de faire aujourd'hui.

Cela dit, les producteurs de la région connaissent un très bon début de saison, eux qui ont déjà dû patienter jusqu'au début de mai, voire même jusqu'à la mi-mai dans certains cas, avant de pouvoir entreprendre leurs travaux d'ensemencement. C'était il y a quatre ans. Et nombreux sont les producteurs qui s'en souviennent encore.



Plusieurs producteurs de céréales ont pu compléter leurs travaux d'ensemencement à l'intérieur des délais recommandés pour le faire.

### Brunch de la relève agricole

## Proulx sera de passage à Sabrevois

par Gilles LÉVESQUE

La Relève agricole de Missisquoi-Iberville invite ses membres de même que les producteurs de la région à ne prendre aucun engagement pour le 31 mai prochain, alors qu'aura lieu son brunch annuel.

prévoir que de nombreuses questions lui seront posées en rapport avec les principaux dossiers que mène l'U.P.A.

Cela dit, il en coûtera \$6 pour les adultes et \$3

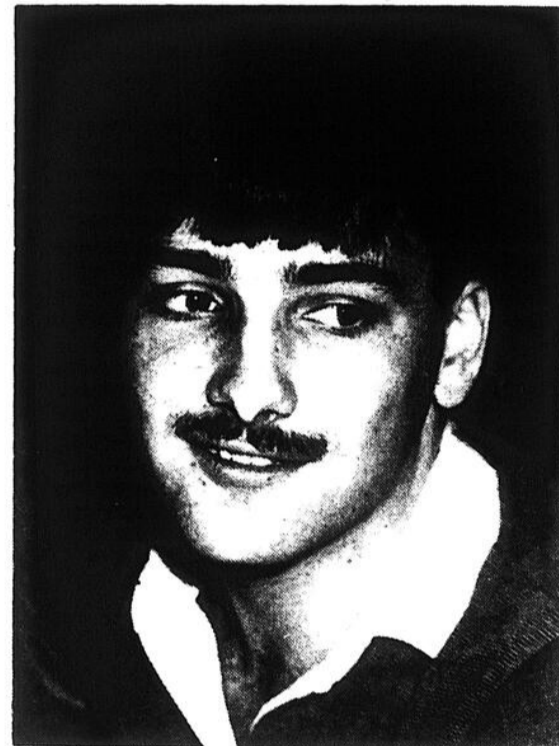
pour les enfants de douze ans et moins pour participer au brunch. Les profits réalisés serviront à financer les prochaines activités de cet organisme régional.

Ce n'est pas que l'événement comme tel se veut important, mais plutôt parce que le conférencier invité mérite que la relève et les producteurs déjà établis se déplacent en grand nombre pour l'écouter.

Les dirigeants de cet organisme pourront en effet compter sur la présence du président de l'U.P.A., M. Jacques Proulx, pour rehausser leur brunch qui aura lieu au Club Belgo de Sabrevois, de 11 à 13 heures.

#### ■ Billets

Le président de la Relève agricole de Missisquoi-Iberville, Gérard Keurentjes, note que les sujets qu'abordera M. Proulx reste à déterminer. Il est toutefois à



M. Gérard Keurentjes, président de la Relève agricole de Missisquoi-Iberville.

**Quand ce sont les performances qui comptent**

Voyez la maniabilité exceptionnelle du Bolens Articulator

L'articulation centrale vous permet de contourner très facilement n'importe quel obstacle.

- Moteur Briggs & Stratton de 11 Hp.
- Moteur sous capot afin de réduire le bruit.
- Tondeuse de 42 po montée à l'avant.

Modèle n° 943

Examinez les caractéristiques professionnelles des tracteurs Bolens Suburban

Caractéristiques du ST120

- Moteur Briggs & Stratton industriel-commercial de 12 Hp.
- Boîte semi-automatique à cinq vitesses.
- Embrayage électrique pour la prise de force, freins à disque, etc.

Nombreux autres attachements. Les modèles Suburban se vendent aussi avec un moteur de 12 1/2, de 14 ou de 16 Hp.

Modèle n° 3112

## Le printemps est là!

Planches en pin traité - garantie 30 ans

1 1/2 po x 4 po de 10 pi à 16 pi **37¢** le pi linéaire

1 1/2 po x 5 po de 10 pi à 14 pi **47¢** le pi linéaire

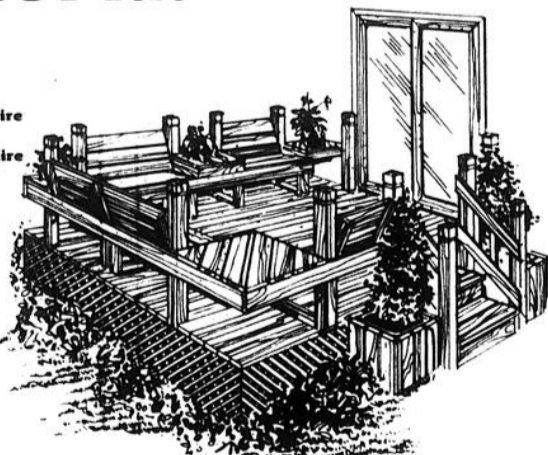
(Jusqu'à épuisement des stocks en inventaire)

SUPER-SPECIAL

NOUVEAU! Membrane géo-textile pour pavé uni, terrassement, mur de soutènement, etc.

**1 79\$**

la verge carrée



Service de construction de perrons, clôtures, patios en bois traité

Le plus vaste choix de bois traité de la région

Achetez du grossiste et épargnez davantage!

**MATÉRIAUX ROVCO INC.**

66, rang Saint-Édouard Iberville (face au motel d'Iberville)

**346-6623**



Ne manquez pas de venir vous inscrire au concours A.J. Foyt pour pouvoir gagner un tracteur Signature

GARANTIE 3 ANS

**TRACTEURS NICOLA ENR.**

582, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-3910

**Bolens** De hautes performances depuis 1911

DIRECTEMENT DE L'IMPORTATEUR «KING CANADA TOOLS»

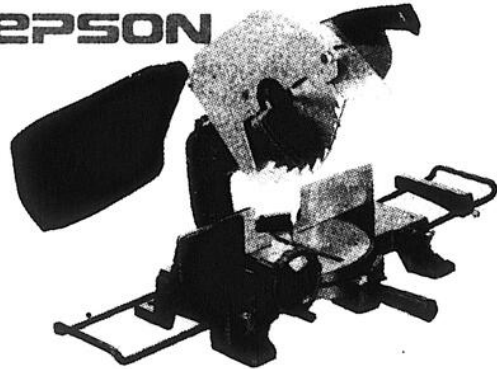
# MAGASIN BMS INC.

MACHINERIES NEUVES ET USAGÉES

55, ROUTE 104, IBERVILLE

TÉL.: 346-4200

JEPSON



SCIE À ONGLET 10"

incluant  
étau et  
rallonge

250\$

CAMPBELL  
HAUSEFELD



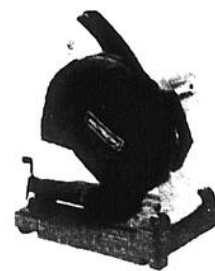
Modèle 2 HP  
(avec courroie)  
Modèle 2 HP  
(entraînement direct)

SUPER-SPECIAL

650\$

AU CHOIX

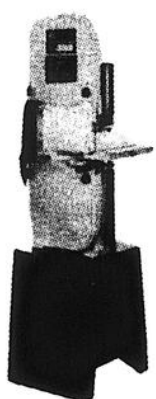
JEPSON



250\$

TRONÇONNEUSE 12"

KING



SCIE À RUBAN 14"

avec moteur

330\$



MINI-PERÇEUSE  
MANDRIN 1/2"

115\$



PERÇEUSE À COLONNE  
16 VITESSES

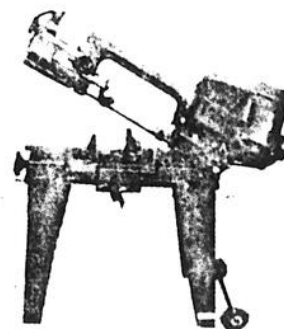
mandrin 5/8  
avec moteur  
Modèle de comptoir  
Modèle de plancher

250\$  
275\$

CORROYEUR 6"



350\$



SCIE À RUBAN  
POUR METAL

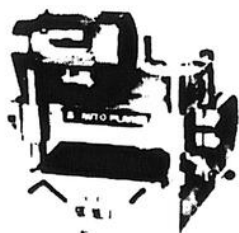
Capacité de coupe 4 1/2" x 6"

275\$

SABLEUSE  
À DISQUE  
ET  
COURROIE  
6" X 48"  
AVEC  
MOTEUR



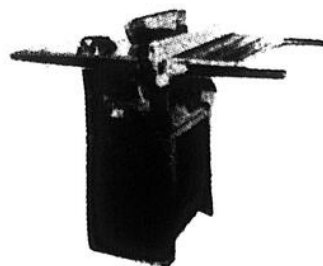
325\$



PLANEUR 15'X8" CAP.

Moteur 2 HP

949\$



BANC DE SCIE

10"

440\$



MEULE  
D'ÉTABLI 6"

60\$

# Le conseiller Bergevin répond aux propos de Lasnier

par Gilles BERUBÉ

A Sabrevois, soutient le conseiller Robert Bergevin, ce ne sont pas les villégiateurs, mais les résidents permanents non-agriculteurs qui forment la majorité de la population. Par ailleurs, la légalité du règlement d'urbanisme de la municipalité a été confirmé par la Cour Supérieure. Il est donc valide.

Rappelons que lors de l'assemblée de la municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu du 8 avril dernier, le préfet, M. Jean-Paul Lasnier, avait commenté que la municipalité de Sabrevois devra adapter son règlement d'urbanisme au schéma d'aménagement de la MRC.

M. Lasnier faisait alors rapport d'une rencontre des préfets des MRC du Québec dans la Vieille Capitale quelques semaines plus tôt. M. Lasnier y avait alors rencontré les ministres André Bourbeau, des Affaires municipales, et Michel Page, de l'Agric.

culture. De cette rencontre, M. Lasnier a conclu que la municipalité de Sabrevois fait un peu bande à part au Québec.

A la séance de la MRC, le maire Wilfrid Lefort n'a pas réagi aux propos du préfet. C'est son conseiller, M. Robert Bergevin, qui a cru bon de le faire.

## ■ Résidant

Dans ses propos, M. Lasnier a laissé entendre que le conseil municipal de Sabrevois est plus sensible au poids électoral des villégiateurs. M. Bergevin corrige. A Sabrevois, les résidents

permanents non-agriculteurs forment la majorité de la population.

Par ailleurs, M. Bergevin rappelle qu'un premier jugement a validé le règlement d'urbanisme de Sabrevois. Les plaignants, appuyés par l'Union des producteurs agricoles, ont porté la cause devant la Cour d'appel qui ne s'est pas prononcée sur la question. En attendant, «le règlement est toujours valide, n'en déplaise à ceux qui le contestent», souligne le conseiller.

## ■ Bande à part

A ce propos, M. Bergevin mentionne que l'Union des municipalités régionales de comtés accorde une aide financière à Sabrevois pour sa défense en appel. De plus, elle a mandaté un aviseur légal pour seconder le procureur de la municipalité, Me Yves Barron.

M. Bergevin remarque que si Sabrevois fait bande à part, comme le commente le préfet, il n'en demeure pas moins

que plusieurs municipalités attendent le jugement de la Cour d'appel.

Enfin, le conseiller de Sabrevois écorche un peu son maire en passant. M. Bergevin ne s'étonne pas que le maire Lefort n'ait pas défendu la position de sa municipalité à la table du conseil de la MRC. «Pouvez-vous me citer le nombre de fois depuis quatre ans qu'il a défendu les décisions de son conseil auprès de la MRC?», questionne M. Bergevin.



Le conseiller Robert Bergevin dit ne pas être étonné du fait que le maire de Sabrevois n'ait pas défendu la position de sa municipalité à la table du conseil de la MRC du Haut-Richelieu.

## agriculture en bref

### ■ Semaine de l'arbre

La Semaine de l'arbre et des forêts 1987 sera présidée par un industriel bien connu, M. Jean Perron, président de la firme Normick Perron Inc. Cette semaine aura lieu du 3 au 9 mai. Les organisateurs de cet événement souhaitent que tous les organismes, compagnies, sociétés et associations liés à la forêt se mobilisent et organisent diverses activités afin de sensibiliser les Québécois à l'importance de notre ressource forestière.

Par ailleurs, M. Perron a souligné que le thème de la semaine sera «La forêt, des richesses pour tous». Ce thème permettra de faire ressortir le fait que les forêts du Québec profitent à tous les Québécois, tant par l'activité économique qu'elles génèrent que par les activités de loisirs qui s'y déroulent et les bienfaits qu'elles procurent.

**CENTRE ANTI-POISON DU QUÉBEC**



**1-800-463-5060**  
(sans frais)

**NOUVEAU!**

**... à Saint-Alexandre**  
**Un centre de jardinage complet**



- Fleurs annuelles, vivaces
- rosiers, arbustes
- Service d'arrosage à l'herbicide
- Service d'arrosage à l'insecticide
- Service de déchaumage
- Estimation sur place

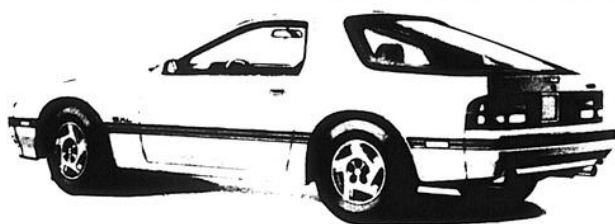
CENTRE DE JARDIN

**"YVerdit"**

1429, Montée de la Station  
Saint-Alexandre - 347-0786

# SUPER-VENTE

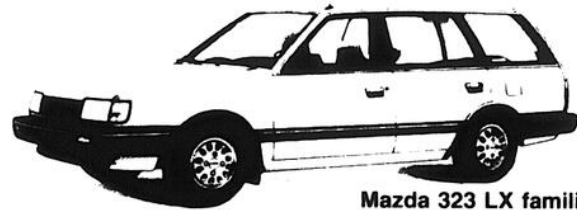
## DE DÉMONSTRATEURS



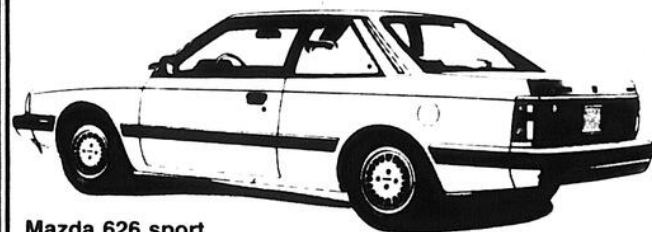
Mazda RX 7



Mazda 626 turbo sedan



Mazda 323 LX familiale



Mazda 626 sport



B-2000 Cab Plus  
et B-2600 Cab Plus 4 x 4

*Aucune offre raisonnable*

Profitez de cette occasion pour venir réaliser une bonne affaire plus la meilleure garantie de l'industrie



**QUINTIN**  
AUTOMOBILE INC.  
ST JEAN QUE



490, rue Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-9445, 346-3999, 346-6314, 658-9042

# «Les producteurs n'ont pas lieu de s'inquiéter»

par Gilles LÉVESQUE

«Pas de panique», lance la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe aux producteurs qui n'ont pas obtenu leurs papiers d'immatriculation avant la date fatidique du 30 avril. La Régie des assurances automobiles du Québec reconnaît qu'elle est dans l'erreur et que par conséquent, les producteurs concernés peuvent dormir tranquille.

M. Michel Saucier, responsable du Service d'éducation et d'information à la Fédération, note que «cette bisbille» résulte d'un oubli sur les formules de renouvellement qui ont été adressées aux producteurs. D'un oubli important qui a fait en sorte que tous les formulaires ont été retournés aux agriculteurs.

«Sur la formule de renouvellement, il y a habituellement une case réservée à l'intention des producteurs, précise-t-il. Or, cette case ne figurait pas sur le formulaire cette année. Il en a résulté que les demandes de renouvellement ont été retournées aux producteurs. Y était jointe une lettre demandant aux agriculteurs de prouver qu'ils sont bel et bien producteur agricole.»

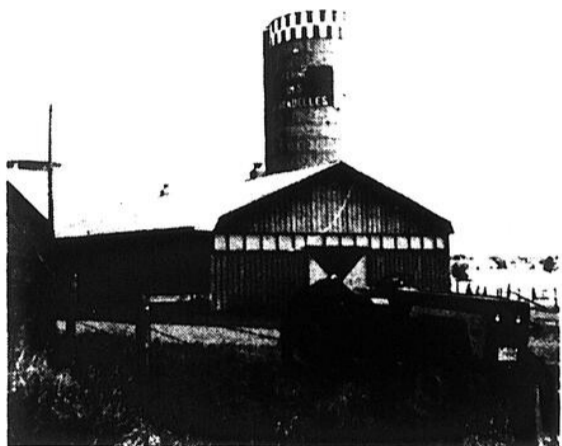
### ■ Pas de problème

Après avoir eu de nombreux appels en ce sens, la Fédération a aussitôt communiqué avec la Régie pour obtenir des explications.

«On nous a clairement indiqué que les producteurs en cause qui n'auront pas reçu leurs papiers d'immatriculation

avant la fin d'avril seront couverts en cas d'accident. Tout comme les contraventions seront annulées pour ceux qui en

auront reçues. Bref, les producteurs n'ont pas lieu de s'inquiéter», conclut M. Michel Saucier.



Un oubli sur les formules de renouvellement a fait en sorte que plusieurs producteurs de la région n'ont pas encore reçu leurs papiers d'immatriculation pour la machinerie agricole.

# Exposition cunicole samedi à Sainte-Angèle de Monnoir

par Gilles LÉVESQUE

C'est samedi, au Chalet des loisirs de Sainte-Angèle de Monnoir, qu'aura lieu l'exposition annuelle de l'Association des éleveurs de lapins de la Rive-Sud. Une vingtaine d'éleveurs de lapins de la région seront alors au rendez-vous dans le but d'exhiber leurs plus beaux sujets à la vue des visiteurs et des membres du jury.

M. Richard Laramée, porte-parole de l'Association, prévoit qu'au moins deux cents lapins d'une douzaine de races différentes seront en montre au cours de l'exposition qui se mettra en branle à 9 heures pour se terminer à 16 heures.

### ■ Invitation

Cette exposition ne s'adressa pas qu'aux éleveurs de lapins mais bien à toute la population. Et comme par les années passées, l'entrée sera libre pour tous. Il sera même possible de déguster gratuitement de la viande de lapin sur place.

Il est à noter que le Chalet des loisirs de Sainte-Angèle-de-Monnoir trouve pignon sur la rue Girard, juste en face de l'église paroissiale. On peut obtenir

de plus amples informations sur cet événement en communiquant avec Mme Jacqueline Lacasse, au numéro 460-3742.



Pas moins de 150 sujets seront exhibés à la vue des visiteurs et des membres du jury.



L'I.T.A. de Saint-Hyacinthe a dernièrement reçu la visite d'une mission algérienne. Apparaissent sur la photo: Saad Bouhoukn et Gilles J. Gauthier (assis); Lyles Terfi, René Gauvin, Jean Belcourt et Rachid Krim (debout).

# L'ITA accueille une mission algérienne

L'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe a dernièrement reçu la visite d'une mission algérienne composée de MM Saad Bouhoukh, Rachid Krim et Lyles Terfi en vue de négocier un protocole d'entente entre l'Agence canadienne de développement international, Agriculture Canada, le ministère de l'Agriculture et des Pêches

d'Algérie et le gouvernement du Québec

Ce projet consiste à mettre sur pied un laboratoire en phytoprotection à l'Institut de technologie agricole de El Khemis en Algérie. De plus, le projet prévoit le développement d'un programme de perfectionnement pour préparer les ressources humaines à former des techniciens

supérieurs dans le domaine de la protection des végétaux

L'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe serait l'organisme québécois mandaté pour assurer l'exécution du projet pour la partie du Québec. Ce projet s'étendrait sur une période d'au moins trois ans.

**LRS COMMUNICATIONS INC.** Tél.: 348-7344 **CANTEL**  
AGENT AUTORISÉ

- CAMERA DE SURVEILLANCE
- MUSIQUE D'AMBIANCE
- PAGING
- RADIO COMMUNICATION
- ANTENNE COMMUNAUTAIRE
- INTERCOM

**TÉLÉPHONE CELLULAIRE** 899, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**Garage Leroux Enr.**  
306, RUE SAINT-JACQUES  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
347-9602

Mécanique générale

**MISE AU POINT**  
de votre automobile  
européenne, japonaise et DIESEL

C'EST NOTRE SPÉCIALITÉ!!!

**TRANSPORT & TERRASSEMENT**  
**FREGEAU & FILS INC.**  
ST-ALEXANDRE, C.TÉ BÉRVILLE  
346-3487

**CHAUX**  
2 camions pour un meilleur service  
épanchage uniforme et professionnel  
service gratuit d'analyse de sol (24 heures)  
Prix et service garantis

**TRANSPORT ET ÉPANDAGE DE FUMIER**  
**SOLIDE LIQUIDE**  
pelle hydraulique 6 camions 2 pompes et  
camions épandeurs  
brossage de tout  
genre de fosse

Machinerie octroyée pour travaux agricoles

**VENTE ÉTINCELLES**

**POÊLE À COMBUSTION LENTE**  
DIRECTEMENT DU FABRIQUANT

- fabrication acier 1/4"
- capacité de chauffage: 2,400 pieds carrés
- approuvé par les assureurs du Québec
- garantie 5 ans
- porte en fonte paysager

**SPÉCIAL ÉTINCELLES 315\$**  
valeur 629\$

**MICHEL LESAGE**  
234A, rue Ridge  
Saint-Bernard-de-Lacolle  
246-2851

Poids 420 lb

# L'État a un rôle essentiel à assumer en agriculture

par Gilles LÉVESQUE

Les producteurs de la grande région agricole de Saint-Hyacinthe s'entendent pour dire que l'État a un rôle essentiel à jouer en agriculture. Encore plus dans le contexte actuel, alors que les principaux pays producteurs subventionnent leur agriculture et l'exportation de leurs surplus comme jamais.

C'est ce qui ressort, entre autres, de la récente campagne de consultation menée par l'U.P.A. et qui portait cette fois sur le rôle de l'État en agriculture. Dans la région de Saint-Hyacinthe, cette opération d'envergure a permis à quelque 800 agriculteurs de tracer un portrait fidèle de la perspective qu'ils possèdent des gouvernements du Québec et d'Ottawa.

## ■ Question

L'État doit-il intervenir moins, plus ou autant qu'avant en agriculture? Telle était la question

maîtresse de la campagne de consultation dont les résultats ne sont pas encore disponibles. Quelques constatations fort intéressantes ressortent néanmoins de l'analyse préliminaire des réponses obtenues.

«Les agriculteurs», note M. Michel Saucier, responsable du Service d'éducation et d'information à la Fédération, ont d'abord fait valoir que l'agriculture moderne est comecée dans un système économique difficile, ces derniers subissant une diminution de prix pour leurs produits tout en payant de plus en plus cher pour les

intrants.» «De plus», poursuit M. Saucier, l'agriculture n'est pas autonome, les gouvernements étrangers subventionnent leur agriculture et l'exportation de leurs surplus. Ce phénomène entraîne une guerre de dumping où les concurrents tentent mu-

tuellement de s'éliminer. Malgré leur haute compétitivité, nos agriculteurs doivent pouvoir compter sur des subventions directes. L'agriculture ne pourra se développer si celle-ci ne bénéficie pas d'un juste retour des bénéfices qu'elle procure.»

## ■ Bénéfices

De la consultation, il ressort clairement que ces bénéfices sont nombreux. «Qu'on pense à la création d'emplois dans les secteurs de la transformation et des services, l'indépendance alimentaire vis-à-vis les

pays étrangers. L'État subventionne largement l'implantation de nouvelles industries créatives d'emplois, il ne faut donc pas s'indigner des frais encourus par l'État pour compenser le manque à gagner que les producteurs ne peuvent obtenir directement du

marché.»

«Cette collaboration de l'État est profitable au plan économique pour tous les emplois qu'il protège et au plan social pour l'indépendance alimentaire qu'elle donne à ces citoyens», conclut M. Saucier.



«L'État subventionne largement l'implantation de nouvelles industries créatrices d'emplois. Il ne faut donc pas s'indigner des frais encourus par l'État pour compenser le manque à gagner que les producteurs ne peuvent obtenir directement du marché», précise M. Saucier.

## Centre de l'auto Sears



Dimensions	Étaient	Ch.
P165/80R13	59,99\$	40,61\$
P175/80R13	66,99\$	45,94\$
P205/75R15	79,99\$	54,60\$
P225/75R15	88,99\$	60,59\$
P235/75R15	98,99\$	63,92\$
P185/75R14	70,99\$	48,61\$
P195/75R14	75,99\$	51,94\$
P205/75R14	76,99\$	52,60\$
P215/75R14	79,99\$	51,27\$
P225/75R14	85,99\$	55,27\$
P215/75R15	83,99\$	57,26\$

**GARANTI CONTRE L'USURE**  
**65 000 km**  
40 398 milles

**40<sup>61</sup>** ch.  
Étaient 59,99\$  
P165/80R13

## LIQUIDATION Pneus radiaux Guardzman 'ST'

- Deux ceintures d'acier toute largeur pour une meilleure tenue de route et plus de sécurité.
- Deux plis polyester pour une conduite douce.
- Semelle à dessin 5 nervures pour bonne performance et conduite silencieuse.

Le pneu idéal pour la grande route car il assure une bonne stabilité et solidité de semelle. Flanc blanc. Les prix ordinaires proviennent du catalogue printemps/été 1986 à la page 451.

Prix en vigueur jusqu'au 9 mai 1987, ou jusqu'à épuisement des stocks

**SEARS**

vous en avez pour votre argent...et plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 8h à 17h30 du lundi au mercredi; de 8h à 21h le jeudi et le vendredi; de 8h à 17h le samedi pour St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651. Copyright Canada, 1987, Sears Canada Inc.

C'est le temps des  
**asperges**



**La Ferme de l'Ours**  
2114, Grande-Ligne Saint-Alexandre  
Tél.: (514) 296-4637

**JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI**

# ÉDITION SPÉCIALE

**CHEZ SEARS  
POUR LA 1<sup>re</sup> FOIS!  
WONDERBRA®**

**LES MODÈLES  
LES PLUS VENDUS!**

**RABAIS 40%**

**MAGASINAGE EN PERSONNE DU 7 AU 9 MAI 1987**



Prix en vigueur jusqu'au 9 mai 1987, ou jusqu'à épuisement des stocks

**SEARS**

**vous en avez pour votre argent...et plus**

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •

LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'État' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent**, Place Vertu, 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean**, Carrefour Richelieu, 349-2651.

Copyright Canada, 1987. Sears Canada Inc.

LE RICHELIEU - dimanche 3 mai 1987

# nos lecteurs

## Qui aura le pouvoir en zone verte?

M. le directeur,

Au moment où les préfets des MRC veulent faire front commun pour forcer le gouvernement et particulièrement le ministre de l'Agriculture à leur donner le pouvoir de tout régler en zone verte, la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe tient à réaffirmer qu'en zone verte, c'est l'agriculture qu'on y pratique.

Globalement, les instances municipales n'ont jamais réussi à prouver qu'elles avaient les préoccupations nécessaires pour protéger adéquatement le territoire agricole et pour faciliter la pratique agricole, plutôt que d'y imposer des contraintes de toutes sortes (zonage des produc-

tions, zones tampons de toutes sortes, etc.).

Le gouvernement dans son avis sur le schéma d'aménagement de la MRC du Haut-Richelieu demande entre autres à la MRC de retirer pour le moment de son schéma toute disposition qui porte sur le contrôle des usages et pratiques agricoles en zone agricole. L'U.P.A. a donc décidé d'appuyer cette position par une lettre au président du COMPADR (Comité ministériel permanent de l'aménagement et du développement régional), le ministre Marc-Yvan Côté.

De son côté, le ministre de l'Agriculture a présenté quatre recommandations à ce même COMPADR qui se résument essentiel-

lement en une chose. En zone verte, c'est l'agriculture qu'on y pratique; cette zone est déjà soumise à la Loi sur la protection du territoire agricole; du côté environnement, il y a la Loi sur la qualité de l'environnement à laquelle sont déjà soumis les agriculteurs-trices; et en pratique «qu'aucune réglementation ou disposition des MRC et des municipalités locales visant à prohiber ou contrôler l'exercice de l'agriculture et l'exploitation des boisés privés ne soit applicable en zone agricole». Dans une lettre adressée au ministre de l'Agriculture, la Fédération l'appuie dans cette prise de position.

Et finalement, l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe a indiqué au premier ministre Ro-

bert Bourassa qu'il était extrêmement pertinent, nécessaire, voire essentiel, qu'il endosse les recommandations de M. Pagé. «Et ce, parce que ces recommandations sont celles de votre ministre de l'Agriculture, mais d'abord et avant tout, parce qu'elles sont celles des agriculteurs de notre Fédération», précise l'U.P.A.

Donc qui aura le pouvoir en zone verte? Les MRC et les municipalités? Le ministre des Affaires municipales? Le ministre de l'Agriculture? Espérons que ce sera ceux et celles qui en vivent et qui font vivre l'ensemble de la population.

Paul Langelier,  
U.P.A. de Saint-Hyacinthe

Ristournes sur les prêts

## L'U.P.A. obtient l'appui du Mouvement Desjardins

par Gilles LÉVESQUE

La Confédération de l'Union des producteurs agricoles entend à nouveau exercer des pressions auprès des caisses populaires afin que celles-ci versent des ristournes sur les prêts contractés par les producteurs agricoles.

Dans sa démarche, l'U.P.A. pourra cette fois compter sur l'appui du Mouvement Desjar-

dins, qui se serait dit d'accord pour que cette pratique soit en vigueur dans l'ensemble des caisses populaires.

### ■ Précisions

M. Michel Saucier, responsable du Service d'éducation et d'information à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, note que ce n'est pas d'hier que la Confédération mène ce dossier. Il soutient par contre que c'est la

première fois que le Mouvement Desjardins se dit favorable à cette démarche.

Sans pour autant élaborer sur le sujet, M. Saucier précise que dans la région, ce ne sont pas toutes les caisses qui acceptent de verser des ristournes sur les prêts des producteurs. C'est ce qui expliquerait pourquoi les agriculteurs magasinaient un peu plus qu'avant.

### Regroupées au sein d'un syndicat

## Les agricultrices veulent s'affilier à l'U.P.A.

par Gilles LÉVESQUE ■ Objectifs

Maintenant qu'elles sont regroupées au sein d'un syndicat, les agricultrices de la région agricole de Saint-Hyacinthe songent à poursuivre leur travail en négociant leur affiliation avec la Fédération régionale de l'U.P.A.

Des démarches en ce sens seront bientôt entreprises par les membres du premier bureau de direction du Syndicat des agricultrices de Saint-Hyacinthe, lequel est formé de Mmes Mariette Bréniel, présidente, Claire Menard, 1ère vice-présidente, Lucie Bérard, Thérèse Sansoucy-Charron, Ginette Ducharme, Isabelle Lambert, Rena Martin et Jacqueline Viau, administratrices.

Plus d'une quarantaine de femmes impliquées en agriculture militent déjà au sein du syndicat. Ce nouvel organisme vise entre autres

à prolonger une partie du travail déjà amorcé par l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS), l'Association des femmes collaboratrices (ADFC) et l'ancien comité des femmes en agriculture.

Prolonger non pas dans le sens de substituer, mais plutôt dans le sens des objectifs spécifiques du syndicat qui sont: regrouper les agricultrices de la région en leur offrant des occasions d'échange et d'information, mettre les agricultrices sur la «carte» et permettre à toutes les femmes qui le désirent et qui le peuvent de participer à l'orientation de l'agriculture québécoise par une présence à l'intérieur des lieux décisionnels dont l'U.P.A.

Cela dit, les femmes qui voudraient joindre les rangs de cet organisme peuvent communiquer directement avec la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe en composant le numéro 774-9154.



Une quarantaine de femmes de la région agricole de Saint-Hyacinthe militent déjà au sein du nouveau syndicat.

## Résidence pour adultes retraités

### A LOUER Chambres & Studios

Avec services complets

- Salle à dîner (service aux tables)
- service de ménage, literie et de buanderie
- disponibles meublés ou non meublés

#### Services personnels et collectifs:

- |  |   |
|--|---|
| • salle à manger communautaire                     | • semaine                                       |
| • bain thérapeutique et sauna                      | • salles de loisirs communautaires              |
| • services d'infirmières et de médecin sur demande | • solarium intérieur et patio                   |
| • contrôle journalier des médicaments              | • paysager extérieur                            |
| • service de poste                                 | • organisation de loisirs                       |
| • salon de coiffure et de barbier sur place        | • ascenseur, rampe d'accès                      |
| • service religieux, une fois par semaine          | • caméras dans les corridors                    |
|  | • à quelques pas du centre-ville et de l'Église |
|  | • Renseignements et location                    |

Le Centre Adhémar Beaulac

9 rue Moreau — Bedford, JOJ 1A0

de 9h à 17h

248-7979

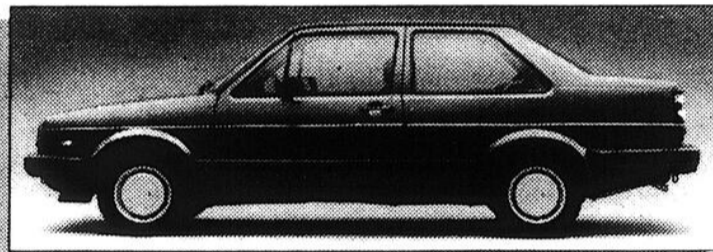
### Le Centre Adhémar Beaulac de Bedford



à Cœur de vous Accueillir!

Chaleur, atmosphère, amour, bonheur

## La JETTA.



À 12,670\$, elle est abordable.

À 12,670\$, la Jetta est la grande routière allemande abordable. De fait, si vous pouvez vous permettre une Accord, une Camry ou une Ciera, vous pouvez vous permettre une Jetta.



Sur la route, elle est indispensable.

La maniabilité est depuis toujours la qualité marquante des routières allemandes. Lors de 5 essais routiers récents administrés par le U.S. Auto Club, la Jetta a reçu 12 points sur 15 pour sa performance et sa maniabilité.



Comme placement, elle est inestimable.

Dans le numéro de février 1987 de l'Automotive Red Book, publié à Toronto, on trouve une Jetta 2 portes de 2 ans offerte à 88.8% du prix de détail original suggéré par le fabricant.

Chez votre concessionnaire  
Volkswagen,  
elle est...essayable.



\*Selon le prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de 2 portes doté d'une boîte manuelle à 5 vitesses. L'équipement en option, le transport et l'inspection qui précède la livraison en sus. Le concessionnaire peut baisser le prix.

Automobiles V.F.

St-Jean

1245, rue Jacques-Cartier sud

Volkswagen Saint-Jean, tél.: 347-8313

# Le regroupement des associations

de services d'Iberville

vous invite à une

## CLINIQUE de SANG le vendredi 8 mai 1987

de 14h30 à 20h30

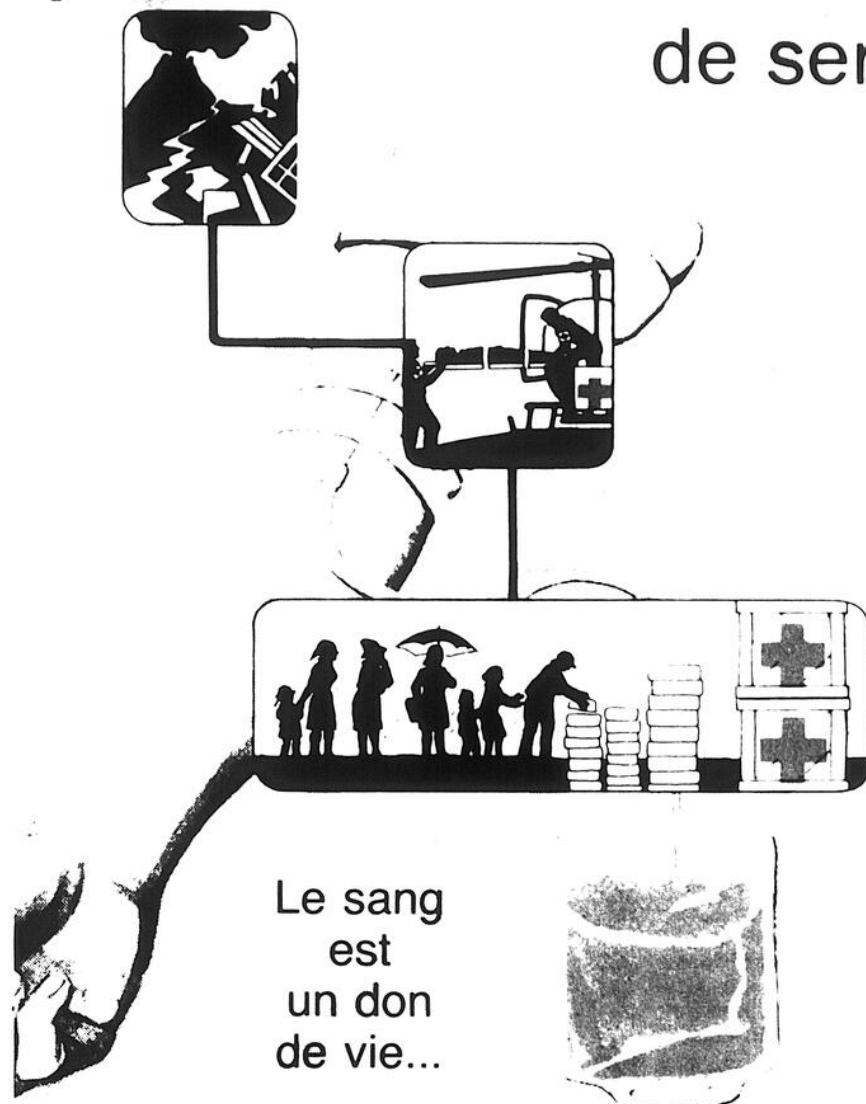
à la salle des

**Chevaliers de Colomb**

335, 6e avenue, Iberville

À GAGNER  
**2 voyages**  
en montgolfière

\* Règlements du  
concours  
disponibles  
sur les lieux  
de la  
clinique



Le sang  
est  
un don  
de vie...

**MÉNAGE EXPRESS**  
800, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville  
Service d'entretien ménager  
Résidentiel et commercial  
Travaux de ménage  
Denis Dame, directeur  
346-1024

*Nettoyeur St-Jean Env.*  
R. VANIER, prop.  
ALIONS CHERCHER ET LIVRONS  
348-6665  
640, Dorchester  
Saint-Jean-sur-Richelieu

LA CAISSE POPULAIRE  
D'IBERVILLE  
Jean-Yves Bedard  
directeur  
Succursale, 740, 2e rue, Iberville  
347-0371

SERVICE A DOMICILE  
tapis - couvre-lits  
tapis - peintures - stores  
DECORATEURS DIPLOMÉS  
A VOTRE SERVICE  
**Décoration St-Luc**  
48, rue Moreau, Saint-Luc  
Carrefour Laplante, 2e avenue, Iberville  
Chambly  
Tél. 348-8852  
Tél. 346-7484  
658-3270

**coupal inc.**  
depuis 1914  
Branche de construction  
Menuiserie - Peinture  
IBERVILLE  
870, 1<sup>re</sup> Avenue, Iberville 347-8323

**Dugre & Bonneau**  
930, rue Aubry,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-4521

**Les Armoires Iberville Enrg.**  
Armoires de cuisine sur mesure  
Vitrines de chambre de bain  
Vaste salle de montre  
Estimation et planification gratuite  
A. Gervais, prop.  
810, boul. d'Iberville  
Iberville, Québec  
347-0709

**L'AMOUR DU SPORT**  
Dépot de moto YAMAHA  
vente et service  
270, 9<sup>ème</sup> Avenue  
Iberville, Qué.  
Tél.: 347-6874

«La reine du poulet»  
**Chloé Bar B.Q.**  
Monette, propr.  
Bureau de réception  
Buffet chaud et froid  
Service de 1000 personnes  
à la carte - Saint-Jean et Iberville  
346-4486-7  
1<sup>re</sup> Avenue, Iberville

Financement sur place  
100 jours d'essai sur  
sportiveurs  
Respecte notre estimation  
Soyez dignes de nos  
J. Cadieux, propr.  
390, boul. du Capitaine  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
348-6100

**CENTRE D'ACUPUNCTURE MIEUX-VIVRE**  
Daniel Forest, Dr AC. Ph.  
550, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville 346-8278  
399, Hôtel de ville  
Farnham 293-2261

**Westinghouse Canada INC.**  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
division des produits Industriels

TÉL. 347-3669  
NOTRE SERVICE EST LA CLÉ DE NOTRE COMMERCE  
**Restaurant Chez René**  
Spécialité de salades  
Repas - hors-d'œuvre - frites  
360 - 2e AVENUE, IBERVILLE, P.Q.

**Land Contines Inc.**  
BUFFETS CHAUDS OU FROIDS  
SERVICES CATERING  
M. Land Contines, propr.  
390, rue P... -3801 (soir)  
Saint-Jean-sur-Richelieu -6-0944 (jour)

**P. Billarçon Ltée**  
P. Billarçon, propr.  
80, rue...  
346-1106

**CLINIQUE D'ACUPUNCTURE IBERVILLE**  
Dr Normand Cloutier, M.D.T.C.M.  
Fatigue en general  
maux de têtes et arthrite  
225, 1<sup>re</sup> Avenue Iberville  
347-1122

TÉL.: 346-9444 TÉL.: 347-6549  
**Ph. Th... Enrg.**  
SERVICE DE LIVRAISON  
SERVICE OPTIQUE  
265 - 4<sup>ème</sup> Avenue, IBERVILLE, QUÉ.

**Restaurant Le Normand**  
bar-salon  
salle à manger  
salle de réceptions  
735, 1<sup>re</sup> Avenue, Iberville  
près de la...  
Pour réservation...-7077

**SEMBLÉE NATIONALE**  
Pierre Lorrain  
de Saint-Jean et  
President  
245, rue...  
C.P. 6...  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-1106

Compliment d'...

LE RICHÉLIEU - dimanche, le dimanche 8 mai 1987 45

Du 3 au 9 mai

# C'est la Semaine de l'arbre et des forêts

Un arbre! Deux arbres! Trois arbres! A combien estimez-vous votre consommation d'arbres pour une année? Y avez-vous seulement déjà pensé? En plus des arbres que vous plantez, pourriez-vous calculer la quantité d'arbres qui s'infiltrent chez vous presque à votre insu: les couches pour le bébé, le bottin du téléphone, les sacs d'épicerie, le journal, la boîte de céréales, les allumettes, la tire d'érable, les meubles, et j'en passe. Non, bien sûr, vous ne vous êtes jamais arrêté à cela. Encore moins à la façon par laquelle la forêt arrive au cœur de vos maisons. Il n'y a pas de miracle. Du sapin de la

Côte-Nord jusqu'au papier du journal que vous tenez présentement entre vos mains, il y a tout un monde.

Pourtant, chaque Québécois devrait savoir et être fier de savoir que, chez nous, l'industrie forestière occupe le premier rang du secteur manufacturier. Oui, l'industrie forestière dépasse au Québec le domaine de l'alimentation et celui du textile, et ce n'est pas peu dire. La forêt domine notre vie commerciale. Elle donne le ton à notre économie. Elle est un véritable géant. La forêt est incontestablement le «numéro 1».

■ 25 maisons

Notre forêt contient assez de bois pour permettre la construction de 130 millions de maisons unifamiliales, soit 25 maisons par Québécois.

Il n'est donc pas étonnant de constater que notre forêt assure 10% du nombre d'emplois total au Québec, pour une masse salariale de 1,8 milliard de dollars. Qui a dit que l'argent ne poussait pas dans les arbres? Nos forêts sont plus que des arbres, que des sapins ou des épinettes, ce sont des racines économiques solides qui pénètrent la vie des Québécois. Regardez dans votre entourage et, sans chercher bien loin, vous découvrirez qu'un

parent, un ami ou un voisin travaille dans le bois, avec le bois ou à cause du bois. D'ailleurs, vous êtes peut-être

un de ceux-là. La forêt québécoise, c'est la raison d'être de plus de cent municipalités. C'est aussi soixante

usines de pâtes, papier et carton. Le Québec produit à lui seul la moitié de la production canadienne de papier et 16%

de la production mondiale. C'est également 625 usines de bois de sciage, sans compter les autres, celles de copeaux, de bardeaux, de placage, de contre-plaqués, de panneaux agglomérés...

Il y a aussi toute l'industrie touristique engendrée par la forêt, les secteurs de la chasse, de la pêche et de la photographie qui injectent dans l'économie des revenus annuels de un demi milliard de dollars. Il ne faut pas négliger non plus le marché des arbres de Noël, du bois de chauffage et du charbon de bois. Et combien d'autres choses.

Mais, il y a plus encore. Il y a l'air que nous respirons et qui n'a pas de prix, car vous connaissez sûrement le rôle déterminant que joue la forêt dans le maintien de la qualité de l'eau, de l'air et du sol.

La forêt: des richesses pour tous. C'est le temps d'y penser. C'est le temps d'agir. La semaine de l'arbre et des forêts, c'est à suivre du 3 au 9 mai.



Notre forêt contient assez de bois pour permettre la construction de 130 millions de maisons unifamiliales, soit 25 maisons par Québécois.

## Le saviez-vous?

1. Dans le Québec méridional (jusqu'au 50<sup>e</sup> parallèle), la flore forestière regroupe 436 espèces de plantes dont 37 espèces d'arbres, sans compter le millier d'espèces de champignons.

2. L'apparition des conifères remonte à 260 millions d'années et celle des feuillus à 130 millions d'années.

3. Le mélèze est le seul genre de conifères qui perd l'ensemble de ses aiguilles durant l'hiver.

4. La chute des feuilles est attribuable à une substance chimique, l'acide abscissique, qui réagit au raccourcissement des jours et à la diminution des températures.

5. Les aiguilles du sapin sont plates, elles ne roulent pas entre le pouce et l'index comme c'est le cas pour les aiguilles des épinettes.

6. Au Québec, l'orme d'Amérique et le pin blanc sont parmi les arbres qui vivent géné-

ralement les plus vieux, soit 300 ans.

7. L'arbre est une immense usine de photosynthèse bénéfique pour la majorité des êtres vivants. Ses milliers de feuilles utilisent l'énergie de la lumière pour transformer du gaz carbonique et de l'eau en oxygène (sans lequel on ne pourrait vivre) et en sucres qu'il utilisera pour se développer.

8. Par une journée ensoleillée d'été, un hectare (100 m x 100 m) de forêt feuillue peut évaporer deux millions de litres d'eau, assimiler 24 kg de gaz carbonique, produire 150 kg d'oxygène et filtrer 454 kg de poussières.

9. On a planté un saule de 2,3 kg (5 livres) dans 91 kg (200 livres) de terre. Cinq ans plus tard, le saule pesait 77 kg (169 livres) et la terre n'avait perdu que .06 kg (2 onces).

10. La forêt peut se

comparer à une immense éponge; elle réduit les risques d'inondations, diminue l'érosion des sols par l'eau contribuant à une eau de plus grande qualité.

11. En 1987, près de 150 km de brise-vent naturels seront implantés au Québec afin de réduire l'éffritement des sols agricoles par le vent et pour augmenter les rendements de cultures sensibles à l'action du dieu Éole.

12. Des carences en éléments nutritifs, surtout en potassium et en phosphore, probablement causées par la pollution atmosphérique serait à l'origine du dépérissement des érablières du Québec.

13. Les forêts du Québec abritent 125 espèces d'oiseaux (sans compter les espèces rivulaires), 24 espèces de mammifères, 7 espèces de reptiles et d'amphibiens et plus de 10,000 espèces d'insectes.

14. Un orignal adulte englutit 15 à 30 kg de végétaux à chaque jour durant l'été.

46 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 3 mai 1987

Les Productions Supérieures du PATLQ (officiel)  
Productions acceptées en février 1987 sur une base de 305 jours

Race	Nom de la vache	Âge an/mois	Lait kl	% de gras	MRC lait	MRC gras
1-H	Brais Medalist Shellwy (VG) Fermes Rodolphe Poutre & Fils, St Ignace	7-4	12514	3.67	247	246
2-H	Briardale Cannonade Annie (G) Normand Daigneault Ste-Sophie	3-1	9817	4.29	213	247
3-H	Cailloux Timmy (G) Ferme Larocque Frère, Stanbridge East	4-3	11328	3.34	220	199
4-H	Berna Make Rite Ariel #112 (GP) Ferme Berna Inc., Lacolle	4-2	10770	3.36	215	196
5-H	Marjel Bigjack Cannonade (GP) Félix Poutre & Fils, St Ignace	2-2	8219	3.63	204	201
6-H	Pelrick Korine Klondike R. Pelletier, Notre-Dame de Stanbridge	2-8	8981	3.83	198	207
7-H	Rosevalte Minie Prospect Normand Larose, St-Césaire	2-2	7911	3.50	196	187
8-H	Rochabine Intense Linee (GP) Daniel Rochat, Ste-Sabine	6-0	9744	3.93	181	192
9-H	Luke Sofia Premier (GP) Hervé Pelletier, St-Armand	3-2	9236	3.16	199	171
10-H	Sabrevois Élite Jubilee Ferme Van Agimaël Inc., Sabrevois	2-0	7661	3.33	193	176

**Ne manquez pas une seule édition**

*Abonnez-vous*

à l'hebdo du Haut-Richelieu

**LE CANADA FRANÇAIS**

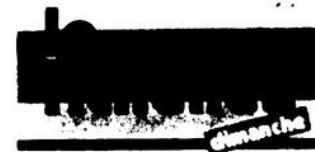
Abonnement **LE CANADA FRANÇAIS**  
6 mois: 20\$  
12 mois: 38\$

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:  
**Paul Pendleton, directeur  
Messageries Saint-Jean,  
84, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.  
J3B 6X3**

NUMÉRO DE LA CARTE  
EXP \_\_\_\_\_

# LES PRIX DU MARCHÉ



## FRUITS ET LÉGUMES

Prix des fruits et légumes le vendredi 30 avril 87

LÉGUMES	
All: paquet de 12 unités	
Betteraves: sac 25 lbs	
Brocoli: 12 unités	
12 cellos de 2 lbs	
<b>Carottes:</b>	
Sac 50 lbs	
Caisse de 20 sachets de 12 oz	
Sac de 25 lbs	
24 sachets x 2 lbs	
<b>Céleri:</b> 24 uni.	
<b>Choux de Bruxelles:</b>	
12 x 10 on.	
<b>Choux verts:</b>	
Caisse 50 lbs	
Sac de 50 lbs	
<b>Choux chinois:</b>	
cs de 12 un.	
<b>Choux-fleurs:</b>	
caisse de 12 un.	
<b>Choux de Savoie:</b>	
caisse de 12 uni	
<b>Choux rouges:</b>	
cs de 12 uni.	
<b>Ciboulettes:</b> sac de 12 paquets	
<b>Concombres (serres):</b>	
Caisse de 6 douz petits	
Caisse de 12 unités moyens	
Caisse de 12 unités gros	
Caisse de 12 unités	
<b>Endives: (5 lbs)</b>	
<b>Épinards:</b>	
Boisseau	
Caisse 12 sachets de 10 oz	
<b>Courganes:</b> sac de 20 lb	
<b>Haricots:</b>	
Jaunes, sac de 20 lbs	
Verts, sac de 20 lbs	
<b>Laitue:</b>	
Chinoise	
Boston caisse de 12 unités	\$8.55-\$9.40
Frisée caisse de 24 unités	\$13-\$14.30
Iceberg, caisse de 18 unités	
Scarole, caisse de 16 unités	
Romaine, caisse de 16 unités	
<b>Mais:</b> 6 douz.	
<b>Menthe verte:</b> 12 paquets	
<b>Navets:</b>	
blancs, paquet de 6 unités	
sac de 25 lbs	
<b>Oignons:</b>	
jaunes gros, sac 50 lbs	
jaunes moyens,	
sac 50 lbs	\$14.95-\$16.50
24 sachets, 2 lbs	\$18.65-\$21.10
ou 10 sachets, 5 lbs	\$18.65-\$21.10
<b>Oignons: verts botte 6 paq</b>	
<b>Panais:</b> 12 cellos	\$8.25
<b>Persil:</b> 6 douz	
<b>Piments verts:</b> bois	
<b>Piments rouges:</b> bois	
<b>Poireaux:</b> bte 12 uni	
<b>Pois verts:</b> sac 20 livres	
<b>Radis:</b>	
4 douz. de pqt	
c. 30 sachets 6 oz	
12 sachets 16 oz	
<b>Rutabagas:</b>	
moyens, s. de 50 lbs	\$7.55-\$7.95
gros, s. de 50 lbs	
<b>Sirop d'érable</b>	
8 x 540 mL	\$45
<b>Tomates de serre:</b> c. 8 lbs	
<b>Zuchinis:</b> sac de 20 lbs	
FRUITS	
<b>Fraises:</b> c. 12 chopines	
<b>Framboises:</b> c. 12 casseaux	
<b>Rhubarbe:</b> botte 12 pqt	

## BOEUF

Les prix de gros du boeuf de l'Ouest expédié par rail à Montréal du 1er mai.

<b>Bouillons de 250 à 325 kg</b>	
A1-A2	—/kilo
A3	—/kilo
A4	—/kilo
<b>Taures de 250 à 325 kg</b>	
A1-A2	—/kilo
A3	—/kilo
A4	—/kilo
<b>Vaches de 225 à 325 kg</b>	
D1-D2	—/kilo
D3-D5	—/kilo
D4 parées	—/kilo
<b>Vaches-taures de 225 à 325 kg</b>	
C1	—/kilo
Les prix de gros à Toronto des bouillons A1-A2 pour la semaine du 27 avril est de \$156.89/100 livres.	
Les prix sur pied des bouillons A1-A2 de 1,000 lbs et plus à Toronto donnaient le 1er mai de \$90 à \$95.	
Les prix de gros à Montréal des coupes désossées de vache de catégorie D, du —.	
Tous les prix qui suivent sont pour des emballages sous-vide, sauf pour les parures, et les ventes sont établies de l'abattoir aux distributeurs et grossistes seulement.	
Intérieur de ronde régulier	—/kilo
Extérieur de ronde	—/kilo
Pointe de surlonge	—/kilo
Surlonge K-Butt	—/kilo
Contre filet régulier (6 à 9 lbs)	—/kilo
(9 lbs et plus)	—/kilo
Filet complètement paré (3 à 4 lbs)	—/kilo
(4 à 5 lbs)	—/kilo
(5 lbs et plus)	—/kilo
Faux filet (4 à 6 lbs)	—/kilo
(6 à 8 lbs)	—/kilo
(8 lbs et plus)	—/kilo
Pointe d'épaule	—/kilo
Bloc d'épaule sans pointe	—/kilo
Parures de boeuf (90 maigre)	—/kilo
(85 maigre)	—/kilo
(60 à 65 maigre)	—/kilo

## CÉRÉALES FOURRAGÈRES

Le 30 avril 1987

A) Prix de vente des céréales fourragères à Montréal (\$/tonne)

Blé	106.20
Avoine	100.58
Orge	106.85
Mais américain no 3	157.54
Mais ontarien no 2 (sur rail)	132.37

B) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Winnipeg (\$/tonne)

Option de mai 87	
Blé fourrager	85.10
Avoine fourragère no 1	62.00
Orge fourragère no 1	76.30

C) Prix dans les centres régionaux de Saint-Jean et Saint-Hyacinthe (base camion)

Mais	111.87
Blé	116.00
Orge fourragère no 1	102.40
Avoine fourragère no 1	107.20

D) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Chicago (\$/tonne)

Option de mai 87	
Mais 1.79	Soja —

(Ces prix nous sont fournis par le comité ponctuelle sur les grains du Québec).

## POMMES

Le 31 janvier 86

Quantité	Détaillant	Grossiste
<b>La McIntosh réfrigérée</b>		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—
<b>La Cortland réfrigérée</b>		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—
<b>La McIntosh à atmosphère contrôlée</b>		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—
<b>La Cortland à atmosphère contrôlée</b>		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—

Le prix de la pomme à jus est de — la livre pour la pomme réfrigérée et déclassée.

(N.B. Pour toutes les variétés, ajouter 50 cents de plus lorsque vendues dans les régions périphériques (plus de 180 milles de Montréal). Lorsque l'acheteur prend livraison des pommes directement chez le producteur ou l'emballleur, une allocation de transport de 35 cents est allouée et réduite du prix minimum fixé).

## VOLAILLES

Semaine se terminant le 2 mai 1987

<b>Volailles éviscérées</b>		
Prix moyens pondérés du transformateur. En caisses régulières.		
<b>* Poulets</b>		
Moins de 2 kg frais (A)	2.08,6	
Moins de 2 kg congelés (A et utilité)	1.95,3	
2 kg et plus frais (A et utilité)	2.62,1	
2 kg et plus congelés (A)	2.79,4	
<b>* Dindons</b>		
Moins de 5 kg congelés (A)	2.72,4	
5 kg et moins de 8 congelés (A)	2.76,6	
8 kg et plus congelés (A)	—	
Volailles vivantes no 1 semaine en date du 2 mai 1987.		
Prix aux producteurs à Montréal		
<b>* Poulets</b>		
À griller, moins de 2,3 kg	1.04,5	
À griller, 3,2 kg et plus	1.17,5	
<b>* Poules</b>		
moins de 2,3 kg	24	
2,3 kg et plus	52	
<b>* Jeunes dindons</b>		
moins de 5,4 kg	1.38,5	
5,4 kg et moins de 9 kg	1.39	
9 kg et plus	1.44	

Ces prix nous sont fournis par Agriculture Canada, Division de l'Inspection Vétérinaire.

## PORC

Le 1er mai 1987

Cette semaine, il s'est vendu 84,523 porcs en Ontario à un prix pondéré de \$166.41. Hier, il s'est vendu — porcs en Ontario à un prix pondéré de —.

Aujourd'hui, les porcs vivants se vendent \$53.50-\$54 à Peora, \$53.55-\$54 à Saint-Louis, et — à Omaha

Pour les coupes, F A B Omaha donnait aujourd'hui les prix suivants

Longes	moins de 14 lbs	
	14 à 18 lbs	\$103
Paleron	4 à 8 lbs	\$ 56
Soele	4 à 8 lbs	\$ 80
Fesse	14 à 17 lbs	\$ 72
	17 à 20 lbs	\$69-\$72
Flanc	10 à 12 lbs	\$ 63
	12 à 14 lbs	\$65-\$68

Durant la semaine finissant le —, il s'est abattu — porcs dans les abattoirs inspectés au Québec dont — provenaient du Québec et — de l'Ontario

Le 30 avril, la valeur de gros estimative sur rails d'une carcasse de 175 lbs F A B Omaha donnait pour la 1ère catégorie \$71.09/100 lbs, la 2e \$69.12/lbs, la 3e — 100 lbs, la 4e — 100 lbs

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

## POMMES DE TERRE

Le 1er mai 1987

Les prix suggérés aux grossistes du Québec par le comité de fixation des prix formés en vertu du plan conjoint de la pomme de terre sont les mêmes que ceux fixés par l'Ontario Potatoe Board aux grossistes de l'Ontario en date du 4 mai

Pommes de terre	Lavées	Bross.
5 lbs	.79	—
5 lbs en suremb. (10 x 5 lbs)	—	—
10 lbs	1.29	1.26
10 lbs en suremb. (5 x 10 lbs)	—	—
20 lbs	2.55	2.46
50 lbs	—	5.45
75 lbs	—	—
50 lbs JBO	—	6.90
75 lbs JBO	—	—
100 lbs en vrac aux postes d'embal.	—	—

Aujourd'hui, les arrivages déclarés de l'extérieur étaient en provenance de:

Origines	Quantités
Ile-Prince-Édouard	90,000

Le, il s'est transigé à la fermeture de la bourse de New-York — contrats, dont:

- /50 lbs wag. pour liv. en — 87
- /50 lbs wagons pour liv. en — 87

(Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

## VEAUX DE GRAIN

Le 28 avril 1987

<b>*Ecan de la région de Montréal</b>		
Nombre de têtes: —		
Prix moyen de la 100 livres		
— de 350 à 400 lbs.	\$109	
— de 400 à 450 lbs.	\$106	
— de 450 à 500 lbs.	\$105	
— de 500 à 550 lbs.	\$ 96	
— de 550 à 600 lbs.	—	

## \*Ecan de la région de Québec

Nombre de têtes: —	
— de 300 à 400 lbs.	
— de 400 à 450 lbs.	
— de 450 à 500 lbs.	

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

## AGNEAUX

Prix de gros des carcasses d'agneaux livrées aux détaillants de la grande région de Montréal du 30 avril

Agneaux du Québec (de 15 à 25 kg) 6 3/4 kilo  
Agneaux de l'Ouest (de 15 à 25 kg) 6 3/4 kilo

Prix des agneaux à un écan de Montréal

Catégorie	Nombre	Prix moyen (\$100 lb)
Total		
de lait 30 à 60 lbs		
legers 60 à 80 lbs	5143	
lourds 80 lbs et +	5145	
brebis et béliers	5 40	

\*Prix des agneaux à un écan de la région de Toronto

Catégorie	Nombre	Prix moyen (\$100 lbs)
Total 325		

bons agneaux A & B de 80 à 95 lbs	38	161.55
legers 50 à 80 lbs	55	170.40
agneaux lourds de 95 à 110 lbs		
agneaux de lait	242	182.21
agneaux communs		
agneaux d'un an		
brebis et moutons	118	52.73

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec en collaboration avec la Fédération des producteurs d'agneaux et de moutons du Québec).

## OEUFs

En date du 27 avril 1987

<b>Aux producteurs du Québec</b>	
A-Extra Gros	96la douzaine
A-Gros	96la douzaine
A-Moyens	85la douzaine
A-Petits	54la douzaine
A-Très petits	18'la douzaine
<b>Aux producteurs de l'Ontario</b>	
A-Extra Gros	93la douzaine
A-Gros	93la douzaine
A-Moyens	82la douzaine
A-Petits	50la douzaine
A-Très petits	—la douzaine

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère fédéral de l'Agriculture, section des renseignements sur les marchés et Division de l'Aviculture. Ils sont établis par les offices provinciaux de commercialisation des oeufs et sont sujets à des cotisations imposées par ces offices).

## LAIT

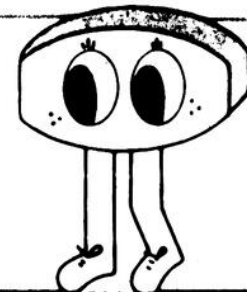
Mois de mars 1987

<b>Prix du lait en pool I</b>		
Pourcentage des quotas de lait de consommation utilisé en pool I 87.64%		
Prix	Volumes	
Classe I 51.56\$/hl	60 552 083 litres	
Classe II 44.43\$/hl	2 305 060 litres	
	Total 62 857 143 litres	
Prix moyen du lait utilisé dans le pool I 51.25\$/hl		
<b>Prix du lait en pool II</b>		
Prix	Volumes	
Classe III 40.90\$/hl	9 706 526 litres	
Classe IV 40.70\$/hl	42 649 273 litres	
Classe V 40.15\$/hl	122 738 420 litres	

Le prix moyen utilisé dans le pool II est \$/hl

Demeurez en vue!!! avec

Le guide des affaires du



1913

ACHETEZ MAINTENANT ET PAYEZ EN JUILLET

1987



AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 74 ANS

ÉTHIER & FRÈRES N'A PAS DE SUCCURSALE À SAINT-JEAN SEULEMENT UN GROS MAGASIN À SAINT-BLAISE C'EST À VOIR!

**MAINTENANT SUPER SOLDES**

SPÉCIAL

LAVEUSE ET SÈCHEUSE

839\$

TERMES FACILE JUSQU'À 3 ANS POUR SOLDER



VOUS NE VOUDREZ PAS MANQUER CES SUPER VALEURS

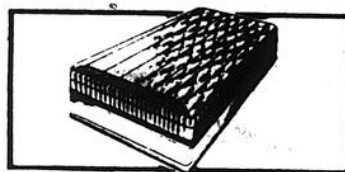
Présentation 2000 des produits Inglis

Vous verrez des réfrigérateurs électroniques, une nouvelle ère dans la technologie... nous vous invitons à y assister!

FUTURS COUPLES, PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DE LA VENTE DURANT TOUT LE MOIS DE MAI

MATELAS ET BASE ORTHO 54 X 72

189\$



Un ensemble de matelas et sommier fermes; un bon maintien pour le dos de conception orthopédique; une garantie de 5 ans

Ensemble 15 morceaux pour 3 pièces à compter de

1495\$

LE PLUS GRAND CHOIX



Gratuits



48 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 3 mai 1987

291-3151  
658-6231

ÉTHIER & FRÈRES

ST-BLAISE

situé à 5 minutes au sud de Saint-Jean